

C 8

I. G.
0805/001.

SC-B-2-20

BEN ŞION TRAGAN.

Huerto de Jerusalem. Libro literario.

Jerusalem 5662-1902

200 p. 23-14'5 cm. (En hebreo)

R. 135

CS-B.2

CS-B. 2 J.G. 805

גואירטה די ירושלים

ליבירו ליטירארייו

פוב'ליקארו פור

בן ציון טראנאן אי שלמה ישראל שריזלי

ירושלים

5662



אדריסו:

Salomon Israël Cherezli, Jérusalem.

איסטאמפאריאה די "השקפה"

R.135

נואיב'ו

ג'יקו דיקסיזנארייו ז'ודיאו-איספאניוול-פראנסים

פור

שלמה ישראל שיריזלי

איסטי ג'יקו ליב'רו קי סי פואידי מיטיר אין לה אלדיקירה
קונטייני מאס די 5000 ביירב'וס; איל איס מויי פרוב'יג'וזו סוב'רי
טודו פארה לוס איליב'וס די לאס איסקולאס קי אב'לאן איל ז'ודיאו
איספאניוול אי קי אימפיסאן אה איסטודייאר לה לינגואה פראנסיוזה.
סו פריסיו איס די 12 גרושים.
אה ב'ינדידורים די ליב'רוס אי אה איסקולאס סי ליס אזי
ריבאשו 20% .

אדיריסו דיל אוטור:

שלמה ישראל שיריזלי,

ירושלים.

אונדי איל מיזמו אוטור סי ב'ינדין קום ליב'רוס סיניינטיס :

איספיראנסה די און איפוקריטה אי איל

1,20 גרושים

אריביב'ידור די לוס מואירטום

" 2

פאסאטימפו פרימו, סיגונדו אי טריסירו

" 1

לוס בוג'וקים

" 2

רובינוון

" 1

ז'ורנאל די לינדה

" 2

איל סאלב'אדור

" 2

לה אירמוזה רחל

" 2

איסטוריה שימירוזה

ליב'רוס איבראייקים :

" 5

סביב הארץ בשמנים יום

" 2,20

יוקטן יוקטן

" 2,20

איתמר.

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימינשו (5027)
פ'ין מואיסטרום דיאם.

1. לה איפוקה די הרמב"ן.

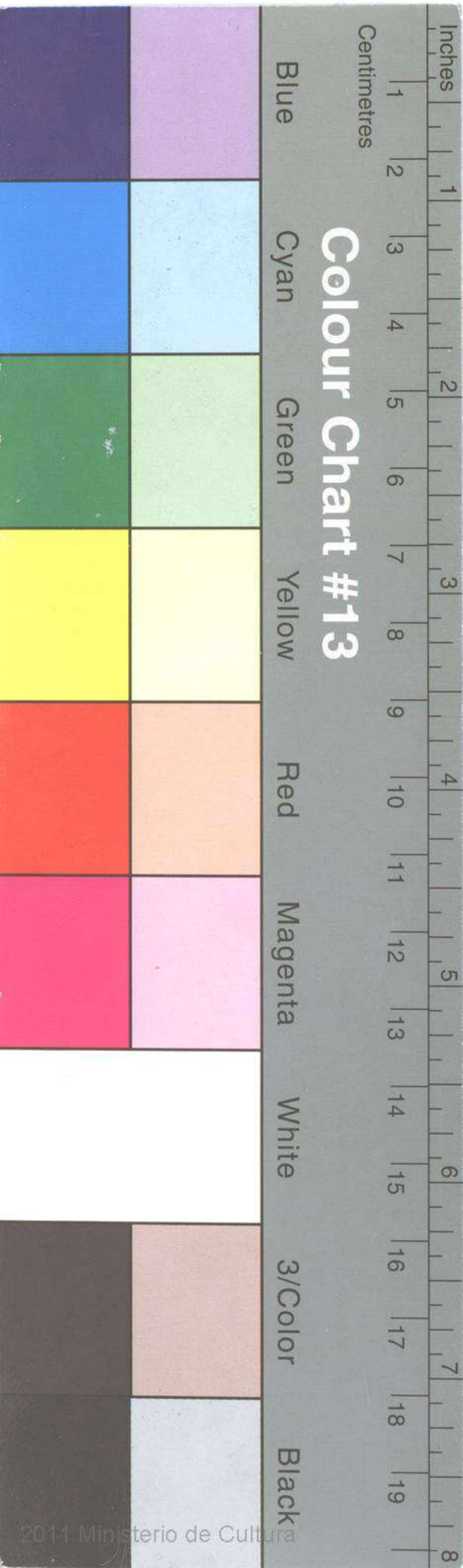
אין אניי 5020 סוב'ירון לום מינ=
 גולים או לום שארמארום סוב'רי לה אר א=
 ב י ס ט א נ א י לה ס י ר י א ה א י אזוי=
 רון סוב'רי סיס מוראדורים מאטאנסאם
 גראנדים; פור טודו לוגאר קי איליוס
 פאסאב'אן דישאכא'ן לאם סיניאלים די
 סום קרואילדאדים, מאס די טודום, סומ=
 פורטארון, נאטוראלמינטי, מואיסטרום
 אירמאנום; מונג'ום די איליוס מאטארון,
 אי אה מונג'ום לים שומארון טודאם סום
 אזינדאם אי לום דישארון דיונדום. אנסי
 פ'ואי קי לום פוקוס קי קידארון אין אים=
 טום לוגארים, פ'ואירון פ'ורסאדום די דישאר
 סום מוראדאם אי פ'ויירסין אה לום אינ=
 טורנום די ירושלים, חברון, עזה,
 שכס אי די איליוס סי פ'ואירון אה לה
 אי כ'רופה. אי לה סאנטה סיב'דאד
 קידו דיסולאדה די סום איז'ום סייטי אנייוס.
 אין נואיב'י אלול 5027 (1269)
 אנוסמו (1269) אריב'ו רבנו משה
 בר נחמני (הרמב"ן) גירונדי
 די לה אים פאנייה פור קאמינו די
 עכו אה ירושלים. אין אקיל שיימפו
 נו אב'יאה אין לה סאנטה סיב'דאד קי דום
 טיל מוזולמאנום, טריזיניטיס קריסטויאניס
 אי סולו דום אירמאנום ג'ידיוס
 מינטוריירוס (כוייאג'ים), קי אין לום דיאם
 די שבת אי דיאם די פ'ייסטאם סי ריקוז'אן
 אין אונה ג'יקה קאזה ג'ונשו קון אונים
 קואנטום אוטרום קי ב'יניאן די לום קאזא=
 לים סירקאניס די ירושלים, אי קון
 סום איז'ום ג'יקים אפינאם סי פואידיאה

ריקוז'יר און "מנין" די דיים פירסונאם,
 מה אין "ספר תורה" נו מילדאב'אן, סיינדרו
 קי לום "ספרי תורה" קי אב'יאן אין לה
 סיב'דאד, לום קיטארון אין שיימפו די לאם
 ריבואילטאם אי לום מאנדארון אה שכס,
 אי אאינדה נו טינאן איל קוראז'י די טרא=
 אירלוס.

רבנו משה בן נחמן קי
 אמאב'ה אה סו פואיב'לו אי אה סו טיירה
 אמור סין קאב'ו, פירקודו קון טודאם סיס
 פ'ואירסאם די פ'ונדאר אין נואיב'ו איסטא=
 ביליסימינשו די מואיסטרום אירמאנום אין
 ירושלים, איל איסטוב'ו ארודיאנדו
 פור טודום לום ג'יקים קאזאליס די לום
 אינטורנום די לה סאנטה סיב'דאד אי אינ=
 קוראז'אנדו אל פואיב'לו די ב'יניר אה
 איסטאבילירסין אין ירושלים. אי אין
 ב'ירדאד סום פאלאב'ראם אויב'דארון, אי
 מונג'ום ג'ידיוס שורנארון אין אילייה.

אונה קאזה דירוקאדה סוסטינידה
 סוב'רי פילארים די מארמול*) , לה סאנ=
 טיפ'קארון לום נואיב'ים ב'ינידום פור
 סינאגוגה (כיה זכנסת), אי רבינו משה
 מאנדו אה טראאר לום "ספרי תורה" די
 שכס. אי אין שיימפו די 25 דיאם פ'ואי
 פ'ונדאדה אונה ג'יקה קומפאנייה נואיב'ה
 די מואיסטרום אירמאנום, אי אין דיאה די
 "ראש השנה", אניי סינקו טיל אי ב'ינטי
 אי אונז' סי ריקוז'ירון איסטום פוקים ג'יד=
 יום אין לה סינאגוגה מואיב'ה אי טיל=
 דארון אין "ספר תורה" אי טאניירון "שופר"
 קון גראנדי אינטיסייאסמו.

איסטי נואיב'ו איסטאביליסימינשו
 נו טיפו נינגון אינטרומפיסו אין סו אדי=
 לאנטאמינשו אין לה סיב'דאד, אינטינסים
 *) איל דיטו לוגאר, אים אוי דום קור=
 טיז'ום מאס אריב'ה די לה "חורבה" די רבי
 יהודה החסיד, לה סינאגוגה "בית יעקב"
 די מואיסטרום אירמאנום לום אשכנזים.



קונטאדאס אין סום אוז'ים קונטרה לה
סינסייה די לה קבלה קי אין אילייה
איג'ו שודאס סום מיינטיס פ'ין קי אלקאנסו
אה סיר איל קאפו די לוס קאבאליסטאס
אין סו טיימפו.

רבי חיים ב'יטאל טראאי
אין פו ליברו, קי הרמב"ן אין סו מאנ-
סיב'ים נו איסטודיוו לה סינסייה די
לה „קבלה“, אי אים און אפ'ישו קי לו
טרושו אה אימביזארלה :

רבי יהודה בן יקר אירה און
גראן תלמודיסטו אי קאבאליסטה. איל סומ-
באיאה סיימפרי אה רבנו משה פור
קי אימביזארה לה „קבלה“, אי איל נו לו
איסקוג'אב'ה.

און דיאה איסטי סאב'יו קאבא-
ליסטה פ'ואי אריסטאדו פור אונה אקו-
זאסייון אי לו קונדינארון די קימארלו אין
איל פ'ואינו. הרמב"ן ב'ינדרו לה קוזה
טויי פיזגאדה, נו פירקורו אה איסקאפארלה.
איל סאב'יוו לו מאנדו אה ייאמאר אה
רבנו משה אין דיאה די שבת אין איל
לוגאר קי איסטאב'ה אפריוזאדו, אי דיספּו-
אים די אדיריסארלי סום קישאס פור נו
אב'יר פירקוראדו די איסקאפארלו, לי דישו
קי אה לה טאדרי לו ב'אן אה קיטאר אה
קיטאר; מה קן טודו לי רונה די אפא-
ריו'ארלי און פראנסו פארה לה טאדרי, קי
ב'ה איר אה קומיר אין סו קאזה.

נו פאטו סינקו אוראס, אי איל
סאב'יוו קאבאליסטה פ'ואי קיטאדו פארה
קימאר, פירו קן סו גראנדי סינסייה אין
פראטיקה די לה „קבלה“, פ'ורמו און אונז
אין סו לוגאר, אי לה ג'נטי קימארון אל
אונז סין קונסינטירסין די נאדה. אי איל סי
ב'ינו אה לה קאזה די רבנו משה
אי לו טופו דיזינדרו איל קידוש. הרמב"ן
קידו אטירב'אדו אה איסטה ב'יסטה טי,

לה פאליסטינה איסטאב'ה דיבאשו דיל
נוב'רנו איג'ופסיאנו, אידיל טודו נו איסטא-
ב'ה דיספלאזיונטי אין ב'ינדרו קי לוס איג-
זילאדוס ג'דייוס די לה אי ב'רופה,
ב'יניאן אה לה טיירה סאנטה אה אכיב'ראר
לאס פ'ואיסאס די סוסאב'ואילוס קין לאס
לאגרימאס די סוס אוז'ים, אי איסטאב'ה
לירסין אין אילייה. אנסי פ'ואי קי איסטה
ג'יקה קומפאנייה סי איאה אינגראנדיסינדרו
די דיאה אין דיאה.

רבנו משה (הרמב"ן) פ'ונדרו אינה
גראנדי „ישיבה“ פור אזיר איספאנדיר לה
ליי דיל דייו אינטרי איל פואיב'לו. טאמ-
ביין לה סינסייה די לה „קבלה“ פ'ואי
בר נחמני איל פרימירו קי איזו פלאנ-
טארלה אין לה סאנטה סיב'דאד.

דיספואים די קומפלירסין טרים
אנייוס דיל דיאה קי אריב'ו רבנו משה
אין ירושלים, טורייו אין עכו די
אידאד די 73 אנייוס, אי פ'ואי ייב'אדו אה
אינטיראר אין חיפה.

קונטארימוס אקי אין קורטו לה
ביאוגראפ'יאה דיל דיטו סינייור :

רבנו משה בן נחמן נאסייו אין
אנייו 4955, איל אירה אונז די לוס
סאב'יוס די ישראל, קי פוקוס סי
פואידין אסימיז'אר אה איל „תלמוד“
אירה לה קוזה לה מאס סאקראדה אין סום
אוז'ים; איל פ'ואי און גראנדי לוזירו די
ישראל, קי אה סו קלארידאד סי ארי-
לומברה טודו איל פואיב'לו ג'ודאייקו
אין איל טינדו. איל אירה טאמביין
און בראב'ו דוקטור, אי קונסיאה טויי ביין
לה סינסייה די לה נאטורה אי טודו
לו קי אירה דימיניסטיר די סאב'יר פארה
לה טידיקיריאה, טאמביין אין לה סינסייה
די לה פ'ילוופ'יאה איסטודיוו מונג'ו;
פירו שודאס איסטאס סינסייאס נו איראן

דיספירינסיאדאס איראן לאס אי=
 דיאס די רבנו משה בן נחמן שוקאנטי
 איל תלמוד, אה לאס אידיאס דיל רבינו
 הרמב"ם (בן מימון), קי איסטי אול=
 טימו סי איספ'ורסו אה מיטיר פ'ין אל
 איסטודיוו די איל תלמוד, אי פיר איסטו
 קומפוזו איל ליב'רו, "משנה תורה", אין
 ריקוז'ינדו אין איל טיראס לאס, "הלכות" אי
 לוס, "דינים" קי איי אין לוס דוס, "תלמודים".
 "ירושלמי" אי, "כבלי", פירקי קניסקה איל
 פואיב'לו טיראס לאס אינקומינדאנסאס די
 לה ליי סין מינר דימיניסטיר די אימפלי=
 אר מוננ'ו טיימפו אין איסטודיוו, אי
 לאס אוראס קי סי דיסבארסה, קי לאס
 אפארטין פור אימביזאר איטראס סינסיאס
 קי דיב'י די סאב'יר לה פירסונה. מה
 הרמב"ן (בן נחמן) אינטיינדי ג'וס=
 טאמינטי לו קונטראריוו: איל קונטה איל
 איסטודיוו די איל תלמוד פיר אוב'לינו,
 אי ריסטו די לאס סינסיאס נו דיב'י
 איך ג'ידייו סאב'יר. — הרמב"ם פ'ינו אי
 לאורו פור אזיר אסירקאר אה טיראס
 לאס מאראב'יליאס קי איי אין לה ביבליאה
 אלה נאטורה דיל סונדו, פירו הרמב"ן
 לאס קונטה פור כאזאס (טימיליס) דיל ג'ו=
 דאאיסמו אי קי סין אפ'ואירה די לה נאטורה.
 סיגון הרמב"ם סנו איי אין לה ליי ג'ודיאה
 נינגונה קיזה סיראדה קי איל מיאוליוו די
 לה פירסונה נו לו פואידי אלקאנסאר. אי
 הרמב"ן אינטיינדי קי טודה לה ליי איס
 סיקריטיס אינקוב'ירטוס, אי סולו לאס
 קוזאס דיסקוב'ירטאס לאס פואידימוס
 אינטינדיר אי דיספואיס די מונג'ה פינה.
 קין טידו קי איסטוט דוס גראנדיס
 לוזירוס די ישראל, קי איראן טאן דיספ'י=
 רינסיאדוס אין סוס אידיאס אונו די אוטרו,
 פ'ואי רבנו משה בר נחמן טיימ=
 פרי די לוס פארטידאריווס די הרמב"ם,

מירוזה. אי איל סאב'יוו לי דיזי קון
 ריפוזו: איסטאס טיראנדו קיאנטי איי
 פ'ואירסה אין לה סינסייה די לה, "קבלה"?
 אי די אינטינסיס, רבנו משה
 אימפיסי אה איסטודיאר לה, "קבלה" קון
 מונג'ה גאנה, פ'ין קי אלקאנסו, אסיגון דישי=
 מוס, אה סיר גראנדי די לוס קאבאליסטאס
 אין סי טיימפי.

די אידאר די קינזי אניווס (4970)
 קומפוזו און קימינטאריוו סוב'רי, "בכורות"
 אי, "נדרים", אי דיספואיס איזו קאז'י
 סוב'רי איל תלמוד אינטירו; טאמביין סיס
 קימינטאריווס סוב'רי לה ביבליאה סון
 אלאב'אדום, לוס סאב'יווס די סו טיימפו
 איסקריב'ירון סוב'רי איל: "סי נו סאב'י=
 אמוס סיגורו קי איל (הרמב"ן) איסק=
 ריב'יוו טודוס איסטוס ליב'רוס אין סו
 טאנסיב'יס, נו פואידיאמוס קריאר קי און
 ג'יקו די דיאס פואידה אזיר אונה גראנדי
 לאב'ור סימיו'אנטי".

אין איל אניוו 5025 דוס אניווס אנ=
 טיס די סו אריב'ו אין ירושלים, רבנו
 משה דוב'ו ראזונארסי סוב'רי לה ליי
 ג'ודיאה קון פאב'לו איל קונב'ירטידו
 (אכולטארו) אל קריסטיאניסמו.

איל ראזונאמינטו סי איזו אין באר=
 סילונה אין לה קירטי מיזמו דיל
 ריי יעקב די אראגוניי, אונדיסי
 ריקוז'ירון איל ריי קין סוס מיניסטרוס אי
 טודוס לוס קארדינאלים אי פאפאזיס
 גראנדיס די לה סיב'דאר אי פאב'לו איל
 אכולטארו. גאס קאב'יסיראס די לוס ג'יד=
 ייוס אסיסטירון טאמביין אה איסטי ראזו=
 נאמיינטו קי טורו קואטרו דיאס. אין פ'ין
 טודוס אנ'יטארון קי הרמב"ן ב'ינסייו
 אה פאב'לו. אי איל ריי איסטוב'ו מונג'ו
 קונטינטי די הרמב"ן אי ליי דייו מונ=
 ג'וס ריגאלוס.

כה "ישיבה" גראנדי קי פונדו
הרמב"ן אין ירושלים, פואי אינטירא-
דה ג'ונטו קון סו פונדאדור, פורנו אביר
קין קומפלה לה מיסיון די סיר איל קאפו
די כה "ישיבה", אי פירקוראר די אנגיא-
איל מידאר דיל "תקמוד" אינטרי לוס
מאנסיבוס די אקיל טיימפו. אנסי פואי
קי ירושלים, סי בידו די סיר, דיס-
פואיס די לה מואירטי די רבנו משה,
לה סיב'דאר קי די אילייה סאליאה לה
ליי פארה טודה לה ג'ודיאה, אי אי-
סילו קלארו דיק איסטאביליסימיינטו נו-
איב'ן אין לה פאליסיטינה סי אימ-
פיסו אה אינובלאר.

פור אגוסטאר אה לה דיסגראסייה,
אימפיסו אין אקיל טיימפו אי פליטו
גראנדי די לוס פארטידאריוס די הרמב"ן
(רבנו משה בן מימון) קון לוס
קונטראריוס; אימטי מאל פליטו, קי
פואי איספאנדידו סוב'רי טודו איל מונדו
ג'ודאייקו אין טודה לה איב'רופה, אי
אין טיימפו קי ביביאה הרמב"ן
נו טוב'ו נינגונו איל קוראז'י די אב'לאר
פור אילייו קלאראמינטי, אי דיספואיס די
סו מואירטי אסוב'ייו איל פואיגו דיק דיטו
פליטו אין אונה מאנירה מויי איקסטרא-
אורדינארייה, — טאמביין אסטה לה סאנטה
סיב'דאר, אלקאנסו אימטי פליטו די לוס
פארטידאריוס קון לוס קונטראריוס, אי
איסטו פואי קוזו איג'אר אזיטי סוב'רי
איל פואיגו די אנטיס.

רבינו שדמה פישטיט (ג'יקו)
קי אירה גראנדי קאבאליסטה, סי אב'יאה
איסטאבילידו אין עכו. אינדה אין לו קי
איסטאב'ה אין פ'ראנס'ייה, אבוריסיאה
קין טודאס סוס פואירסאס אה לה
פ'ילוזופיאה, אי קיז'ו אזיר דיסבאראסאר
טודוס לוס ליב'רוס די סינסייאס אזינאס

אי פיליאו מונג'ו קון סוס קונטראריוס.
די אידאר די 70 אנניוס, ב'יני
רבנו משה אלה פאליסיטינה, אי
איל פואי איל פונדאדור די איל אולטי-
מו איסטאביליסימיינטי די לוס ג'ודייוס
אין לה טיירה סאנטה, אי דיספואיס די
טריס אנניוס די סו אריב'ו מוריייו אין
עכו, אי פואי אינטירארו אין חיפה.

לה לאזירייה קי טוב'ו רבנו משה
פור פונדאר איל נואיב'ו איסטאביליסימיינ-
טו די מואיסטרוס אירמאנוס אין ירוש-
לים, נו פואי אין ב'אזיאו איאיסטה ג'יקה
פלאנטה אימפיסי אה אירמולייסיר אי אימ-
פאנדיר סוס ראאיזיס די דיאה אין דיאה.
אין איל טיימפו די איסטוס טריס אנניוס
פודו הרמב"ן קין סו גראן סינסייה
אסירקאר אה לוס לישאנוס אי פלאנטאר
אין סוס קוראסונים יילאדוס לה אמור פור
לה טיירה סאנטה, לוס ליב'רוס קי מאנדו
איל אה סוס איז'וס אי אה סוס אמינוס,
לאס קארטאס קי איסקריב'יאה אה מואיס-
טרוס אירמאנוס די לה איב'רופה
קונטינינדו אין אידייאס אלאבאסיינוס
פור לה טיירה "מאנאן ליג'י אי טייל" איז-
יירון סוס אוב'ראס; אי אימפיסו אה אינ-
ראאיגארסי אין לוס קוראסונים די לוס
ג'ודייוס איך קינסטימיינטו די אמאר אה
לה טיירה סאנטה, אי טיניר איל דיזיאו
די ביניר אה ב'יר קין סוס אוז'וס אה לה
טיירה, קי פור אילייה פואי ב'ירטידה
מונג'ה סאנגרי די מואיסטרוס פאדריס.

טאמביין אין לאס ג'יקאס סיב'דאר-
דיס די פאליסיטינה, פירקורו רבנו משה
פור פונדאר און איסטאביליסימיינטו די מו-
איסטרוס אירמאנוס. לאס סיב'דאדיס עכו,
צפת, ראמלה, קונטאב'אן ייה אונה
סומה מאס אי מאנקו די מוראדוריס ג'ודייוס.

איל פאניוואילו.

איל פאניוואילו (רידה) נו איס אוואדו קי דיודי 380 אנווס. איל פאניוואילו קי אין ב'רדארד נוס רינדי גראנדיס סירב'יסיוס פ'ואי ב'יסטו פור לה פריטירה ב'יס. אין מאנוס די אונה גראסייווה ב'יני= זיאנה. די לה איטאליייה סי אימפיסו אה איספאנדיר אין פ'ראנסייה מה נו אירה דאדה אה טודוס לה ב'נשורה די טיניר און פאניוואילו. איל מאס גראנדי אדורנו די לוס שאמבילאנים (לוס קי סיר= ב'ין אין קורטי דיל ריי) די אנרי ב' (1519—1559), אירה איל טיניר און פאניוואילו אי קואנדו אימפיסארון אה אווארלו איל אירה אי'גו די לאס מיזורים איסטיפ'אס אי אינטורנאדו די לאס מאס ריקאס דאנטילאס די מאנירה קי און פאניוואילן אזיאה איל מאס גראנדי לוקסו די און נראן סיניור או די אונה גראנדי דאמה. איל אוו די פארפ'ורמאר (מיטיר גולור אין) לוס פאניוואילוס אימפיסו אין איל טיימפו די אנרי ג' (1551-1589).

אין אלימאנייה איל פאניוואילו סי אימפיסו אה איספאנדיר אין איל 1580. אי נו איס קי סולו לוס פרינסיפ'יס אי לאס מאס ריקאס פ'אמילייאס קי פודיאן פרוקורארסין איסטי אדורנו. אינטרי לה ג'ינטי די קאסטה אלטה לה סיניאל די איספוזוריוס אירה און פאניוואילו דאר די לה פארטי די איל נוב'יוו אלה נוב'ייה. אין איל 1895 קואנדו אין דריסיד (קא= פיטאלה דיל ויינאדו די סאו'וניאה). איזירון לייס פיר אימפידיר לוס גאסטיס דימאזיאדוס, אימפידירון איל אוו דיל פאניוואילו אה טאל גראדו אירה קונטאדו קימו קוסטו. (איל טיימפו, 5661).

די אינטרי לוס ג'ידיוס, אי סוב'רי טודו איכ ליברו איכ גיאדור די לוס טראזירא-דוס" (מורה נבוכים) דיל רבינו הרמב"ם, אי אנטים די ב'יניר אה איסטאבילירסי אין פאליסיטינה, ארודיאולה אלי-מאנייה אינטירה אי מונג'אס סיב'דאדים די פ'ראנסייה, אי קון מונג'ה פינה פודו טומאר די מונג'וס רבנוס די איסטוס פאאיזיס, און אטורגאמיינטו קי לה קיי די משה נוס פואידי אאונארסי קון לה פילוזופ'יאה, אי מויי בואינו סיריאה די אזירלה דיסכארסאר די אינטרי שראל. קון איסטאס קארטאס טורנו רבי שלמה אין עכו אי ריקוזו אה סוס איליב'וס אי אה סוס אטיגוס, אי קונדא= נארון אה איל "מורה" פור קיטארלו, אי איג'ארון "חרם" אה טודו איל קי מיכדה אין איל (4048). נו באסטו איסטו, אי אונוס קואנטוס די איסטוס פ'אנאטיקוס טוב' = יירון איכ אנומו די איר אה טבריה, סוב'רי לה שומכה די הרמב"ם, אי אינ-באררון לוס גראנדיס טיטולוס קי אכ'יאן סוב'רי אילייה, אי איסקריב'יירון אין סוס לוגאר: "אקי פ'ואי אינטיראדו משה בן מימון איל אינחיריטאדו".

איסטוס פלייטוס איזירון אפ'קושאר מונג'ו אל גואיכו איסטאביליסיטינטו די דה טיירה סאנשה, אי סינו אירה קי אין אקילייוס טיימפוס אימפיסארון אה ב'יניר מונג'וס ג'ידיוס די טודה לה אי ב'רופה פארה לה פאליסיטינה, קי אינטינו סיס ייה פ'ואירה כאלדאדו, אי טודה לה לאזירייה די רבנו משה בר נחמני אירה אוקב'דאדה.

(אה קונטינואר.)

בן-ציון טראגאן.

לום מואירטום אונדי לום סאלב'אזים.

כאם אוזאנסאם די לום סאלב'א-
זים סון קאז'י סיימפרי די אונה בארנא-
ריאה מיסקאדה די קריאטוריראה. אלה
קרואילדאד לה מאם גראנדי סי אנ'ונטאן
סינטימיינטום מויי גובלים, מויי אלטום.
אי אים איסטמי מיסקלאמיינטו די דולסורה
אי די קרואילדאד קי דה אה איסטאם
אוזאנסאם, און אינטיריסו מויי ביב'ו אה
גואיסטרום אוזום.

לאם פייסטאם פור לום מואירטום
די לום סאלב'אזים סון אונאם די איסטאם
אוזאנסאם קי אינקאנטאן איל אימברי סי-
ג'יליזאדו.

טומאריטום פור אישימפלו לום
"אוז'ביב'איי", פואיב'כו קי ביב'י אין לה
אמיריקה דיל גורטי (צפון) : אפינאם
און אומברי קאיי האזינו קי איק איסטפאנטו
אפאנייה טודום לום קי דו אינטורנאן.
איל האזינו, סי אזי טיריב'לי,
סיינדו, סיגון אילייום, איל יאמה לה מו-
אירטי, אי אים די אילייה קי לום סאל-
ב'אזים סי איסטפאנטאן. טאמכייז נו איס-
פיראן קי אילייה ביינגה. אנשים קי איל
האזינו, רינדה סו אולטימו סוספירו, לו
אריב'אנטאן פארה איג'ארכו אין און ב-
ראקו די אונדי, אים סיגורו, קי איל נו
סאלירה מאם. אי סון סום מיזורים
אמיגום, אי סום פאריינטים לום
מאם סירקאנום קי אזין איסטטה אוכ'רה;
דיספואים די איסטו, אילייום סי פ'ולדין
מויי פריסטו מיראנדו, איסטפאנטוזום, דיט-
ראם די אילייום, פארה אסיגורארסין סי
איל מואירטו נו לום איסטטה סיגינדו.

אילייום ב'אן אה סום קוליבאם,
לאם סיראן פואירטימינטי. אי קואנדו

אקונטיסי קי איסט'י האזינו, אינטיראדו
קאז'י ביב'ו, גון קיז'ו מורירסי, אי ב'ייני
כאטיר אלה פואירטה די סום אמיגום אי
פאריינטים, אילייום קריאין קי איל דייו
די דה מונטאנייה, דו איזו טורנאר אה
איסט'י מונדו פור סיר איל אינסטרומינטו
די און אקונטיסימיינטו סיקריטו. אי דיזדי
אקיל טיימפו איל האזינו סאנאדו, איל
ביב'ו אינטיראדו, אים מיראדו קוטו און
פרופיטה.

אים פור אזיר סומפורטאר קון מאם
מונג'ה פ'אסידידאד איל ב'יאז'י קי איז מו-
אירטו דיב'י אזיר פור אלקאנסאר איל דייו
די דה מונטאנייה, קי לום "מאנדאם" פור
איב'לו סאלב'אזי, פ'ראגואן אה איל מו-
אירטו אונה קאזיקה אונדי סו קואירפו
אים אינכולב'ידו אין און קואירו די ב'אקה
קי קונטייני פאקישום די טאבאקו אי אונה
פיפה.

לום, פ'ידו'נים" טיינין מאם מונג'ום
קודייום די סום מואירטום. קואנדו איל
מואירטו אים און גירורו, אילייום דו
איסטפאנדין אינריב'ה די און מונטון די
"ירב'אם דוקסיס" פורקי איל דורמה אין
פאם. מה איסט'י מונטון אים איג'ו די לאם
קאבי'סאם די סום מוז'ירים אטאכאפ'אדאם
אין סו אונוד.

לום פוליניזיאנום, מוראדורים די
לאם איזלאם די דה אוסיאניאה,
טיינין דימוסטראסייונים די לופייו קי
פרוב'אן אונה גראנדי טריסטיוזה. אין מידייו
די באיידים אי גריטום, איכיווס סי אראז'
גאן לום מיימברום אי לה קארה קין און
פייני די דיינטים פונטודום אי אים לה סאנ-
גרי קי קורי אין לוגאר די לאם לאגרימאם.
אין דה "איזלה אוסטר'ליה" לה ביב'-
דה מוסטרה סום ריגריטום, אין מיטיינדוסי
אינריב'ה לה קאבי'סה אונה כוניטה די

פ'ואירסאם פור ייאמאר אין אייזידה.
 איל מיזטורימיריו איס אימפליאדו
 פור לוס מיריקוס איג'יזירוס די לה פ'א.
 טאגוניאה (אמיריקה), קואנדו
 און האזינו טייני און פ'ואירטי דוכור די
 קאבייסה איל איג'יזירו איסטה סיגורו
 קי אים און דיאב'לו קי אינטרו אין איל
 מיאודיו די איל האזינו, אי קון מונג'ה
 פ'ואירסה איל אחארב'ה לה קאבייסה די
 איל האזינו אפיין די איג'אר איל דיאב'לו.
 לוס „דיאקיס" די בורני או (או)
 סיאניאה) קריאין קי קואנדו אונז די
 סוס קאפוס סי מורייו דיביין דארטי אונה
 קומפאנייה די אינוס קואנטוס איסקלאב'וס,
 אי אה איל פונטו מונג'וס ביאן אה בוש.
 קאר קאבייסאם די פירסונאם פארה ארודי,
 אר איל קואירפו די איז מואירטו.
 לוס גרואינוקאנדיזיס (אמיריקה),
 מינוס סאלב'אז'ים, אינטיראן קון איז
 איזיקו מואירטו און ג'יקו פירו קארנאדו
 די סירב'ירטי די גיאדור אל אוטרו מונדו.
 לוס לאפונים (רוסיאה) דיזין קי
 אין איל אוטרו מונדו נו אייסי איסקורידאד
 אי קי לו אימפורטאנטי אים קי איז מו-
 אירטו ב'ייגה קלארו. אים פור איסטו קי
 לו אינטירנאן די טורג'אם.
 סי און איזיקו ב'ייני אה מוריר,
 איז אים אינקאישאדו אין און סאקו, סי
 אוטרו ב'ייני אה מורירסי דיספואיס, אב'דין
 איל סאקו אי מיטין אה אוטרו אדיינטרו.
 לוס מוז'יריס אאידאדאם מואירטאם
 סון אראסטאדאם פור לוס פייס אי אינטי.
 ראדאם אין און בוראקו. לוס קואירפוס
 די לוס ב'ייזוס סון מיטידוס אינסטימה די
 פיידראס אונדי סי פודריין.
 סי איל מואירטו אים און גירירו לו
 אסינטאן לאס פאג'אם אונה אינסטימה די
 אוטרה, לה קארה פארה איל סול לוס

בארו קו סי אינדוריס אינריב'ה לה קאבייסה
 אי קי אילייה נו פואידי נונקה אראנקאר.
 אין לאס איזקאם אנדאמאן
 באיילאן אל דירידור די לה טומבה אין
 איג'אנדו גריטוס, דיספואיס אראנקאן לה
 קאבייסה די איל קאדאב'רי, קולוראן די
 קולוראדו לה קאבייסה ביאזיידה אי
 לימפיידה און און אמודישו (קמיעה) קי
 סי אינקולגאן אה לה גארנאנטה, קאדה
 פאריינטי די איל מואירטו סי אינג'וכה
 לוס קאבייאוס די בארו.

אין לאס איזקאם, אמירטיטי קי
 סי טופאן אין איל נורטי דילה נו איב'ה
 גיני (אוסיאניאה), מיטין אינטרי
 לאס מאנוס די איל מואירטו און אסופלא-
 דור קי סירב'י אה איג'אר לוס דיאב'לוס
 קי בושקאן אה אינטראר אין סו קואירפו.
 לוס „אראב'אק" די לה גוייאן
 אינגליזה (אמיריקה) סי סירב'ין די
 אסוטיס מיינטריס קי ייב'אן אה אינטיראר
 איל מואירטו.

אונז די לוס אקומפאנייאדוריס סי
 טייני, אינריב'ה די אונה פאג'ה אלארנאנדו
 לה אוטרה דיזנורה קי און סיגנודו סאלב'א-
 ז'י אחארב'ה קון קרואילדאד אין סאקטאנדו
 לוס גולפ'ים סי סיג'ין סין קידאר, פיין
 קי איל אחארב'אדו נו טייני מאס פ'ואיר-
 סה; אינטונסיס איז טומה איל לונאר די
 אקיד קי לו אחארב'ו אי די אזי לו סיטי.
 ז'אנטי. איסטה פירימוניאה סי קונטינואה
 פיין איל אינטיראמיינטו די איל מואירטו.
 לוס פאטאגונים (אמיריקה) סי
 סירב'ין די און סאקישו די קואירו אין איל
 קואל סי טופאן פיידראס. אידייוס אחאר-
 ב'אן אה גולפ'ים פ'ואירטיס לה קאבייסה
 די איז מואירטו פור אריביב'ירלו סי אים
 פוסיב'ילי; אי אסיגוראן קי סי לי קידה
 אלגון ריפ'לו, איל אריקוזי טודאם סוס

טאכאקו איל קראניו די ג'ה קאכ'יסה די
סו מאדרי ,

(איל מיסריט 5658).

רייס אין ב'נדידה.

נו אים קונסיו'ה איסטו קי ב'אמוס
אה קונטאר. אמראס אונס קואנטום מיזיס
סי ב'נדירין אין אינקאנטי (מיזאט) אין
לונדון דוס רייס אי אונה ריינה, אי
קוטו די רייס! פשו לימיו פ'י
לאדילפ', (אנטיגו ריי די איי פ'טו)
אנטיוכוס סו טיר (ריי די סירי)
אה: אי אלפינה (ריינה די באבי
לון) לה מוזיר די סילי אוקוס ניי
קאטור! איסטום טריס אפ'אמאדום סו
ב'ראנוס (רייס), אין קארני אי אין גואיסוס,
מה איג'ום מוטיאה (אימבאלסאמאדום אל
אווו די איי פ'טו), פ'ורמאב'אן אין סולו
פידאסו די ב'נדידה אי פ'ואי מירקאדו די
און ב'נטורווו אינגלים קי פאגו פור איל
ייוס 1968,75 פ'ראנקוס.

קי איסטאס מוטיאס סון ב'ראס,
איסטו פ'ואי גאראנטיאדו די פארטידי לוס
סאכ'ייוס דיל מוזיאו אינגלים אי דיל מוזיאו
סואנים, קואנרו לוס קואירפוס אימבאל
סאמאדום פ'ואירון טראאידום דיל איי פ'טו
טו אין איל אניו 1863. אכ'יר סידו ריי
די איי פ'טו, ריי די סיריאה, ריינה
די באבילו נייאה (בבל), אכ'יר
דורמידו דוס מיל אניו סוב'רי לוס בור
דיס דיל נילו (איל ריאו די איי פ'טו)
אי קאאיר אינפ'ין אין אונה סאלה די ב'ינ
דידה אין לונדון, פארה סיר דאדו
אל אינקאנטו פור 656,25 פ'ראנקוס
קאדה אונו, איסטו ב'ייני און פוקי
אפ'ואירטי!

(איל אמיגו דיל פואיב'לו 5661)

בראסוס איספאנדידום, לה קאכ'יסה סוס,
טינידה קון און פאלו. טודאס לאס אב'
ירטוראס די לה פיגורה סון קוזידאס,
לוס קאכ'ילייוס אראנקאדום, לה גודרורה
קיטאדה, מיסקלאדה די קודוראדו פארה
אונטאר איל קואירפו די איל מואירטו.
דיספואיס אסיינדין און פ'ואיגו דיכאשו
די איל מואירטו קי סי סיקה אי דיספואיס
לו אינטיראן.

סי איל מואירטו אפארטייני אה
אלגון טריבו אזיגו, איל פריטירו קי לו
דיסקוב'רי דו גריטה, לו מינטה, אי די
דיטאנדה:

דיקי טי מוריטיס? נה לוקי טי איג'
ביזארה אה מוריר, אי אין סו דיזדיניו איגיה
סו קאדאכ'רי אה לוס פירוס סאלב'אזייס.
(איל דיאה 5658).

אין אונה פארטי די לה רו סי אה
די אריב'ה לאס ג'ינטיס פוב'ראס סי אוקו,
פאן די דאר און פאסאפורטו אל מואירטו
אי און סירטיס'יקאטו די בואינאס מאנייאס.
אין אונטרה פארטי טיינין אוזו די
מיטיר אונה גראנדי קואנטידאד די פאן
סוב'רי לה טומבה דיל נואיבו אינטיראדו.
אונס יוראדורים ב'יינין אינטונסיס, טומאן
איסטוס פאנים, סי לוס קוטין אי מיזמו
אי אינגלושין אנסי, פור קיאנטו סוייוס,
דוס פיקאדום קי איל מואירטו פואידיאה
אאינדה טיניר אין לה גארנאנטה.

אין אלגונס לונגאריס די לה אוס,
טראלייה איל קואירפו דיל מואירטו
נו אים נונקה אינטיראדו קון לה קאכ'י
סה, סינדו איל קראניו (קאשקו) דיבי
סירב'יר די ב'או די אנואה פארה לוס
קי ריסטאן אי אונוראר אנסי אל מואירטו.
אלגונאס ב'יוס טאמכין אריב'ה קי און
סאלב'אזי ב'ינדי פור און פוניאדי די

און קאזאלינו.

און קאזאלינו שורנו בוראג'ו אין קאזה
אי קונטו אה סו מוז'יר קי איל אב'יאה
אינקונטראדו אין לה קאליי אל סינייור די
איל קאזאל .

—אי קי טי דישו איל, דיטאנדו לה
מוז'יר ?

— איל מי דיטאנדו די אונדי ב'יניאה
ייו, לי ריספונדי קי ב'יניאה די איל
באזאר. איל קיז'ו סאב'יר אינטונסיס סי איל
באזאר איסטוב'ז גראנדי אי ייו לי ריספונדי
קי נו לו מיוורי .

— נו אינטינדיטיס ביין, מי דישו איל
סינייור. ייו קירו סאב'יר סי אוב'ז אין איל
באזאר מונג'וס ב'ינדידורים, מונג'וס מירקא,
דורים .

— נו לוס קונטי, לי ריספונדי ייו .

איל סינייור מי דיטאנדו דיספואים :

— אונדי איסטאמוס אינדו ?

—נו איסטאמוס אינדו, לי דישו, פואים
קי איסטאמוס אקי אב'לאנדו סין מוב'ירנוס.

— אה ! דיזב'ינטוראדו איסקלאמו לה
מוז'יר, טו מוס פידריטיס דיל מונדו. איל
סינייור נו אג'ונטו נאדה ?

— סי, איל אג'ונטו : קי איזיטיס אין
איל באזאר ?

אי ייו לי ריספונדי : לו קי ב'ואיס=
טרה סינייוריאה אזי קאדה דיאה, ייו ביב'י,
ביב'י, ביב'י אסטה אימבוראג'ארטי.

— אה ! איסקלאמו לה מוז'יר קון
דיוספירו, איסטו איסטוב'ו מאס ניגרו קי
טודו, איסטו איסטוב'ו קומו לה אורה
ניגרה, סומוס פיררדיום אי נו איי מאס
ריטידייו !

איל קאזאלינו נו איסטאב'ה אין
קודיאדו, איל סי פ'ואי אל ליג'ו אה סו=
דאר איל ב'ינו,

אל אוטרו דיאה איל סול נו אב'יאה
אאינדה אפאריסידו, טאן, טאן, אה לה
פואירטה דיל קאזאלינו, לה מוז'יר פ'ואי
אב'ריר, אי אילייה קונסייו אה איל סול=
דאדו דיל סינייור קי ב'יניאה דיזיר אה איל
קאזאלינו די איר אל קאסטיאו אלס אונז
לה אורה.

— נו טיניאה ראזון די דיזירטי קי סומוס
בולאדום ? איסקלאמו אטרה ב'יס לה
מוז'יר.

— קודיאדו פריטי, ריספונדייו איל קא=
זאלינו, אי איל דייו לה בואילטה אי סי
דורטייו די נואיב'ו.

אלס אונז, לה פוב'רי די לה מוז'יר
לו אליב'אנטו פור פ'ואירסה קון פונטה
די פי.

אילייה פינסו אי ריפינסו קון קי
ריטידייו אבאטיר לה סאנייה דיל סינייור,
אילייה טופו אלה פ'ין איל רימיריו.

— ייה סאב'יס קי טינימוס און טא=
אושאניקו, דישו אילייה אל מארידו, איל
איסטוב'ו מויי ביין מיראדו, די ב'ירלו סולו
ב'ייני לה אגואה אה לה בוקה, לה קארני
די איסטי טאאושאניקו קאלי קי ס'יאה די=
ליסיווה, טומאלו, מיטילו דיבאשו די לה
בלוזה, ייב'אלו אונדי איל סינייור, אי
אזיסילו פריזינטי. פואידי סיר קון איסטו
לי טאפאראס לוס אוז'וס אי טי פירדונארה.

איל קאזאלינו איסקוג'ו, איל טומו
איל קונסיז'ו די לה מוז'יר אי סי פ'ואי.

איל סינייור לו איסטאב'ה איספי=
ראנדו אסינטאדו אין לה ב'ינטאנה די איל
קאסטיאו, לוס אוז'וס אל קאמינו. קיאנדו
לו ב'ידו קי סי אסירקו:

— ייה ב'יניטיס ? אונדי איסטאן טוס
ניגראס גראסיאס ?

— אה ב'ואיסטרוס אורדיניס, גראסיווה
סינייוריאה.

איל קאזאלינו ארונו לאם סיו'אם
 אי פינסו : אקי סי קירי מיאוליו, אי סובישו
 איל אינפ'ינקו איל פירון אין סו פישקאדו
 (איל ג'יקו), אי אין לונאר די ייב'ארסילו
 אלה בוקה סי לו ייב' אלה אוריז'ה,
 (סיגוי לה פ'ין).

איל בוקאליקו די בינו די און בוראג'ון.

קואנטו בואינו

מי סום

טו, בוקאל מיאו יינו

אמאדו מאס קי מי אירמאנו

אה מי טום

אמאחאס

אה מי בוס

אקלאראס

נודישאס

ני ייורוס

ני אנסיאס

סום מי אמיגו

אי מי גראנדי אברינו

קואנטו טו ב'ינו איס אירמוזו

אי קואנטו מי קוראסון סי אזי גוסטיוזו

אין מיג'דיאי ב'אלי קאדה גוטיקה גוטיקה

אונה לירה ב'אלי קאדה קופיקה אי קופיקה

טודו טיימפו קי יי איסטו אי ב'ז אה ביב'יר

די טי נו מי ב'ז נונקה אה דיספארטיר

אי טי ב'ז גואדראר דיינטרו מי פיג'ו

קימו און גראנדי פרוב'יג'ו

ב'ינו מיאו איל מי קירידו

נו מי טומים איל סינטידו

איסטאטי ביין קונטינטי

סיגון יי איסטו אליגריטי

א. ן' גיאאט.

(טיליגראפ'ו, אידיסיון די מארטיס 5649)

אי איל אינטרו אל קאמטיאו, סובישו
 איל סינייור דייו אוררין קי סולטארין אה
 טידום לוס פירוס סוב'רי איל קאזאלינו.
 ב'יינדוס איל קאזאלינו אין פיליגרו,
 סולטו איל טאאישאניקו, אי טידום
 לוס פירוס קריאינדוסין אין לה קאסה סי
 מיטיירון אה פירסיגיר איל אנימאל, איל
 קאזאלינו סי סאלב'ו אנסי:

איל סינייור קי ב'ידו איסטו דישו
 אינטרי סי : נה איל קי סי ייב'ו לוס
 סאפאטוס דיל גואירקו, ב'ירימוס קוטו לו
 ב'אמוס אה דיסכאראסאר.

איל קאזאלינו סי פ'ואי אין דיריג'ו אל
 סאלון די קומיר, לה מיזה אירה ריקאמינטי
 סירב'ידה, איל סינייור ייה איסטאב'ה
 אסינטאדו, אי איל קאזאלינו סי לי אסינטו
 ג'וסטו אינפ'רינטי.

טרושירון לה סופה, סירב'יירון און
 בואין פלאטו אל קאזאלינו, מה נו לי
 דיירון קונ'ארה, איל טוטו אינטונסיס און
 פידאסו די קרוסטה די פאן, סין סינטירסי
 לה אפונטו אין איל פירון אי סי סירב'ייו
 קוטו קונ'ארה.

טרושירון דיספואיס און פאשארדו די
 קאסה אי לו מיטיירון דילאנטרי איל סינייור.
 — או איל אירמוזו פלאטו, דישו איל
 קאזאלינו אי אין אדמיראנדולו לו טוטו
 אין לה מאנו אי לו פוזו דילאנטרי די איל.
 אין דוס בוקאדום איל פאשארדו דיספאריסיו.
 איל סינייור לו דישו ריגאלארסי אה
 סו פלאזיר, איל פינסאב'ה אלה ב'ינגאנסה,
 לה ב'ינגאנסה די איסטאס גואירקיריאס.

דיספואיס דיל פאשארדו סירב'יירון
 און פלאטו די פישו, אב'יאה דוס פישקא=
 דוס: אונגו גראנדי אי אונגו ג'יקו, נאטוראל=
 מינטי מיטיירון איל ג'יקו דילאנטרי דיל
 קאזאלינו אי איל גראנדי דילאנטרי די
 איל סינייור.

מה, אינגראנדיסירסי סין סיר,
טויי ב'אנה קוזה אים אזיר.
(ליב'רו די ליקטורה)

ריפ'ראנים.

(אקו'ידום פור שיי"ש)

איל אאונאמיינטו אזי קה פ'ואירסה.

קיין נו סאכ'י די אכ'ואירן, נו סאכ'י
די בואינו.

קיין אבראסה מונג'ו נו אפ'ירה
נאדה.

לאס פארידיס טיינין אואידום.

אגואה פאסאדה נו מואילי מוכינו.

אה פאן דורו דיינטי אגודו.

נו איי פיאור סודרו, קי איכ קי נו
קירי אואיר.

נו סי טוב'י לה אוז'ה אין איכ אר-
ב'ול סין לה ב'ולונטאר די דייים.

אוז'ום איי קי די לאגאניאס סי
אינאמוראן.

אה טודו סינייור טודו אונור.

נו טודו לו קי אריקומברה אים
אורו.

און ארב'ול קוריוויו.

אין ב'אשי נג טון (אמי ריקה)
סי שופה און ארב'ול קוריוויו, איל אים
און ארב'ול פרישו.

לה קוריווידאר אים קי אין לום
טיימפוס לום מאס קאליינטיס, לום מאס
קאלורוזום, דיכאשו די איסטי ארב'ול אזי
טודו לו קי איי די מאס פ'ריסקו.

אין לום טיימפוס אונדי לה קאיינטור
ריינה אין לה אמי ריקה קון טונג'ה
פ'ורטאליזה, דיכאשו די איסטי ארב'ול אים
טודו אומידו, די לאס אוז'אס ב'אן קאיינדו
סיימפרי סירטאס גוטאס די אגואה קי אזי
ריפ'ריסקאר טודו סו אינטורנו.

לו קי איי די מאס קוריוויו אים
קי קואנטו מאס איי קאלוריס, סול קימאדור
או סיקורה, לאס גוטאס די לאס אוז'אס
ב'אן מאס פוז'אנדו, די טודו קי טודו איל
אינטורנו די איל ארב'ול אים סיימפרי
מוז'אדו.

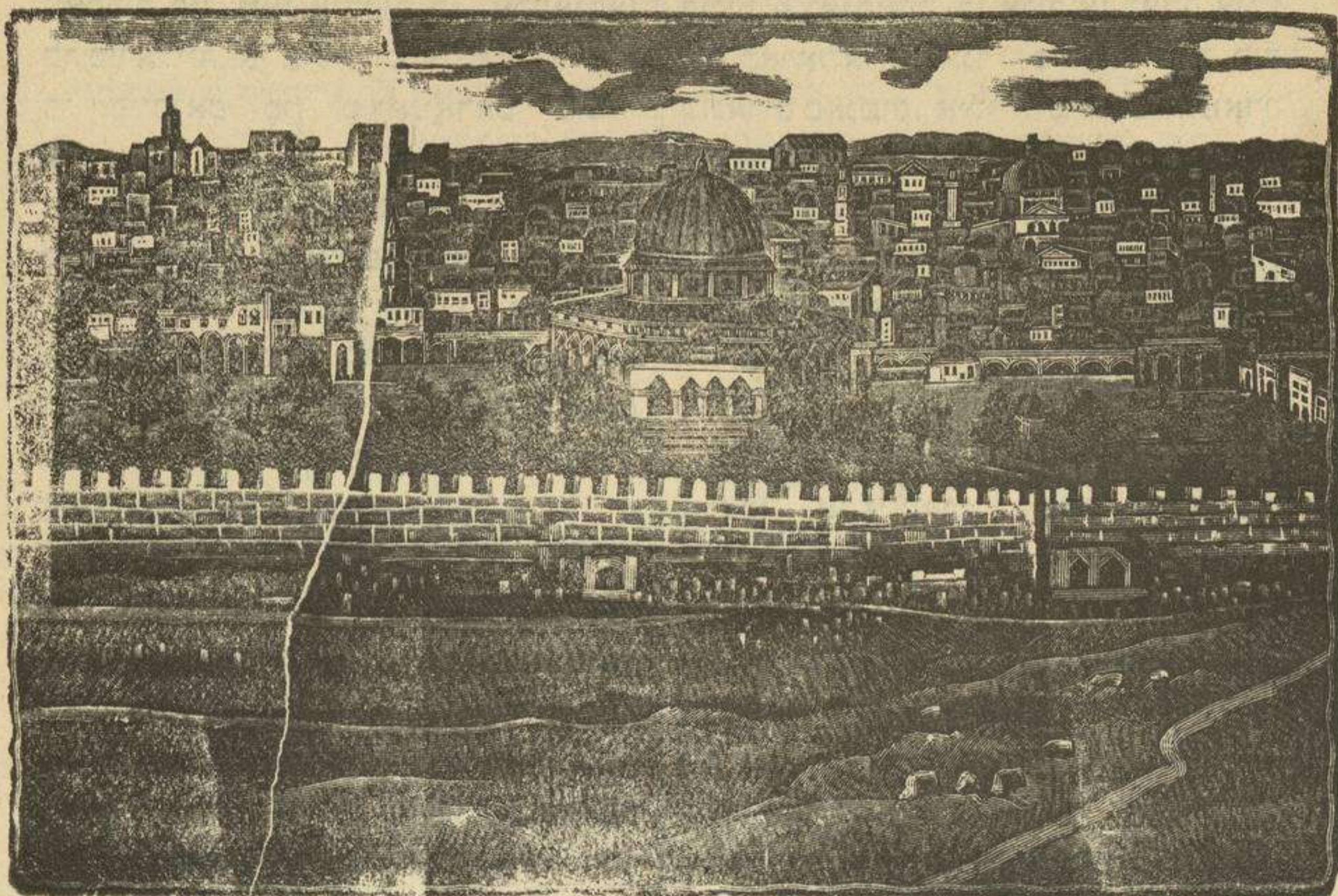
(איל טיליגראפ'ו 5657).

סיר אי פאריסיר.

סוב'רי אונה מיוז, אין פייס
יעקו ב'יקו סי טיניאה,
אי אה סו פאדרי דיויאה:
"פאדרי, ייה סו טויי גראנדי, ב'יס?"
קואנדו איל ניניו אכאשו,
איל פאדרי לי ריספונדייו:
"סי, טו גראנדי פאריסיאס,
מה סולו לה סולומברה טיניאס.
טו דיב'יס סיר,
נו פאריסיר.

אקודראטי מי איז', פואיס
סיר גראנדי. קוזה בואינה אים;

לה מוראלייה אי לאם פוארטאם די ירושלים.



לה מוראלייה, אי אונגה פארטידה די לה סיב'דאד סאנטה דיל איסטי (מורה).

אנג'ורה אי קאזי קואטרו מיכ מיטרום די לונגורה. איך טורנו די לה מוראלייה פואידי סיר איג'ו פור אפ'ואירטה אין אורה אי מידייה.

אין דום לונגאריס, סי ב'ין אאינדה אדגנום ריסטום די לה ב'יז'ה מוראלייה: די לה פארטי דיק איסט-סוד אימפיסאנדו דיק "הר הבית" אי די לה פארטי דיל סוד-איסט לאם פיידראס די לאם טריס סיראס פרימיראס סון מויי גראנדיס, אי איי די קריאיר קי, איליאס סון איל ריסטו די לה מוראלייה פ'ראגואדה אין טיימפו דיל סי-גונדו טימפלו (בית המקדש).

אין איל נורד-איסט די לה פוארטא "הורדוס" אי די אליי אינדילאנטרי, דה

לה מוראלייה קי אינטורנה אוי דה סיב'דאד סאנטה, פ'ואי אדוב'אדה אי קאזי פ'ראגואדה אינטירה די מואיב'ו אין איל אנייו 5287 די פארטי סולטאן סולימאן פרימו אל סיטין אנייו די סו אינריינא-טיינטו. קריאין קי לה פ'ראגואה טורו 15 אנייוס דיל אנייו 5287 אסטא 5302.

לה ב'יז'ה מוראלייה די אנשים, פ'ואי דירוקאדה אין איל אנייו 4979 פור קומאנדו די איך סולטאן אלמואדיס ריי די דאמאסקו, אי לה סיב'דאד סאנטה אב'יאה קידאדו סין מוראלייאס מיינטראס 308 אנייוס.

דה מוראלייה די אוי טייני דוג'י מיטרום די אלטורה, מיטרו אי מידייו די

אל נורד. אידייה איס סיטואדה אינפ'רנטי די דה קאזה די אזילו פור לוס ב'ז'יטאד' דורים פראנסויזים, קי אריב'אן קאדה אנייו אין קאראב'אנה גראנדי פור ב'ז'יטאר לוס לוגאריס סאנטוס. אילייה פ'ואי פראגואדה אין איל אנייו 5650, סוב'רי לה רוגאטיב'ה די לוס קאפוס די לה אינליסיאה פראנסויזה, פור קי לוס ב'ז'יטאדורים פואידאן אירסין דידינ'אמינטי אלס אינליסיאס די אדיינטרו לה סיב'דאד, קי סי טופאן נו לישום די אאי.

(3) דה פוארטה די לוס פילאריס, אין אראבו „באב א עאמוד“, יאמאדה אנסי אה קאב'זה די לוס פילאריס ג'יקוס די פיררה קי סי טופאן סוב'רי לה מוראלייה די לאס דוס פארטיס. אילייה לייב'ה אוטרוס דוס נומבריס : לה פוארטה די דאטאסקו (שאס), אי דה פוארטה די שכס, סינדרו די אאי סי ב'ה פארה שכס אי דאטאסקו. די לאס דיסקוב'ירטאס קי סי איז-יירון אולטימאמינטי, קריאין קי די לה „פוארטה די לוס פילאריס“ אסטה לה „פוארטה ג'יקה“ אינזיסטיאה אונה קאליי אב'אלייאדה די לאס דוס פארטיס קון פילאריס, אי סיריאה פור איסטה ראזון קי איסטה פוארטה סי יאמו „פוארטה די לוס פילאריס“.

איסטה פוארטה איס טאס אירמוזה די טודאס לאס אוטראס. אטראס טיימפו, לוס גוב'ירנאדורים די לה סיב'דאד אי לוס פרינסיפ'יס איברופיאוס קי אריב'אן אה ירושלים אזיאן סוס אינטראדה אין לה סיב'דאד פור איסטה פוארטה.

(4) דה פוארטה „הורדוס“ או לה פוארטה די פ'לוריס, אין אראבו „באב איז זאהרה“. איסטה פוארטה איסטוב'ו סי-ראדה מונג'ו טיימפו קון פיידראס. פירו, אידייה פ'ואי אביירטה אין איל אנייו

מוראלייה איסטה פראגואדה סוב'רי פינ' יאסקוס. אין אלגונאס פארטיס לוס פינ' יאסקוס סון טאן אל'טוס קי אלקאנסאן לה מוראלייה, אי סולו דוס אי טריס סיראס די פיידראס סון פראגואדאס סוב'רי איכיוס.

אילייה קונטה טרינטה אי קואטרו פ'ורטיריטאס אי אונ'ו פוארטאס :

(1) דה פוארטה די יפו אל נורד-אואיסט. אין אראבו לה יאמאן „באב אל חאלי“ פוארטה די חברון. איסטוס נומבריס לי פ'ואירון אטריבוטאדוס (דאדוס), סינדרו איס פור איסטה פוארטה קי סי ב'ה פארה חברון אי יפו. אילייה סי טופה אין אונה מויי פ'ואירטי פ'ורטיריטה קואד-ראדה, אי איס לה טאס גראנדי די טודאס לאס פוארטאס.

אין איל אנייו 5658 אה 5659 אלה אוקאזיון דיל אריב'ו די סו טאאיסטאד איז אימפיראדור אלימאן אין נואיס-טרה סיב'דאד, פ'ואי אביירטה אקאדו די לה פוארטה די יפו אונה אוטרה פור אירטה גראנדי אי מויי אנג'ה, לה קואלה אירמוזיאו באסטאנטי לה אינטראדה די לה סיב'דאד.

אנטיס טרינטה אנייוס לה פוארטה די יפו, אנסי קי טודאס לאס פוארטאס סי סיראב'אן קאדה טאדרי, אי ב'ירניס אה מידייו דיאה מיינטראס אונה אורה. דיזדי אינטונסיס אסטה אוי לאס פואיר-טאס נו סי סיראן מאס נונקה, סינדרו לוס מוראדודים די אפ'ואירה לה סיב'דאד סי ב'אן סיימפרי אאומינטאנדו (פוז'אנדו), אי לוס פאסאז'ירוס מיזמו מיינטראס לה נוג'י דיב'יינין נומירוזוס.

(2) לה פוארטה נואיב'ה, או לה פוארטה „אב דולחאמי ד“, א נומברי די סו טאאיסטאד נואיסטרו אינש'אדו ריי,

איסטע פואירטה איסטאכ'ה סיראדה
 קון פואירטאס די פ'יירו, דיזדי איך טייט-
 פו די לאס קרואזאדאס*) אסטע טריזיינטום
 אנייום אנטיס, אי קה אכ'ריאן סולו אונה
 ב'יס אכ אנייו אין לה פ'ייסטע די ראמוס**)
 די לוס קריסטויאנוס.

אין טייטפו די אבדל טדך סינקין
 קא'יפ'ה (ריי), די לוס רייס די לה פ'אמיר-
 ייה או טיייה. קי איגריינו אין דאטאס-
 קו די 4445—4465, טודאס לאס פואירטאס
 דיק טימפלו איראן אינקאסטונאדאס די
 אורו אי די פלאטה. דיספואיס קיאנדו
 ב'ינו אלמאנסור (די 4514—4535) אונז
 די לוס רייס די לה פ'אמילייה אכאסי-
 דיס, קישו טודו איל אורו די לאס פו-
 אירטאס אי איזו די איל פייסאס די טונידה
 פארה גאסט'יס די דיפאראסייוניס (אדו-
 ב'אמיינטום) דיק טימפלו. איי די קריאיר
 קי לאס „פואירטאס די פיארדאד“ איראן
 אינטיראס אינקאסטונאדאס סודו די אורו,
 פורקי אירה לה פרימירה פואירטה די אינ-
 טראדה פארה איך טימפלו. אי אים פור
 א'יסטו קי איכ'ייה אים ייאמאדה לה „פו-
 אירטה די אורו“.

לוס סאכ'ייוס קריסטויאנוס קריאין
 קי אילייה איגזיסטי דיזדי איל טייטפו דיק
 איטפיראדור רומאנו אדריאנוס, קי
 ביכ'יאה סיין אנייום דיספואיס די קה קואינ-
 טה קריסטויאנה (3860). אי לאס פינטור-
 ייאס אי איסקולטוראס די לאס פיידראס
 דיל ארקו די קה פואירטה אסימיז'אן לאס
 פ'ראגואס די לוס אנטיגואוס רומאנוס.
 (7) לה „פואירטה ג'יקה“ אל סוד.

(*) לאס גיראס קי לוס קריסטויאנוס איזירון
 פור פרינדיר לה טיירה סאנטה; לה פרימירה קרו-
 אזאדה אימפיטו אין איל אנייו 4855.

(**) איל אלהאד די אנטיס די לה פאסקואה די
 לוס קריסטויאנוס.

5634 פור קומפליר איל דיזיאו די לוס טו-
 זולטאנוס קי טוראן אין איך קוארטייר
 „כאב חוטה“ די אלאדו. אילייה אים מאס
 ג'יקה די טודאס לאס פואירטאס.

(5) לה „פואירטה די לוס ליאונים“
 אל איסט'י אין אראכ'ו „כאב איך סבאע“,
 אה קאב'זה די קואטרו פ'ורטאס די קיאו-
 נים קי איסטאן קאב'אקאדאס אין לאס
 דוס פארטיס די קה פואירטה. לאס פ'ורטאס
 די איסטום ליאונים אסימיז'אן אה אקילייאס
 קי סי ב'יין אין לאס פייסאס די טונידה
 די לוס סולג'וקיס, דינאסט'יאה טורקה
 קי קונקואיסטו לה אסיאה אוקוסידינטאלה
 אין איל אונזין סייקלו, אי פ'ונדו טונג'ום
 פרינס'יפאטום אין לה ס'יריאה איג'...
 אילייה דיספאריסייו דילאנטרי לוס טורקוס
 אוטומאנוס.

איסטע פואירטה אים ייאמאדה
 טאמניין קה פואירטה די לוס טריב'וס
 (שער השבטים) סינדו פור אאי אינטרא-
 ב'אן לוס טריב'וס די ישראל קי ב'יניאן
 אה פ'ייסטאר אין לה סיב'דאד סאנטה
 קאס טריס מימוראב'לים פ'ייסטאס: פסח,
 שבעות איסוכות.

לוס קריסטויאנוס לה ייאמאן לה
 פואירטה איסט'יפ'אן, או לה פואירטה
 די לה סאנטה טאריאה.

(6) לה „פואירטה די אורו“
 „שער הזהב“ אל סוד. איסטע פואירטה
 איסטע טאפאדה קון פיידראס דיזדי
 טריזיינטום אנייום. אילייה טיניאה דום
 אב'יירטוראס, פור קה אונה אינטראכ'אן
 אין איל טימפלו אי אים ייאמאדה פור
 לוס טוזולטאנוס „פואירטה די פיארדאד“
 (כאב אל ראחמי); אי פור לה סיגונדה
 אב'יירטורה סאליאן דיל טימפלו אי אים
 ייאמאדה „פואירטה די אריפינטיינטו“
 (כאב אלטאכ'י).

לאס טילאס דיל קוראסון.

דיספואיס די אונדוס אדילאנטאמיני-
 טוס אין לאס סינסיאס סי אלקאנסו אה סאב'יר
 קי אין איל קוראסון די לה פירסונה איי איס-
 פאנדידוס סייטי אילוס קי ייאמאן דוס טילים
 או טילאס די איל קוראסון, אי איל מונג'ו
 טראב'ארלוס סו קאבו איס טאלו, אי סון :

(1) לה טילה די לה, אמיסטאד קי אין
 פוז'אנדו מונג'ו, סו קאבו איס אבוריסיון .

(2) לה טילה די לה אליגריאה קי אין
 קיטאנדולה סין פינסאר, סו קאבו איס
 לוקורה .

(3) לה טילה די לה אינימיסטאד קי אין
 פוז'אנדו מויי מונג'ו, סו פיין איס ביינגאנסה.

(4) לה טילה דיל דיזואו אי דיל סילו, או
 קאפריג'ו אי דיזואו סו קאבו איס אריפינטיסיון,
 סיינדו איל סילו אי איל דיזואו סון לוס דוס
 קוליב'רוס די איל קוארפו, מודרין אי טראב'אן
 איל קוראסון, לו דיפידרין, דישירון קי איל
 סילו טייני מאס פ'ואירסה דיל דיזואו, אי סו
 מודרידורה איס מאס פיריקולוזה, אי פור
 איסטו דיזין לוס סאב'יוס אנטיגוס קי איל
 סילו אי איק דיזואו קיטה אל אומברי די איל
 מונדו .

(5) לה טילה די לה טריסטיוזה סו פיין
 איס דיזיספיראסיון אי דיסגוסטו די לה ב'דה.

(6) לה טילה דיל אמור טייני פ'ואירסה
 די טראב'ארלאס אה טודאס איליאס אי רומ-
 פירלאס, אי אנסי איס קי סו קאבו איס דה
 טואירטי או לה קונטינטיס .

(7) לה טילה סייטינה איס איל אילו
 די לה ב'דה קי איסטא אאינדה אינקוב'יירטו
 אי נינגונו פודו אלקאנסאר אאינדה אה
 קוניסירלו אי אה טופארלי אונה פיין דולסי,
 או מאנקו אמארנו

(איל קוראסון).

אין אראבו לה ייאמאן "באב אל מאגאר-
 ביי פואירטה די לוס מארוקאנוס, אה נומברי
 די לוס מוזקמאנוס דיל אואיסט (מערב) די
 לה אפי' קה, קי מוראן אין איל קוארטייר
 די אלאדו. איסטא פואירטה איס מויי ג'יקה,
 אי איסטא סיטואדה סייקה די לה מוראלייה
 די לה קאזה סאנטה. אין איל אגניו 5594
 לה טאפו אי בראה'ים פאשה איז'ו די
 מיחמיד עלי, פאשה די אי ג'י פ'טו,
 פירו אילייה פ'ואי אב'יירטה די נואיבו אין
 איק 5601 קואנדו לה סירי אה טורנו אה
 איסטאר דיבאשו די לה פודיסטאניאה דיל
 גוב'רנו אוטומאנו, סוכו פורקי פאסארין
 לוס טראאידורים די אגואה דיל "שילוח"
 אי די עין רוגל". מה, דיזדי קוארינטה
 אנניוס אילייה איסטא אב'יירטה פור טודוס
 לוס פאסאנטים. אין עבריאו לה ייאמאן
 "שער האשפות" פואירטה די לוס איסטיר-
 קולארים", פיר ראזון קי פור אאי קיטאב'אן
 טודו איק איסטירקול. אי פור אאי דיבאשו
 פאסה אאינדה אוי איל קאנאל די לאס
 אגואס ניגראס די לה סיב'דאד .

איס פור איסטא פואירטה קי טואיס-
 טרום קוריליג'יונארייוס פאסאן אין ג'נירל
 אלוס טואירטוס פור אינטירארלוס אין איל
 מונטי די לוס או ליב'אריס, אי פור
 איסטא ראזון לה ייאמאן לה פואירטה דיל
 סימ'טיריו (בית החיים) .

(8) לה פואירטה די ציון. אין אראבו
 "באב נאבי דאאוד" לה פואירטה די איל
 פרופי'טה דוד. אילייה סי טופה אקה פונטה
 דיל מונטי די ציון, אי איס פור אאי קי
 ב'אן אה ב'ז'יטאר לאס פ'ואיסאס די לה
 פ'אמילייה ריאל די דוד. סו גראנדור איס
 קיאנטו דה פואירטה די יפו, מה לוס
 פאסאז'ירוס סון מויי פוקוס.

שיר"ש

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)
אסטה מואיסטרוס דיאס.

(קונטינואסיון).

(2) דיספואיס די הרמב"ן.

אין לום אנייז 5050 — 5100 ,
פריספירו מונגו איל איסטאביליסימיינטו
די לום ג'ידיוס אין לה שירה סאנטה, לאס
נוב'ים פריטאס די לאס באראז'אס אי
דיפ'רינסייאס די אידיאס קי טאפאב'אן
אנטיס איל סילג, דיספאריסירון. לה סיטו=
אסיון די מואיסטרוס אירטאנוס אין ירוש=
לים איזו גראנדיס פרוגריסוס מוראלמינטי
אי פ'יזיקאמינטי; לו מאס די לום מוראדורים
סי אינטרימיטיאן אין איל איסטודיו דיל
„תלמוד" אי לה „קבלה", אינטרי איליוס סי
טופאב'אן מונג'וס קי איסטודייאב'אן אי
אין אוטראס סינסייאס: לה מידיקיריאה,
לה אסטרונומיאה איג'... אי איליוס איראן
מאנטינידוס אלום גאסטיס די לה קומניטה.
איל ריסטו די לה ג'ינטי סי אינטרימיטיאן
אין ניגוסיוס אי אין לאב'ורים די מאנו,
קומו שאסטריס, סאפאטירוס, טינטוריירוס
(בוויאג'ים), איג'...

לום פרימירוס 50 אנייז דיל סיגונדו
סיקלו 5100=5150 איל איסטאביליסימיינ=
טו די לום ג'ידיוס פ'ואי ג'ינירארמינטי אין
אונה מאנירה מויי בואינה, לום מוזולמאניס
סי קומפורטאב'אן מויי בואינו קין איליוס
אי נו לים דיפ'ינדיאן די אזיר קואלקיר
אופ'יסיו די מאנו אי מירקאנסיאה פור
טאנטינירסין; איליוס רודיאב'אן פור לום
קאזאליס סירקאנוס פור ב'ינדיר סוס רופאס,
אי קאז'י טודוס מאנטיניאן אה סוס פ'א=
טילייאס קין אנג'ורה, אב'יאה טאמביין די
איליוס קי אימפאטרונאב'אן קאזאס אי

קירטיז'וס .

לום ב'יז'וס די ירושלים פירקו=
רארון פור אטיו'וריאר לה סיטואסיון מוראלה
די סוס אירמאנוס; אנטיס די טודו מירארון
די רינוב'אר לה „ישיבה" פ'ונדאדה פור
איל דיפ'ונטוה רמב"ן, טאמביין נואיב'אס
„ישיבות" פ'ונדארון, אי אין אילייאס מילדא=
ב'אן אין לה ליי דיאה אי נוג'י, לה פ'אמה
די איסטוס מילדאדורים פ'ואי איספאנדידה
פור טודה לה סיריא אה אי איג'יפטו,
אי מאנדאב'אן סיימפרי די איסטוס לונגאריס
אה דימאנדאר אלגונאס דודאס (ספקות)
או איספליקאסיוניס סוכ'רי קיסטייוניס די
איל „תלמוד".

אין איסטה איפוקה פואירימוס די=
מארקאר אלגונוס קואנטוס סאב'יז'וס: איל
ראבינו יצחק הלוי, אליעזר ב"ר
שמעון, יעקב ב"ר שמואל, אברהם
ב"ר יצחק, שמואל שליטשטאט.
איסטי אולטימו ראבינו פ'ואי פ'ורסאדו די
דישאר סו פאטריאה, סטראסבורג,
אג'אקיס די לום מאלסינאדורים, אי פארטייו
קין סו פ'אמילייה פארה באגדאד, אי
די אאי סי ב'ינו אה ירושלים. פור
איל קאמינו לי רוב'ארון טודה סו אוינדה
אי סוס רופאס, אי לי טומארון אסטה סוס
ליב'רוס קי טיניאה אין מאנוסקריטו.

די לום סינקואינטה אנייז סיגונדוס,
5150 — 5200, לה איסטורייה מוס
דישו מויי פוקו פור איסקריטו; אין איסטי
טיימפו אימפיסארון אה ב'יניר מונג'וס
די מואיסטרוס אירמאנוס, לום אשכנזים,
אי קאז'י טודוס איראן ריקוס, סאב'יז'וס
ב'יז'וס אינוראדוס; אי אין ב'ינדו קי לאס
באזאס (טימיליס) די איל נואיב'ו איסטא=
ביליסימיינטו די לה סאנטה סיב'דאד, נו
איסטאב'אן איינדה מויי ריזיאס, אי קי איל
מאס ג'יקו ב'ינטי לום פואידיאה אראנקאר

איל ראבינו ב'ינדרו קי נו אב'יאה אוטרה
פירסונה קאפאג'י אה קי פואידה קוטפליר
איסטה סאנטה מיסיין, ריסיב'יו סוב'רי
איל די סיר איל גראן ראבינו די לה קימוני
שה, לה סיטואסיין אין ג'ניראל די
נואיסטרומ אירמאניס סי פ'ואי אמוז'וריאנדו
די דיאה אין דיאה.

אין איל פרינסיפיו דיל טריסיר סייקלו
לום ג'ידיוס די ירושלים סופ'ריירון מונג'ז
די לום גראנדיס דאסייוס קי פוזו איל
גוב'ירנו סוב'רי איליוס; איל סולטאן
מאלך אשריף איל כתבא די אייפ'טו
אסינסייו (אין אניו 5200) קי לה
קומיניטה ג'ודיאה די לה סאנטה סיב'דאד
פאני 400 דוקאדיס די אורו די דאסייו
אל אניו, סין קונטאר לום 50 דוקאדיס
קי דאב'אן אל גוב'ירנארור די לה סיב'דאד
פורקי לים אליסינסייאה די אזיר ב'ינו.

איסטה סינסיייה קאב'וזו מאל גראנ
די סוב'רי לום מוראדורים די לה סאנטה
סיב'דאד, סיינדו אינדיספארטי קי איל דאסייו
אירא שאן גראנדי קונטרו: לום מוראדורים
פוקיס אי פרוב'יס, טאמביין לום אורדיניס
די איל פאגאמינטו נו איראן אין אונה
ריגלה דיריג'ה, קי איל גוב'ירנו אב'יאה
איג'אדו לה סומה די איסטוס 400 דוקאדוס
סוב'רי לה קומיניטה, סין פ'יקסאר קואנטו
דיב'י די פאגאר קאדה אוננו; לום מיימ
ברום די לה קומיניטה, או פיר מיז'ור
דיזיר לום ב'ייוז'וס די לה סיב'דאד, איליוס
איראן קי אטאקסאב'אן לה פיג'ה סוב'רי
קאדה פ'אמילייה אסיגון סו פודיר — או
אסיגון לה ב'ילונטאר די לום ריו'דורים —
אי לום פוקיס ריקוס קי סי טופאב'אן
אין לה סיב'דאד ריפ'וזאב'אן די פאגאר לו קי
לים אטאקסאב'אן, אי איסטו קאב'זאב'ה
אה קי לה קומיניטה נו פודיירה פאגאר אל
גוב'ירנו איל דאסייו טאקסאדו אין סו טיימפן,

די סום ראאיו, סי איספ'ורסארון אה קונטי
גואר לה אוב'רה קי אימפיסארון סום
אירמאנוס לום „ספרדים" אין לום סינקוויני
טה אנייוס פאסאדוס. איליוס סי פ'ורמארון
אונה נואיב'ה קומפאנייה אי איזיירון ריגלאס
בואינאס טיקאנטי אה לום ריוז'וס די לה
קומיניטה, פירו נו פ'ואירון אינטיראמינטי
איספארטידוס די לה פרימירה קומפאנייה;
איליוס סי ריקוויאן אה אזיר סיס
אוראסייוניס ג'ונטו קון סום אירמאנוס לום
„ספרדים" אין לה סינאגוגה די הרטב"ן,
אי לום ליב'רוס קי טרושירון קון איליוס
לום אימפריזינטארון פארה איל „כיה
הכנסת" אי לאס „ישיבות" פ'ונדאדאס די
אנטיס. לום נואיב'וס ב'ינידוס פירקורארון
טאמביין פיר לה סיטואסיין פ'וזיקה די לה
קומפאנייה, לים ב'יניאה מונידה די סום
אירמאנוס די לה איב'רו פה, אי לה קו
מוניטה ייה אימפארונאב'ה אונוס קואנטוס
קורטיז'וס קי איראן מוראדאס פארה לום
פרוב'יס. אנסי איסטוב'ירון מואיסטרומ
אירמאנוס לום „אשכנזים" ריפוזאדוס אסטה
איל אניו 5194, קי אינטונסיס אוב'ו אונה
גראנדי מורטאלדאד אין טידה לה פא
ליסטינה, אי אין ירושלים מוריירון
90 אלטאס די ג'ידיוס, אי לה מאס פארטי
איראן די לום נואיב'וס ב'ינידוס, קי נו סי
אאוזארון אל קלימה די לה טיירה.

לום מוראדורים די לה סיב'דאד אין
ב'ינדרו קי לה מורטאלדאד אריב'אטו אה
לום ב'ייוז'וס סאב'יוס די ירושלים, אי
לה קומפאנייה ג'ודיאה ריסטאנדו סין נינגון
גיארור אה סו קאב'יסה, סי פ'ואירון אינדי
איל ראבינו ר' אליהו די פ'ירארה
(איטאליה). קי אב'יאה ב'ינידו די לה
איב'רופה אקיל אניו אי לי רוגארון אה
קי אג'יטי די ריסיב'יר איל „רבנות" סוב'רי
איל אי סיר סום קאפו אין ירושלים.

אירסין אה פוקו אה פוקו אי לו קי סופ'רי אה דיספואים אירה לה קומניטה, סיינרו מונג'ום די לוס פ'וידום דישאב'אן און סום מוז'ירים אי אה סום קריאטוראס דיבאשו דיל יוגו די לה קומניטה; אי לה קאשה די איסטה אולטימה אירה פ'ורסאדה אינ' דיספארטי די פאגאר לה פיג'ה פור איניוס, טאמביין די מאנטיניר אה סום פ'אמיליאס. אין איסטה מאנירה פוז'ו לה קריזה אין ירושלים, לוס אריקאב'דאדורים נו קונסינטיאן נינגונה פיארדאד, אי לוס גוב'יר-נאדורים נו אזיאן אוטרו קי אינגראנדיסיר לאס פיג'אס די דיאה אין דיאה. לוס ריו'דורים די לה קומניטה נו פודיינרו אכאסטיסיר אה טודום לוס גאסטיס, איראן פ'ורסאדום די ב'נדיר לאס קאזאס אי קורטיוס קי אימפארונאב'ה לה קומניטה, אי אה פוקו אה פוקו ב'נדירון טידאס לאס קאזאס קי טיניאן אין לה, קאליו'ה די לוס ג'דייוס, אי מיזמו דיספואים די ב'נדיר טודום לוס קורטיוס, לה קומניטה סי טופאב'ה סיימפרי אין אפדיטו; לוס אריקאב'דאדורים נו סי ב'דאב'אן די אפרי-טאר אל פואיב'לו, אין אונה מאנירה מוז' איסטראנייה, אונז די מואיסטרוס אירמאנוס נו פודיינרו סימפורטאר לוס טורמינטוס קי לי אזיאן לוס אריקאב'דאדורים פור נו טיניו איל פודיר די פאגאר לה פיזנאדה פיג'ה קי פוזיירון סוב'רי, איל, סי קונב'ירטייו (אבולטו) אי ריסיב'יו לה ליי טוזולמאנה. סו מאדרי דיספיג'אנדיס די לה איג'ה די סי איז'ו, קאב'זאדה די לוס ריו'דורים די לה קומניטה, בושקי די טומאר ב'ינגאנסה אין אימפריזינטאנדו סי קאזה קי טיניאה אד' יינטרו דיל קורטיוז'ו דיל, "ביה הכנסת" אלום טוזולמאנוס פור קי אגאן די איל אונה מיש-קיטה. לוס טוזולמאנוס מוז'י קונטינטיס די איסטי פריזינטידאדו די פארטי דיסוס נואיב'ו

איל גוב'ירנו איג'יפסיאנו אין ב'יינרו קי לוס ג'דייוס די ירושלים נו פאגאב'אן איל דאסיו, נומינו אה אונז די לוס ב'ייז'ום די לה סיב'דאד קי איסטאב'ה דיבאשו די איל, "נגיד" די קאיירו פור אריקאב'דאד לוס דאסיוס. אי איסטי ג'ונטי קון אונוס קואנטוס אונוראדום די לה קומניטה, איסקוז'ירון סינקו אוטרוס פור אייודארלוס אה אריקאב'דאד לוס דאסיוס די לוס מוראדורים די לה סיב'דאד. איליוס איראן נומבראדום "שיך איל יהוד".

איסטוס אריקאב'דאדורים סי פירמיטיאן די אפריטאר אי די אפ'ורסאר קין טודום לוס מיריוס אה טידו איל קי ריפ'וזאב'ה לה טאקסה קי לי טאקסאב'אן אסיגון סום פאר-ריסיר. לוס ב'ייז'ום די לה סיב'דאד פינסארון קי אין נומינאנדו אה איסטה ג'ינטי פור אריקאב'דאדורים די לוס דאסיוס, טראיריאן קון איליוס פאס אי ריפוזון, פירונו סאליו אסיגון פינסארון; לוס אריקאב'דאדורים פרופ'יטארון די סום נואיב'ו פוסטי, אי מירארון די אינריקיסירסין; אי קין איסטו נו סי טראב'אב'אן די סירב'ירסין קון טודום לוס מולדים פור איל ריקאב'דו. דימאס סי אפיזגארון סוב'רי לוס ריקוס אי לוס "חכמים" אין דימאנדאנדו די איליוס אונאס סימאס אימפורטאנטיס מאס די סום פודיר, אי גואי די אקיל קי ריפ'וזאב'ה די פאגאר לו קי איליוס לי דימאנדאב'אן, אינטונסיס איל אירה קאסטיגאדו קרואילמינטי אי איג'אדו אין פריזיוון אסטה קי אג'יטאב'ה אה פאגאר.

לוס ריוולטאדום די איסטה איג'ה, פ'ואירון, קי מונג'ום ריקוס די לה סיב'דאד, לו מאס די נואיסטרוס אירמאנוס אשכנזים, נואיב'ום ב'נידום, נו פודיינרו ארייב'אר לה קרואילדאד די איסטוס מאל'יג'ורים, אימפיסארון אה דיטאר לה סיב'דאד אי

ב'נייגדו לוס בואיננס דיאס די אינב'ראנו,
 טו סיראס פאגאדה אינטירוס אי קאפיטאל.
 פור און גראנו די טריגו דיסיב'ראס און קינטאל.
 סיניורה אורמינה קי נו איס פריסטאדירה.
 דיזי קון אורגוליוו (1) אה לה דימאנדאדירה:
 אין אינב'ראנו קי אירה טו אוקופאסיוו?
 קאנטאב'ה סינדרו איסטה איס מי סולה פאסיוו;
 יו סאלטאב'ה קאנטאב'ה אי מי דיב'רטיאה (2).
 באיילה אנורה לי דיזי אילייה קון אירוניאה (3).
 ס. ס.
 (איל אב'ניר 5659).

איל בוראג'ו. ליינדה* אראבה

(טריולאדו די שי"ש).

איל דיאב'לו סי פריזינטו און דיאה
 אה און אומכרי, אין סו פ'ורמה לה מאס
 טיריב'לי, אי לי דישו:

— ב'אס אה מוריר; אינטריטאנטו טי
 פואידו פירדונאר קון אונה די איסטאס
 טרים קונדיסיונים: מאטה אה טו פאדרי,
 סאלטראטה אה טו אירמאנה, או ביב' ב'ינו.
 — קי אזיר? פינסו איל דיזדיג'אד,
 אומכרי. דאר לה מואירטי אה קין מי
 דייו לה ב'ידה? איס אימפוס'ב'לי. מאל=
 טראטאר אה מי אירמאנה? איס טיריב'לי.
 ביב'רי ב'ינו.

איל ביב'יוו ב'ינו; פירו אב'יינדוסי
 אימבוראג'אדו, מאלטראטו אה סו איר=
 מאנה אי מאטו אה סו פאדרי.

מאקסימה. — סי קיריס און רימידיוו
 קונטרה לה בוראג'יס, מירה אה און בוראג'ו.

קוריליוו יונאריוו, סי מיטירון דיב'יסטה אה
 לה אוב'רה פור פ'ראנואר לה מיסקיטה.
 איליווס בושקארון די אימפאטרונארסין
 טאמביין די לאס קאזאס אי די לה סינאגוגה
 קי אינטורנאב'אן לה נואיב'ה מיסקיטה,
 פירו סוס פאלאב'ראס נו פ'ואירון אואידאס.
 און דיאה אפ'ישו קי אונה די לאס קאזאס
 דיל קורטיוו פ'ואי קאאידה, אי לוס
 טוולטאנוס סי אליב'אנטארון קונטרה לוס
 ג'ידיוס אי קיז'רון טורנאר אה פ'ראגוארלה.
 איסטא איג'ה קאב'ו גראנדיס ריבואילטאס
 אי אינטרי מיינטראס, סין איספיראר אה
 קי לה קוזה ב'ניירה אין ג'ווגו, אין קאפו
 ריליג'יוו (שיך) טוולטאנו סימכאיוו אה
 איל פואיב'לו די דירוקאר לה סינאגוגה,
 אי מונג'וס פ'אנאטיקוס טימארון קאדה אונו
 סו ג'אפה אי לה איזירון פיידרה פור פיידרה.

(אה קונטינואר).

בן-ציון טראגאן.

לה סיגארה* אי לה אורמינה.

אין און דיאה ילאדו די לה אינב'ירנאדה
 קי קוזה די ב'ידורה נו סי טופה נאדה,
 לה סיגארה די סו נאטורה חאראגאנה,
 די מיטיר קוזה אה לה בוקה טוב'ו גאנה.
 טופאנדוסי אילייה סין נינגונה נוריטורה (1).
 לי אקונטיסיוו אונה בואינה אב'אנטורה (2).
 אילייה סי קיז'ו אדריסאר אה סו אמינה.
 סיגורו אינטינדיטיש קי איס לה אורמינה.
 יו מי טופו מאנקה די טודו אי חאזינה.
 דאמי אלגו די קומיר טי קארה ב'יזינה;
 יו טי פרומיטו קי סירקה מווי טימפראנו,

(* סיגארה (אין פ'ראנסיס סיגאל), אני-
 מאל מווי ג'יקו קי פאריסי אה לה לאנגוסטה אי
 קי קאנטה מיינטראס איל אינב'יראנו.)

(1) נוריטורה: מאנטינימיינטו.

(2) אב'אנטורה: אקונטיסימיינטו.

(1) אורגוליוו: אלטיגואיזה.

(2) דיב'רטיסי: אינגליניארסי.

(3) אירוניאה: בודלה.

(* ליינדה, קואינטו או איסטורייה קי קריאין
 קי סי טוב'ו פאסאדו אין טיימפוס אנטיגוס.

אין לה קאב'ה טרים בארילים איראן
אין סירה. לום מוסים די שירון אל קאזאלינו:
— אימפיסה דיל מאס ג'יקי באריל, ב'ה
אב'רינדרו אי ב'ה ביב'ינדרו.

איל קאזאלינו גוסטודיל איספיריטיו:
איסטה דיליסיוון, דישו איל אי
פאסי אל סיגונדרו אי דיספואיס אל טריסירו.
קואנדרו סי אבוקו פארה ביב'ר דיל
טריסירו, איל ב'ידו אין באשו דום קיר-
באג'ים. גואיאס! פינסו איל, דום קיר-
באג'ים אי דום מוסים, פור סירטו קי איסטי
פישקאדו טאמביין איס פארה מי. איל מיטיו
די ב'יסטה לה מאנו אין לה פ'ואינטי דיל
באריל. אי קון און טראב'ון די שמשון לה
דיסקארנקי דיל לוגאר. איל ב'ינו אימפיסו
אה קיריר, לום דום מוסים ב'ינדרו איסטי סי
אסירקארון די איל בוראקו פארה טאפארלו
קון לאס מאנוס פור קי סי איל סינייור ב'י
קי איל ב'ינו סי קוריו לום ב'ה מאטאר
סין פיארדאד. לום מוסים סי אפיגארון אין
איל באריל. נו סי פואירין מיניאר די אאי.
איל גואירקו דיל קאזאלינו אפ'ירה לום
קירבאג'ים אי אימפיסה אה פ'ריגאר אלום
מוסים. איסטום סי מיטין אה גריטאר, מה
נו סי דיפ'ינדין איספאנטאנדוסין די דיס-
טאפאר איל בוראקי.

פור אליו איל סינייור, סינטינדרו לום
גריטים, דיזי אין פאטליאנדוסי די לה ריוה:
— אה, דיאב'לו די קאזאלינו, אימביזאטי
אה בורלארטי דיל סינייור, אנסי איס לוקי
מי ב'ינגו יו ...

איל קאזאלינו חארב'ו טאנטו אה
לום מוסים אסטה קי קאיירון מואירטים
אין באשו. איל איספירו טאמביין אסטה קי
סי ב'אזיוו לה בוטה פור טיניר קי קימארלי
לה טריפה דיל סינייור.

דיספואיס, אראסטאנדוסי קומו און
אומברי קי נו פואידי מיטר פיי אין באשו,

און קאזאלינו .

(קונטינואסיוון אי פ'ין).

— קי איסטאס אזינדרו, טורפי, לי די-
טאנדרו איל סינייור ?

— איסטו אזינדרו אונה דימאנדה אה
איסטי פישקאדו.

— קי דימאנדה ?

— לי איסטי פריגונטאנדרו סי ב'ידו אה
מי פאדרי קי סי אאוני אין לה מאר.

— אי קי מי ריספונדייו ?

— דיזי קי איל איס מויי ג'יקו אי קי
נו סאב'י נאדה, מה קי איסטי פישקאדו
גראנדי קי איסטה אין איל פלאטו פואידי
אקודרארסי די מי פאדרי.

— פריגונטאלי אי אל גראנדי. ב'ירימוס!
איל קאזאלינו נו סי לו איזו ריפיטאר,

אינפ'נקו איל פירון אין איל פישקאדו
גראנדי אי לו אסירקו אל אולידו, פואיס,
סוביטאמינטי סי לו ייב'ו אלה בוקה אי
דייו און דינטי קי נו סי ב'ידו סו כולטורה.

— קין טי אליסנטייו די קומירטילו,
איסקלאמו איל סינייור קון גראנדי סאנייה!
— גראסייוו סינייור, איל פישקאדו

מי אטורגו קי איל סי קומייו אה מי פאדרי,
נו איס ג'וסטי קי לי פאני יו די מיזמו ?

— אה! מאלורווו, מורמוריוו איל סינ-
ייור, טו פ'ין ב'ה סיר מויי ניגרה, מאס
ניגרה די לה דיל פישקאדו.

אי איל דימאנדרו אל קאזאלינו:

— טי פלאזי און פיקודי ב'ינו ?

— סיגורו קי סי, גראסייווה סינייוריאה.

— אי ביין, אנורה ביב'ראס אסטה קי...

— מי אימבוראג'ו !

— סי, סי, איספירה און פיקי.

איל סינייור ייאמי דום מוסים, ליס
אב'לו אל אולידו אי לום אימביאו אלה
קאב'ה (לוגאר אונדי סי גואדרה איל ב'ינו)
קון איל קאזאלינו.

שו אמו נו פארטאס פיראס.

רינייגו דיל אמיגו קי קוברי קון
לאס אלאס אי טודרי קון איל ביקו.

מאס ב'אלי און אמיגו קי פאריינטי
ני פרימו.

איל אמיגו קי נו סיירכי אי איל
קוגיליי קי נו קורטה, קי סי פיידרה פוקו
אימפורטה.

אה מואירטוס אי אה אידוס נו איי
אמיגוס.

אמיגו אפאזיגואדו אינימיגו דובלאדו.

דיטי קון קין אנדאס אי טי דירי
קין איריס; אי קין קין פאסיס אי נו קין
קין נאסיס.

אונדי נו איי ארינה טודו איס
טופ'ינה.

איס בואינו די באטיר איל פיירו
מיינטראס קי איסטטה קאליינטי.

מאס ב'אלי ב'אקה אין פאס קי
פוליוס קון אנראס.

לאס דיזגראסיאס סון סיימפרי
בואינאס פארה אלגונה קוזה.

איל קי קומפרה אי מיינטי סו בולסה
לו סיינטי.

מאס ב'אלי און בוקאדו די ב'אקה
קי סייטי די פאטאטה.

איל סאלייו אין מיריו, פאסו דילאנטרי
דיל סינייור קין לה קארה דיזמאייאדה אי
סי פ'ואי פארה לה פואירטה דיל קאסטיאו.
ב'ינדולו אין אין איסטאדו קי פא=
ריסיאה טאן דיסגראסיאדו, איל סינייור
לי דישו:

— אימכיואטי אה בורלארטי די מי.
אי איל קאזאלינו סי פ'ואי אה קאזה
אי לי קונטו טודו אלה מוז'יר פאטליאנ=
דוסי די לה ריזה.
— מה איסטטה ב'יס איל סולדאדו נו
ב'רנה, איסטאטי סיגורה,
אי איל סולדאדו נו ב'ינו. איל
סינייור לה קומייו אלאס קאלייאדאס. אין
איסטו סילו איל איזו די מ'אוליו.

(איל מיסיריט 5657.)

ריפ'ראניס

(אקווידוס פור שי"ש.)

(קונטינואסיון.)

מאס ב'אדי אונה ב'יס קולוראדו קי
סיינטו אמאריליו.

לה אמה בראב'ה איס לייאב'י די
לה קאזה.

אמה, שוש אמה מיינטראס איל ניניו
מאמה, דיספואיס קי נו מאמה, ני אמה,
ני נאדה.

טאל אמו טאל מוסו.

קין אה מונגוס אמוס סיירכי אה
אלגונו אה די אזיר פ'אלטה.

ני אין בורקאס ני אין ב'יראס, קון

איל איז'ו א שימו דונקי $\frac{4}{5}a$; איל
 אוטרו איז'ו ב שימו $\frac{1}{5}a$ מאס $\frac{3}{5}a$, מוס
 סאלי קי אינטרי לוס דוס שומארון $\frac{8}{5}a$.
 סאב'ימוס קי $\frac{8}{5}a$ סין $\frac{4}{5}$ דיל איז'ו ג
 אי $\frac{1}{5}$ ג איס $\frac{2}{5}a$. איל איז'ו ג שימו $\frac{1}{5}$ ג
 קי איס $\frac{2}{5}a$ מאס אונה סימה דיסקינו=
 סידה קי איס $\frac{2}{5}a$.

לוס איז'וס א אי ב שומארון $\frac{8}{5}a$;
 איל איז'ו ג שימו $\frac{2}{5}a$ מאס $\frac{2}{5}a$. מוס
 סאלי קי שומארון אינטרי לוס שרים $\frac{12}{5}a$.
 לוס $\frac{12}{5}a$ סין $\frac{4}{5}$ דיל איז'ו ד אי
 $\frac{1}{5}$ ד איס $\frac{3}{5}a$. איל איז'ו ד שימו $\frac{1}{5}$ ד
 קי איס $\frac{3}{5}a$ מאס $\frac{1}{5}a$ דיסקינוסידו .
 שומארון דונקי אינטרי לוס קואטרו איז'וס
 $\frac{16}{5}a$.

פרוב'אמוס די אקי קי איל איז'ו ד
 איס איל איז'ו פרימירו סינדו ב'ימוס קי
 ייה שומו אונה פארטידה קי איס און $\frac{1}{5}a$
 (לוס 100 גרושים), אי אוטרו $\frac{1}{5}$ ד קי איס
 $\frac{3}{5}a$ (300 גרושים) די טודה לה סומה.

איל איז'ו פרימירו שימו דונקי 100
 גרושים $+ 300 = 400$.
 לוס 4 איז'וס שומארון $4 \times 400 =$
 1600 .
 שי"ש.

סיגונדו ראזונאמיינטו
 (איגז פור סי' יצחק ישראל שריזולי):

סאב'ימוס קי איל פרימיר איז'ו
 שומו סיין גרושים אי אין קינטו דיל ריסשו
 די לה סומה ; איל סיגונדו שומארון דוויינטוס
 אי איל קינטו דיל ריסשו. סאב'ימוס שאמביין
 קי איל אימפורטו קי שומו איל פרימירו
 איס איניאל אל דיל סיגונדו אנסי קי אה
 אקילייוס די טודוס לוס איז'וס. דונקי
 ב'ימוס די אקי קי איל קינטו דיל פרימירו
 איס מאס גראנדי דיל קינטו דיל סיגונדו

אה בואין בוקאדו בואין גריטו.

לה ביב'דה אונראדה, סו פוארטה
 סיראדה.
 (אה קונטינואר).

ריפואיסטאס.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 1

מו לי נו
 לי ג'ו גה
 נו גא דה

ריספונדידה פור סי' א' אי סי' י"ג.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 2

- (1) לוס איז'וס איראן קואטרו.
- (2) טודו אימפורטו אירה 1600 גרושים.

קון לה אלז'יברה סי פואירי אויר
 און בואין ראזונאמיינטו, פירו נוס קונטינע
 שאטוס קון דאר סולודוס אוטרוס סימפלים
 ראזונאמיינטו, פור קי לוס פואידאן אינע
 שינדיר טודוס נואיסטרוס מילדאדורים.

פרימיר ראזונאמיינטו:

מוזוטרוס סיניאלארימוס קון לה
 ליטרה א אל איז'ו די אלקאב'ו, אי קון
 לה ליטרה ב אל איז'ו די אנטיס דיל די
 אלקאב'ו, אי אנסי ארימוס פור לוס אוטרוס
 איז'וס קי סין אנטיס דיל די אלקאב'ו.

אין שומאנדה איל איז'ו די אלקאב'ו
 א $\frac{4}{5}$, איל איז'ו די אנטיס ב קאלי קי
 שומי $\frac{1}{5}a$ אי מאס אוטרה אונה סומה דיס=
 קונוסידה. אין קיטאנדה די $\frac{4}{5}a - \frac{1}{5}a =$
 קידה $\frac{3}{5}a$. אונה ב'יס קי טודוס שומארון
 איגואלמינטי מוס סאלי קי לה סומה
 דיסקינוסידה דיל איז'ו ב איס די $\frac{3}{5}a$.

ריפואיסטה 1:

סי אינג'י לה מיזורה די טרים אי
 סי ב'אזייה אה לה די סינקו; דיספואיס סי
 אינג'י די נואיכו לה די טרים אי סי
 ב'אזייה אין לה די סינקו, פירו איסטה
 ב'ים קידה אונה אין לה די טרים. סי
 ב'אזייה דיספואיס לה די סינקו אין איל
 בוקאל. דיספואיס סי ב'אזייה לה אונה
 קי אב'יאה קידארו אין לה די טרים אה
 לה די סינקו; סי אינג'י לה די טרים
 אוטרה ב'ים אי סי ב'אזייה אלה די סינקו,
 אונדי ייה איי אונה, אי סי אזין קואטרו
 אונסאם אין לה די סינקו, אי קואטרו
 אונסאם קידאן אין איל ביקאל.

ריפואיסטה 2:

סי אינג'י לה מיזורה די סינקו אי
 סי ב'אזייה אין לה די טרים, אי קידאן דום
 אין לה די סינקו. סי ב'אזייה לה די טרים
 אין איל בוקאל; סי ב'אזייה לאס דום קי
 אב'יאן קידארו אין לה די סינקו אה לה
 די טרים; סי אינג'י די מואיכו לה די
 סינקו, אי סי ב'אזייה אין לה די טרים
 אונדי ייה איי דום. אין אינג'ינדרו לה די 3
 קידה דונקי אין לה די סינקו קואטרו;
 סי ב'אזייה לה די טרים אל בוקאל אונדי
 איי אונה אי סי אזין טאמביין קואטרו.

לאס פירסונאם קי ריספונדיירון אה איסטה
 דימאנדה פ'ואירון מווי נומירוואם, אי איס פור
 איסטו קי נו פוב'ליקאמום סום נומברים.

אדיריסו:

שלמה ישראל שריזלי,
 ירושלים.

סיין. סי איל קינטו איס מאס גראנדי די
 סיין, לוס סינקו קינטוס קי איס לה סומה
 אינטירה (אינדיספארטי די לוס סיין גרושים
 פרימירוס) דיב'ין סיר מאס גראנדיס די לוס
 סינקו קינטוס דיל סיגונדו קינינטוס
 גרושים.

לוס קינינטוס גרושים קי מאנקארון די
 לה סיגונדה סומה קי סי דיספ'רינסייאן די
 אינטרי איל פרימירו אה איל סיגונדו, לה
 טימארון אינטרי לוס דום: איל סיגונדו
 דוויינטוס גרושים אנטים די טומאר איל
 קינטו אי אנטים טומו איל דופייו די לוס
 סיין גרושים קי אב'יאה טומאדו איל פרימירו,
 אי טרוויינטוס גרושים טומו איסטי אול-
 טימו אינדיספארטי קי ייה אב'יאה טומאדו
 סיין גרושים אין פרימירו.

טופימוס דונקי קי איל פרימירו טומו
 אין טודו קואטרו סינטוס גרושים. קיטאמוס
 סיין גרושים אי נום ריסטה טריס סינטוס
 קי איס איל קינטו די טודה לה סומה. סי
 איל קינטו איס טרוויינטוס לוס סינקו
 קינטוס סין דונקי סינקו טאנטים מאס, קי
 איס מיל אי קינינטוס. איל אימפורטי טוטאל
 קי דישו איל פאררי אירה דונקי די מיל
 אי שישנטוס גרושים.

אב'ינדרו טומאדו איל פרימירו קואט-
 רו שינטוס גרושים אי פואיס קי ייה
 סאב'ימוס קי טודום לוס איז'ום טומארון
 לה מיזמה קואנטידאד, פור טופאר דיספוא-
 איס לה קואינטה די לוס איז'ום נו טינימוס
 קי אה איספארטיר 1600 אין 400.

$$1600 : 400 = 4$$

לוס איז'ום איראן דונקי 4.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 3

לה דימאנדה נומירו 3 סי פואידי
 ריספונדיר אין דום מאניראס;

איניגמה

או

איל ג'ידיו אי לה פרינסיוזה.

(טרוילאדו די ב. צ. טראגאן)

לו קי ב'אמוס אה קונטאר סי פאסא=
ב'ה אין שיימפו דיל קאטיב'ריו די לוס
ג'ידיוס אין בב'ל:

און מאנסיב'ז די לוס קאטיב'אדוס
די יהודה, ייאמארו מניאל, טוראב'ה
קון טודוס לוס קאטיב'אדוס, אפ'ואירה די
לאס פוארטאס די לה גראנדי סיב'דאד,
אין אונה ג'יקה קאב'אנייה, איג'ה די
טאב'לאס אי קאנייאס, סיטואדה אה לה
אוריאה דיל ריאו די פר.ת.

אין איל סואילו די איסטעה קאב'אנ=
ייה, סי טופאב'אן אונוס קואנטוס אטו=
אינדוס די בארו קי קונטיניאן אדיינטרו
אזייטי אי ארינה פור סו מאנטינימיינטו;
אין אינו די לוס קאנטונים, אב'אה און
אוגאר פארה לומברי קון אונאס קואנטאס
טוב'לאס, פור קוויורסי אלגונאס טורטאס
סוב'רי לאס בראזאס, אי אין איל אוטרו
קאנטון, אונה ג'יקה מאנטה קי סי סירב'אה
די אילייה פור קאמה אי פור קוב'יירטה.

לוס קאטיב'אדוס די ירושלים,
לאב'וראב'אן אין שיימפו די סוס קאטי=
ב'ריו קאדה אונו אין סו לאב'ור; און
סורב'ילייאדור אזיאה לה גוארדייה אה קי
איסטוס אולטימוס איזיראן סוס לאב'ורים;
לה גאנאסייה קי אינטראב'ה די איסטאס
לאב'ורים לה טומאב'ה איל גוב'ירנו, אי
איל סי אינקארגאב'ה די מאנטיניר אה לוס
קאטיב'אדוס.

מניאל אירה פינטור; איל סאב'יאה
דאר אה סוס פינטורייאס לה ביב'יס אי

לה אירמוזורה.

די ב'יס אין ב'יס ב'יניאן אין סי
ג'יקה קאב'אנייה, אופ'יסיריס, פאפאזיס,
מירקאדיריס פור ב'יר סוס טאבלוס.

מונג'אס ב'יוס לו ייאמאב'אן לוס
פאפאזיס די „ביל“*, פור אפ'יגוראר אל=
גונאס פ'יגוראס די סוס סאנטוס סוב'רי לאס
פארדיס די סוס טימפלוס.

און דיאה, מניאל אזינדו סוס
לאב'ורים אין סו ג'יקה קאב'אנייה, אי אין
סונידו גראנדי סי אואיאה אסירקאר אה
סוס אוריז'אס; אי אה סו גראן מאראב'ילייה
ב'אי ב'יניר אונה אירמוזה קארוסה טראב'א=
דה די קואטרו בלאנקוס איליפ'אנטים, אי
אין אילייה איסטאב'ה אסינטאדה לה איז'ה
דיל ריי, איסקלאב'וס אי איסקלאב'אס די
לה קורטי אינטירנאב'אן אה לה קארוסה;
אי טודה לה ג'ינטי סי אינקורב'אב'אן די=
לאנטרי די אילייה.

קואנדו לה קארוסה סי אסירקו די
לה קאב'אנייה דיל קאטיב'אדו ג'ידיו, לה
פרינסיוזה איזודיטיניר אי אבאשו.

מניאל אין ב'ינדו אה לה איז'ה
דיל ריי אפאראדה דילאנטרי די איל, סי
אליב'אנטו אין פייס אינטרו טימבלאנדו.
אי סי אינקורב'ו אה אילייה.

לה פרינסיוזה לי איזו סיניאל קי
קונטינואי אין סו לאב'ור אי קי נו סי דיס=
ריפוזי פור אילייה; אי סי אינטרו אדיינטרו
די לה קאב'אנייה, אי איאה איגואמינאנדו
אה לוס אטואינדוס די בארו קי איסטאב'אן
איספארזידוס פור אינכאשו.

לה פרינסיוזה טיראמיט איז'ה
דיל ריי בל שאצר, אירה אונה די לאס
פ'אמוזאס אירמוזאס די בב'ל; סו נאטורה

(* ביל או בילוס אונו די לוס פרינסיפאליס
אידולוס די לוס באבילוניאנוס.)

אירסאס אבאטירסין, אי סוס קאראס דיטו
 דארסין, אי קאז'י קי ייה אב'יאה קידאדו
 אינקלאב'אדו אין פייס; קירי דיזורלי אה
 לה פרינסיוה קי סי אסינטי סוב'רי אל=
 גונה סיאה, פירו לה פאלאב'רה נו לי
 סאלי די לה בוקה; לי פאריסיאה ב
 טודו איסטו אינטרי איספ'ואיניו, טודוס
 לוס טאבלוס קי איסטאב'אן אין לה קא=
 ב'אנייה, פאריסיאן אין סוס אוז'וס קימו
 פירסונאס ביב'אס קאסט'יגאנדולו פור
 אב'יר טוב'ידו איל קוראז'י, די אליב'אנ=
 טאר סו אוז'ו סוב'רי לה איז'ה דיל פ'אמוזו
 ריי בלשאצר! איל קונסינטיאה סו
 קואירפו קאנסארסי אי סו קוראסון נו איס=
 טאב'ה פודיינדו סימפורטאר אה איסקונדיר
 איל אמור קי סי אימפיסו אה דיספירטאר
 אין איל; אונה גולור דיל פארדיוו יינה
 די דולסור אי אמור פורה סאליאה די לה
 קאב'אנייה אי אינג'יאה לה אטמוספ'ירה
 (אויר).

לה סינייריטה טיראמיט, סיגון
 דישימוס, איסטאב'ה איגואמינאנדו לוס
 טאבלוס דיל קאטיב'אדו ג'ידיו אי סי מא=
 ראב'יליאיאב'ה דיל גראן טאליוטו דיל פינ=
 טור. סוב'ישו, סין קיריר אילייה אליב'אנשו
 לוס אוז'וס אי ביאי קי איל פינטור טאמ=
 טביין נו איס מאנקו אירמוזו די לוס טאבלוס
 קי איל לאב'וראב'ה: אוז'וס גראנדיס יינוס
 די פ'ואיגו אי סינטימיינטו קי אזויאן אקלאראר
 סוס אירמוזאס קאראס, אונה באר'ב'ה פרי=
 טה, דישאנדולה קריסיר אל אוזו די לוס
 אסיריאיאנוס אינטורנאב'ה סו בלאנקה
 פ'יגורה אי אסימיז'אב'ה אה און אידולו
 די לוס באבילונייאנוס, קימו אקיליוס קי
 איסטאב'אן פינטארוס אין איל טימפלו.

און פ'ואירטי דיזיאו סי דיספירטו
 אין איל קוראסון די טיראמיט, די ב'יר
 אי קניסיר אה איסטי פינטור קי טאנטי

פ'ואירטי אי ריזייה, סוס קאפריג'וס איראן
 ייה קונסידוס, אי נו סי טראב'אב'ה די
 נאדה קואנדו מיטיאה מיינטיס אין אלגונה
 קוזה. איסטה אירמוזה מוג'אג'ה מיניאה
 ב'ינטי אניוס; אוינדו לאס אלאב'אסיו=
 נים דיל פינטור ג'ידיו, קיז'ו ב'ינר אילייה
 מיזמה אה לה קאב'אנייה פור ב'יר סו
 לאב'ור.

סיגון דישימוס, אילייה אכאשו די
 סי קארוסה אי אינטרו אדיינטרו לה טיינדה
 די מניאל, לוס אפ'ייטיס אי לאס ב'יס=
 טיטינטאס די ריינו, לי פוז'אב'אן מאס
 גראסייה אי אירמוזורה; אונה קאמיוה
 דילגאדה ריקאמינטי לאב'ראדה קוב'ריאה
 טידה סו פיג'אדורה, סו פיג'ו סידרו איס=
 טאב'ה מידיו דיסקוב'ירטו, אי איל פיג'ו
 דיריג'ו סי איסקונדיאה אינטרי סינטוס די
 ג'יקוס דיאמאנטיס קי סינטילייאב'אן סוב'רי
 לה קאמיוה, און קולאר די אורו קון אל=
 חונדראס פריסיוואס אינטורנאב'אן סו אלטה
 אי בלאנקה גארנאנטה.

איל דיזיג'אדו די מניאל ייה
 קידו אינטרי לאס מאנוס אי נו איסטה
 סאב'יינדו קי אזיר; איל נו איסטה טיינינדו
 איל קוראז'י די אליב'אנטאר אוז'ו סוב'רי
 אילייה, מה קון טודו די ב'יס אין קואנטו,
 איג'אב'ה אונה מידיה אוז'אדה סוב'רי
 לה פרינסיוה. סוס אוז'וס גראנדיס אי
 פריטוס, אי אין פ'ין סו גראסייה אי סו
 אירמוזורה לי טומאב'אן איל מיאוליוו אי
 איל טינו.

לה איז'ה דיל ריי נו פארו מיינטיס
 אה לה קארה דיל פינטור, אילייה קידאב'ה
 מזראב'יליאיאה די ב'יר לאס לאב'ורים
 די סו מאנו.

איל פוב'רישו די מניאל, קירי
 אסינטארסי אה סו לאב'ור, פירו נו איסטה
 פידינדו, איל סי ביאי טודאס סוס פ'ו=
 אה

איסטה אינדו. איל נו קינסניטיו מאס איל
 גוסטו קי מיניאה סיימפרי די ארודיאר
 שודוס איסטוס אירטוזוס לוגאריס, אי איל
 ב'סייו די ריספיראר איל איירי פורו אז
 לימפיי, יינו די גואיזוס דיל פארדיו!

אנסי קאטיני מיניאל אסטלה לה
 טארדי סין מיניר נינגונה איספיראנסה, אי
 סי טורנו אה סו טיינדה. אליו איל ב'ידו
 קין מראב'לייה, אונה טוז'ר, אסינטארדה
 אה לה פואירטה די סו קאב'אנייה קי לו
 איספיראב'ה.

איסטה טוז'ר אירה אונה די לאס
 סירב'אס קי אקיספאניארין לה טאנייאנה
 אה לה פרינסיוה. לה סירב'ה סי אליו
 ב'אנטו, אי סי אסירקו די איל, אי לי דישו
 אב'אגאר :

— אמאנייאנה אה טידייו דיאה, ב'ייניס
 אה לה פואירטה דיל טימפלו דיל אידולו
 „עשה ורה; אי ב'אס אה טופאר אונה
 טוז'ר קי טי טאפארה לוס איז'וס קין אונה
 באנדה, אי סי איסקי קיריס סיר ב'ינטורונו
 ב'ה דיטראס די אילייה קין לוס אוז'וס
 טאפאדוס אסטלה איל לוגאר קי טי ב'ה
 יב'אר. נו טי איספאנטיס.

אין אקיל דיאה, איל ריי כלשאצר
 סאליו די סו פאלאסיו פור אירסי אין און
 אוטרו אירטוזו פאלאסיו קי מיניאה אין לה
 קאטפאנייה פור פאסאר איי לה אינב'ירא
 נאדה, סיטואדו און פוקו לישים די לה
 סיב'דאר אלה אוריאה דיל ריאו די פדה.
 איסטי ג'ינאנטי פאלאסיו, קי
 מיניאה סייטי פיסיס (טאכאקאס), פ'ואי
 פ'ראגואדו פור לוס קאטיב'אדוס די יר ג'
 שליס, אירה אין ב'ירדאר אונה די לאס
 מאראב'לייאס דיל טונרו; לאס אלטאס
 פארדיס קי אינטורנאב'אן איסטי פאלאסיו
 איראן איג'אס אין פ'ורטאס די פ'ורטיריסאס.
 איל ריי כלשאצר קין סוס איסטריירוס

לי איסטה אינטיריסאנדו אגורה; אילייה
 סי אפאר, קימו פור איגואטינאר אוטרה
 אונה ב'יס לוס טאבלוס, אי לי איג'ו אונאס
 אוז'אדאס יינאס די פ'ואיגו.

מניאל די סו פארטי נו פודו
 סוסטינירסי די איסטה ב'יסטה טאן איס=
 טראנייה; אכולטו סו קאב'יסה און פוקו
 פארה לה פרינסיוה, אי סוס אוז'אדאס סי
 אינקונטרארין קין לאס אוז'אדאס די לה
 סינייוריטה טיראמיט; איסט ב'יס איל
 לה טופו מאס אירטוזו; סיס אוז'וס קאז'י
 סי איסקוריסירין די לה לוו די סו אירטו=
 זורה. איל סול איג'אב'ה סיס ראיוס
 פוב'רי סוס ב'יסטודוס לאב'ראדוס קין פיר=
 לאס אי דיאמאנטיס קי סינטיאב'אן, אי
 אילייה פואריסיה און פיראסו די פ'לאטה.

מניאל די לה נראנדי ב'ירגואינסה
 אי איל מיידו קי סי אימפארטונו סיב'רי
 איל, אביקו סו קאב'יסה אי סירו לוס אוז'וס,
 אי קואנדו שורנו אי לוס אב'ריוו, לה פרינ=
 סיוה אב'יאה ייה דיספאריסידו, דישאנדו
 אה איל דיודיג'אדו יינו די טופ'ינה. איל
 קידו אינטונטיסידו, אי נו פודו שורנאר אה
 סו לאב'ור, לה איז'ה דיל ריי סי אב'יאה
 ייב'אדוקין אילייה סו קוראסין.

איל דישו סו קאב'אנייה, אי סי דיריוו
 פארה לה פלאטה, אריב'ו אה לאס
 פורים גראנדיס, פאסו פור לה נואירטה
 דיל פאלאסיוו דיל ריי, אי לוס אוז'וס סיימפרי
 אפונטאדוס אין אלטו, פינסאנדו פואידיסיר
 טירנה לה ב'ינטורה די ב'יר אוטרה אונה
 ב'יס אה לה פרינסיוה, קי אונוס קואנטיס
 פונטוס אנטיס איזו אקלאראר אה סו ג'יקה
 טיינדה קון לה רילומברור די סו אירטוזו
 פ'אג'ה.

לה פרינסיוה נו אב'יינדו אפאריסידו,
 איל סאליו די אימיטי טריסטו, אי ארודיאו
 טודאס לאס פלאטאס, סין סאב'יר אונדי

איל סי דיויספיראב'ה, אה טאנטו
 קי קידו אינשניטסידו אין סום פינסירייזום,
 סיביטו אונה מוז'ר אינכולב'ידה
 קין און טאנטו, טיניינדו סום קאראם טא-
 פאראם, סי לי אסירקו אה איל, אי סין
 אב'לארלי אונה פאלאב'רה לי טאפו לום
 אוז'ום אי לו טראב'ו פור לה טאנו.

מניאל פ'אזי אינדו דיטראם די
 לה סירב'ה, איל קונסינטיאה קי איסטה
 אסיב'יינדו איסקאליראם, קי איסטה פא-
 סאנדו פונג'אם קאמאריוטאם, דיספואים
 קונסינטייו און איירי פ'ריסקו אי יילאדו,
 אי לי פאריסיוו קי איל אירא פאסאדו פור
 און קאנאל (לאגום) די ד'באשו די טיירה.
 דיספואים אסיב'ייזו מאם איסקאלונים, אי
 סיביטו און גודרו פירדי פ'אזי אליב'אנ-
 טאדו.

אאי לה מוז'ר קי לו איסטאב'ה
 גיאנדו, לו איזו דיטיניר די קאסינאר אי
 לי קיטו לה באנדה די לום איז'ום.
 מניאל קאנסו אי אטורב'אדו טורה
 אה סו אינטורנו קון טאראב'ילייה.

איל סי טופאב'ה אין אונה קאמאריטה
 קואדראדה, ריקאמינטי טוביליאדה, קי נו
 טיניאה ני אינטראדה ני סאלידה, אל
 טינ'ו אב'יאה אונה אנג'ה ב'ינשאנה, קי
 פור אאי איג'אב'ה איל סול סום ראיווס.

אין אונו די לום קאנטיניס די לה
 קאמאריטה אב'יאה אונה קאמה, אונד'ו
 סי טופאב'ה איג'אדה אונה אירמוזה
 מוז'ר....

(טיניו לה פ'ין)

סי סוב'יאן אין איל סיטיין פיסו פור איס-
 טודייאר לה אסטרונומיאה.

לה פרינסיוה טיראטיט נו
 אקומפאניו אקיל דיאה אה סו פאררי,
 טורניטום אל דיודינ'אדו מניאל.

לה ניג'י אינטירה נו פידו סיראו
 איל אוז'ו, אי איב'ה קונטאנדו לאם אוראם
 אי לום פינטום איספיראנדו קואנדו ב'ירנה
 איל פונטו טאן דיג'וזו קי פידרה אזיר
 אונה אינטריב'יסטה קין אקילייה קי סי
 ייב'ו קון אילייה סו ריפוזו; פירו די ב'ים
 אין קואנדו און גראן טידו סי אימפאטרו-
 נאב'ה די איל: קי בושקאב'ה איל, און
 פוב'רי קאטיב'אדו ג'ידייו די אב'לאר קין
 איסטה פרינסיוה נייטה די נבוכדנצר,
 קי איזו טימכלאר קאזי איל טונדו אינטיר-
 אי טרושו לה רואינה סוב'רי לה נאסייון
 ג'ודיאה? פיר איסטי פינסאב'ה די פ'ולירס'
 אי נו ב'ר איטרה ב'ים אה לה איז'ה דיל
 ריי קי טאנטו לו מיטייו אין אימברוליוו.

אלה מאנייאנה איל סי אליב'אנטו
 מווי דיטודאדו; איל נו פואידיאה אינטרי-
 מיטירסי אין סו לאב'ור, פינסאנדו אין סו
 סיטואסיוון.

אין פ'ין, און פיקו אנטיס די מידיו
 דיאה, איזו סו טואליטה אי סי דיריז'ו פארה
 איל לוגאר קי לי אב'יאה אינדיקאדו לה
 סירב'ה די לה פרינסיוה.

ג'וסטו אה מידיו דיאה איל פינטור
 איסטאב'ה ייה אפאראדו אלה פואירטה דיל
 מיטפלו דיל אידולו „עשתורת" אונד'ידו אין
 סום פינסירייזום.

איל פינטאב'ה אלה פרינסיוה קי סי
 דיניו אה ב'ניר אין סו טיינדה; פינסאב'ה
 אה לאם פאלאב'ראם די לה סירב'ה קי
 לי אב'לו אה קי ב'ינירה אקי אין איסטה
 אורה, אי אלה ב'ינטורה קי לי אפרומיטייו
 קי איב'ה טופאר אקי.

איל אביסטרומ.

איל אביסטרומ איס און פאשארו
 מוי גראנדי קי סי טופה אין לוס ארינוזום
 דיזירטום די קה א פ' ריקח אי די לה א -
 ד א ב' אה ; אין טורקו דו יאמאן איל גאד
 פיליו - פאשארו, פור קאכ'זה קי לה פ'ורמה
 די סו פיסקואיסו אי איל קואירפו אסימיזה
 אה אקילייה דיל גאמיליו. איל אביסטרומ
 קוטו איל גאמיליו ביב'י אין לוס דיזיר -
 מוס. אי טאמביין קוטו איל פואדי פאד
 סארפי מונגיום דראס סין ביב'יר אנואה .
 איל איס מאס גראנדי קי איל אומ -
 ברי, אי סו אלטורה איס די דום מיטרומ
 אי מידייו, סו קאכ'יסה קון איל קואיליו
 קוב'ירטו די פילום מוי ראלום, סון לטום
 קאז'י קואנטו לה מיטאר די סו אלטורה.
 סו קואירפי איס גודרו אי סוס פירנאס סון
 ביין לארנאס, סין פלומאס. איל פיזה
 קאז'י 75 קילום .

סיס אלאס סין מוי ג'יקאס אי
 קורטאס, אי איס פור איסטו קי נו פואדי
 בולאר קוטו לוס אוטרוס פאשארוס, פירו
 איל איספאנדי סוס אלאס אי קורי מאס
 פריסטו קי און קאב'אלייו, אי איל פואדי
 קאמינאר סין דיסקאנסארנאל מינוס 200000
 מיטרומ אין דייס איראס .

לאס פלומאס דיק קואירפו דיל מאג'ו
 סון מוי פריטאס, פירו אקיליאס די לאס
 אלאס אי די לה קולה סון אינטיראמינטי
 בלאנקאס קוטו לה ניב'י ; לה אימברה נו
 איס טאנטו אירטוזה קואנטו איל מאג'ו.

סוס אוז'ום סון מוי גראנדים. אי אין
 לאס אלאס פיינין אוניאס, איליוס פיינין
 סולודום דידום אין לאס פאג'אס אי איל אונו
 די איליוס איס מוי קורטו אי סין אוננייה.
 לוס אביסטרומס ביב'ין אין ביזיס
 אין גראנדי קומפאנייה אי אזין סיס גידו

אין אלגון בוראקו אין לה ארינה.
 לה אימברה פארי דייס או דוג'י
 גואיב'ום גראנדים, אי איל מאג'ו סי אסינטה
 לה נוג'י סוכ'רי איליוס פור קאליינטארלום,
 אי איל דיאה לוס טאפה קון ארינה, אי
 לוס דישה אל סול. דיספואיס די שיש
 פייטי סימאנאס לוס פוליוס סאלין די לוס
 גואיב'ום, אי לואיגו איליוס ייה סאלין
 דיל גידו .

לוס גואיב'ום סון נואיגום אי סיר -
 ביין פור מאנטיניטינטו. קאדה גואיב'ו
 פיזה אין מידיאנו 1442 גראמוס אי איס
 קואנט 24 גואיב'ום די גאליינה. לה יימה
 איקופה מאס די דום שירסייוס דיל גואיב'ו.
 לה קאשקארה דיל גואיב'ו איס מוי דורה
 אי סי פואידין סירב'יר קון אידייה פארה
 כוליר אנואה אי נו סי רומפי.

לה קארני דיל אביסטרומ, איס מוי
 סאב'רוזה אי סו גודרורה איס טאמביין
 פרוב'יג'וזה.

לוס אביסטרומס סי מאנטינין קון
 גוזאנוס, סירפיס, פרוטאס, יירב'אס א'
 לוגומבריס. איליוס קומין אין ביזיס
 מיזמו קוזאס קי נו סי קומין, קוטו פידראס,
 פידראסיקוס די לאדריליו, די ב'ידרו, די
 קלאב'ו, אי די אוטראס מונג'אס קוזאס.

לוס מוראדורים די לה א פ' ריקח
 דיל סוד אינגראנדיסין אי מאנטינין אלוס
 אביסטרומס סולו פור טומארליס סוס לאר -
 נאס פלומאס די לאס אלאס קי סין מוי
 ב'אלושואס, אי קי סון אוזאדאס פארה
 אדורנאר לוס ג'אפיאס די לאס דאמאס.

אין איב'רופה סי ב'ינדי קאז'י
 אונה אוקה די איסטאס פלומאס פור קינזי
 לידאס ; און אביסטרומ פואדי דאר אין
 און אניו פור 2000 פראנקוס די פלומאס.
 לוס אביסטרומס סירב'ין אין ביזיס
 טאמביין פור ביסטיאס די קארגו.

לום מוראדורים די איל קאפו די
 בו אינה איספיראנסה קאסאן
 קון אנודיזה אה לום אביסטרונים; איל
 קאסאדור סי בייסטי און קואירו די
 אביסטרונאי סי אסירקה די איק, קואנדו
 ייה איסטה באסטאנטי סירקה, מירה אונה
 באלה סוברי איל אי לו מאטה. פירו סי
 לה באלה נו לי אלקאנטי, נו איס לישום
 אה קי איל אביסטרונס מאטי אה איל אומי
 ברי קון לה לארגה אונטה קי טייני אין
 לה פאג'ה. מונג'אס בייזיס לים קאסא
 דורים טיינין מונג'ה פינה פור אזירלים לה
 קאסה. אפינאס אטינאן איסטאס אכיים
 אל קאסאדור די לישום קי ייה אימפיסאן
 אה פוליר; איליאס נו קורין נונקה אין
 לינייה דיריג'ה, סי נו אונה בייס קורין די
 און לאדו אי אומרה בייס דיל אומרו, לום
 קאסאדורים דיריזין אה סום קאב'אלייום
 אין דיריג'ו אדילאנטרי אי אנטי לאס אל
 קאנסאן אי קאס מאטאן. אין בייזיס לום
 אביסטרונים דיל מידו די בירסין פיר
 סיגיר, איסקונדין סום קאב'יסאס אין קה
 ארינה, אי אנטי לום פירסיגידורים לום
 אפ'יראן ביכוס.

ש"ש

אוזום איסטראנייום

אין לום קאזאמיינטום.

אין איל איסטאדו די סאלונג'ה,
 סון לום בייזיננס קי דיכ'ין אזיר לום גאס
 טייס די לה בודה די אקידיוס קי סי קאזאן.
 אין און מריב'ו די לה אינג'דיה,
 איס איל אוזו קי אלגון אומברי סי ב'לייה
 אונה נוג'י אלה קאזה די לה זוב'ינה נוב'ייה
 קי ב'ה קאזארטי, לה איג'י דיינטרו די
 און סאקו קי איל טומה סוב'רי סו אומברו
 אי לה קאטינה פור לה קאליי טיינטראס

אונאס קואנטאס אוראס.

אונדי לום איסקיטום, איל זוב'ין
 קי ב'ה קאזארטי דיכ'י אפאניאה די לום
 קאב'ילייום די לה קאב'יסה אה סו איספוי
 זאדה לה אראסטה אסטה אונה סירטה
 לישורה, אי איסטו סירכ'י פור דיטוסטרא
 קי אילייה דיכ'י סומיטרטי אה איל.

אין סו איסיאה, לה איז'ה די
 מאנדאדה אין קאזאמיינטו איגביאה אל
 זוב'ין קי לה דיטאנדה אין קאזאמיינטו
 אונה רידומה די שארופי קוטו פריב'ה קי
 סו דיטאנדה פואי אנהאדיסידה.

אין מורינג'ו, סו אונה מוג'אב'ה
 מיטי אונה טאנסאנה סוב'רי און פלאטו,
 איס פריב'ה קי אילייה ריפ'וזה אל מאנסיו
 קי לה דיטאנדה.

אין רוס'יאה, איל אומברי קי ב'ה
 קאזארטי דיכ'י, סו איס אין ב'ראנו, מופאר
 און באניו אין און ריאן, אי סי איס אין
 אינב'ירנו רודיארוס דיינטרו לה נייב'י.

ארב'ול די ליג'י.

אין לאס מונטאניאס דיל ב'ייני
 זואילה (אמיריקה), אי און ארב'ול
 אלטו די 15 אסטה 30 מיטרוס קי טייני און
 פירוטו סימיו'אנדו אה נאר'אנג'ה (פירטוקא)
 קואנדו איסטי פירוטו סי אב'רי, קורי און
 ליקואידו (קאלדו) סימיו'אנדו איגואלמינטי
 אה ליג'י די ב'אקה אין סאב'ור אי נאטורה.
 כום מוראדורים דיל פאאייס סי סיר
 ב'ין די איסטי ליקואידו קיטו די ליג'י אי
 אזין די איל טידו טודו די טוזה קי סי אזי
 קון קה ליג'י. אנטי איכיוס נו טיינין
 מיניסטיר די ליג'י די ב'אקה, גי די קאב'רה.
 איסי מופאן כוסקים (שאר'אס) אינטי
 רום די איסטי ארב'ול.

(איל טיימפ 5658)

לה אלגוזה.

טודום קונסימוס לה אלגוזה נאגו-
ז'ה), פירו נונקה בושקאמוס אה סאב'יר
סו איסטוריה.

די אונדי מוס בייני איסטטה אגו-
ז'יקה קי קורי טאן ליב'ייאנאמינטי אינטרי
כוס דידום די לה קוזינדירה, די לה שאס-
טרה אי דיל שאסטרי? קין איזו איסטטה
אלגוז'יקה קי דיספאריסי אי אפאריסי
פריסטאמינטי פור לוס אינב'יזיב'לים (קי נו
סי ב'יאין) בוראקיטוס קי אזי אין לאס
רופאס? קין אגוזו לה פונטה די איסטטה
מודיסטה אלגוז'ה קי נו דישה נינגונה
סינייאק אין סו פאסו קי סאלב'ז איזו איזו
גיארדו פור אלייה?

לה איסטוריה די איסטטה אלגוז'יקה
קי מוס רינדי מויי פרוב'ג'וזום סירב'יס-
יום איס מויי קוריוזה:

פור אזיר איסטטה טאן סימפלי אל-
גוז'ה די קוזיר, אלייה דוב'ו פאסאר פור
לאס מאנוס די מאס די סייזן אי ב'ינטי
לאב'וראדורים.

איסטטה ג'יקה אלגוז'ה קי ב'יש, נו
אירה אק פרינסיפיו קי און פידאסיקו די
פ'יירו טראנספ'ורמאדו אין און איזו גודרו
אי לארגו די פ'יירו.

קין אונאס פינסיטאס (מאשאיקאס)
אזין פאסאר איל אילו פור אונס דילגאדום
בוראקיטוס אונדי איל סי אדילגאזה אי
סי אליזה, דיספואיס לו אינדיב'אנאן אין
לארגאס מאדיזאס (גיליס), אי לואיגו לו
קורטאן קון גראנדיס טיז'יראס קי קורטאן
40000 פונטאס די איכטי אילו אין אונה
אורה; דיספואיס קון אונה אגוזאדירה אגו-
זאן אינג'ונטו לאס פונטאס די מאס די סי-
פינטה פידאסיקוס; אי דיספואיס; לים אהא-
זאן לאס קאב'יסאס; און גראנדי גומירו

די קריאטוראס לוס אקוז'ין אי קין אונה
פונג'אדה לים אב'רין איל אוז'ו; איסטי
אוז'ו דימאנדה מונג'וס קודי'אדום סינדרו
איס פור אאי קי דיב'י פאסאר איל אילו
די לה קוזינדירה, אי איס מיניסטיר קי לוס
בודריס סיאן ליזום פארה קי נו סי קורטי
איז אילו. לה אלגוז'ה דיב'י פאסאר
דיספואיס פור לאס מאנוס די ארטאס
קריאטוראס לאס קואלאס אראנקאן כוס
פידאסיקוס די פ'יירו קי קידארון די לה
פונג'אדה, אי ארטאס קריאטוראס אזין
קון אונה ליטה דום אב'ירטוראס ג'יקאס אה
קאדה קאב'ו דיל אוז'ו. קואנדו איל פי-
דאסיקו די פ'יירו ייה שומה לה פ'ורמה די
אלגוז'ה, סיריאה אינטונסיס מויי פ'אסיל
די טורסירלה. פור איסטו אקוז'ין דיספואיס
כאס אלגוז'אס אי לאס ייב'אן אין אונטה
ב'אנדה אי לאס איג'אן אין איז אונאר
די און אורנו; אליי סי ב'אן קאליינטאנדו
פוקו אה פוקו, אי קואנדו ייה סי אזין
קולוראדאס די לה פואירטי קאליינטור
כאס איג'אן דיספואיס אדיינטרו די אגואה
יילאדה. לה אלגוז'ה סי אינדוריס, אי די
פ'יירו קי אירה סי טראנספ'ורמה אין אזירו,
פירו אלייה נו פואידי אריזב'אלארסי
פ'אסילמינטי אין לה רופה, איס מיניסטיר
אדיזארלה. קואנטאס אופיראסייוניס קירין
איג'אס פארה איסטו? אמונטונאן מיכיס
אי מיליה די אגוז'אס אדיינטרו די יינ-
סוס מוז'אדום אונדי ייה איי פיידריזיקאס
אי איג'אן מאס אדיינטרו און פולב'ו די
פ'יירו מויי דורו ייאטאדו איסטיריק; לאס
מיטין דיספואיס אינטרי דום טאב'לאס אי
סוב'ירי לה אונה מיטין און פיזגו מויי
גראנדי אי לה אזין ארודיאר אינסימה די
לה אונטה טאב'לה מיינטראס מאס די און
דיאה; פארה אלימפיארלאס לאס איג'אן
דיספואיס אדיינטרו די און פולב'ו די

אינפילאדאס מיזמו קין לוס אוז'וס סיראדוס.
ש"ש

סוקראטיס* אי אנטיפון

איל פ'אמוו פ'לוזופ'ו סוקראטיס
טיס אירא מויי פוב'רי. מונג'אס ב'זיס
סוס אמיגוס לי אינביארון פריז'נטיס ב'א=
לוטווס, מה איל נונקה לוס ריסוב'יו. אי
פור לו קי סיימפרי לוס ריפ'וזאב'ה, סו
מוז'יר קסאנטיפי סי פיליאב'ה קין איל
די קונטינו, אי לי ראב'ה מאלה ב'דה.

און דיאה איל סוכ'רב'יו אנטיפון
סי בורלאב'ה די לה פוב'ריוה די סוקראטיס
טיס, אי פור ריפודייארלו לי דיוואה: "טו
קומידה אי ביב'דה איס מאס אורדינארייה
די אקילייה קי ייו דו אה מיס סירב'וס.
איריס טאן פוב'רי קי נו לייב'אס ני קאל=
סאדו, אי איל ב'יסטידו קי ב'יסטיס אין איל
אינב'ירנו, איל מיזמו ב'יסטיס אין איל
ב'יראנו טאמביין".

אינטינסיס לי ריספונדיו סוקראטיס
טיס דיוינדו: טי אינגאניאס. ייו קריאו
קי לה ביינאב'ינשוראנסה איס לה ריקיוה,
פורקי קואנטו טאס פוקו מיניסטיר טייני
איל אומברי מאס ביינאב'ינשוראדו איס.
ייו, פור אינשימפלו, איל פוב'רי סוקראטיס
טיס, סו מאס ביינאב'ינשורארו קי טי איל
ריקו אנטיפון. פור טאנטו, קואנטו
מאס פוקאס קוואס סי לי אוי די מיניסטיר
אל אומברי, טאן מונג'ו סי אסירקה אה
די יו, איל קואל נו טייני מיניסטיר די
נאדה. (ליברו די ליקטורה).

טאב'לה קי אקוזין אין קורטאנדו לה
טאב'לה קון סיירה. דיספואיס לאס אינ'אן
אוטרה ב'יס אינטרי לאס דוס טאב'לאס,
אי די מואיבו לאס איג'אן אדיינטרו איל
פולבו, אי אנסי ב'אן קונטינואנדו אה
איג'ארלאס די אונה ב'אנדה אה לה אוטרה
אסטרה דיס אי אוג'ו ב'יזיס. לאס אלגוז'אס
סאדין די אדיי ליזאס אי ברילייאנטיס,
פירו אה קאב'זה די לוס טרוקאמיינטוס סי
טופה מונג'אס די אינטרי אידיאס קי
פיירין לה קאב'יסה או לה פונטה. פור
איסטו לאס ייב'אן אין אוטרו לוגאר אונדי
לאס איסקוזין אי אינדיריג'אן קון גולפיס
די מארטידיי אקיליאס קי איסטאן
טואירטאס.

קואנדו ייה איסקאפארון טודאס
איסטאס אופיראסייוניס אי קי כאס אר'
גוז'אס טומארון ייה סוס קומפלדה פ'ורמה
קידה אאינדה אלגו די לאב'ור פארה
אימפאקיטארלאס.

אונוס לאב'וראדוריס קורטאן קואד-
ראדוס די פאפיל אזול (מאב'י); אוטרוס
קונטאן לאס אלגוז'אס אי לאס מיטין אין
לוס פאקיטוס; אוטרוס מיטין אינסימה די
לוס פאקיטוס נומירוס או לה מארקה דיל
פ'אבריקאנטי.

דיספואיס פארה אימביארקאס אין
לונאריס לישום מיטין קאדה 50100 אדד
יינטרו די אונה קאישה די אוז'ה די לאטה
(טיניקי). לה קואלה איס מיטידה אדיינטרו
די אוטרה קאישה גראנדי די טאב'לה.

איי טריס טודוס די אלגוז'אס;
לארנאס, מידייאנאס אי קורטאס; קאדה
מודו טייני דוג'י נומירוס.

לאס פירסונאס קי טיינין לה
ב'יסטה קורטה או ניגרה, סי סירב'ין די
אונאס ארגוז'אס ייאמאדאס "אינפ'יכה
אלגוז'אס", לאס קואלאס פואידין סיר

(* סוקראטיס, פ'לוזופ'ו גריגו (דיל
3291—3360), אקוואדו די קודומפיר לה ג'ו-
ב'ינטוד אי די דיסטרוויר לה ריליג'יוון, איל פ'ואי
קונדאנאדו אה ביב'יר טוסיגו.

לה גאטה אי איל איספיזו .

פ'לוספ'וס קי פידריש ב'ואיסטרה ב'דה
פארה איספליקאר קוזאס קי נו איי סאלירה,
אקוסטאר אוריז'ה, ב'וס רוגו,
אה איסטי קואינטו קי ב'וס סירה ריספ'ולנו:

אונה ב'ים אטינו אונה גאטה
אין איספיזו סוב'רי אונה ל'יזה אלטה,
סאלטה, מירה אי ב'יינדרו סו סולומברה,
לי פאריסיוו קי אב'יאה קומו אילייה אומרה
קון ראב'ייה אילייה לה קירי אפ'יראר,
מה איל איספיזו נו לה דישה אדילאנטאר;
קריאינדרו אינטונסים קי אירה טראנספארינטי (קי סי ב'י די לה אומרה פארטי)
פארה אטראס קורי אימיריאטאמינטי (אל פינטי).

מה אין ב'אנו, אילייה נו טופה נאדה
בולטה, אי ב'י די נואיב'ו לה סולומברה פרוינטאררה .
פינסה אין פוקו: די איספאנטו קי סו קומפאניירה
אין לו קי אילייה דה לה בואילטה נו סאליירה;
סוב'רי איל איספיזו אילייה אה קאב'אלייו סי מיטי:
און פיי פור אקי אי אומרו פור אליי, די סורטי,
קי פור סיגורו אילייה פואידה אפ'ירארלה
אי פור לה פינה קי לי דאב'ה קאסטינארלה .
פארה איל איספיזו אבוקה סו קאב'יטה אב'אגארוזאמינטי
אילייה אטינה אונה אוריז'ה, דיספואיס דוס, אי די ריפינטי (אפונטי)
אילייה ב'ה דאנדרו קון סו אונייה פרונטה .
מה אין פ'ין פירדיינדרו סו איקיליברו (אסיינטו) לה טונטה,
סי קאליי אין באשו סין נאדה אפ'יראר;
פירדייו סו טייטפו אי סי קירו סין סינאר,
אינטונסים סין מאס איספיראר, ני בושקאר אה סאב'יר
נו קי נונקה איב'ה פודיר אינטינדריר,
דישה איל איספיזו אי קורי אלום קאנטונים
פור פודיר קאסאר אלגונים ראטונים
קי מי אימפורטה אה מי דישו אינטרי סי
די בושקאר אין סיקריטו קי נונקה אלקאנסי ?
לו קי נואיסטרו איספריטו נו פואידי אינטינדריר
נו נוס אים דיל טודו מיניסטיר .

(איל אמינו די לה פ'אמילייה 5644)

איל אמור .

איל אמור איס און פ'ואינו קי קימה איל
 קואירפו די אורה אין אורה, אי קונסומי איל
 מיאוליו די פונטו אין פונטו, איס איל פרינספיו
 די טודום לוס מאלים אי דאניוס, פואירטה די
 לה לוקורה, אונה מאר די טריסטים פינסיריוס,
 מאנאדור די לאס לאגרימאס אי די לה דיויספיי
 ראסיון אי קאב'ו דיל ריפוזו, קואנטאס נוג'אדאס
 סין איספ'ואיניו! קואנטוס דיאס פאסאדוס יינוס
 די סוספירוס אי אנסיאס! אי קאדה פונטו סי
 אזי און אניו, אי קואנטאס לאגרימאס אמארגאס!
 איל אמור איס און סאלטו דיל מיאוליו,
 אונה לוקורה די לה אימאז'ינאסיון און אטוד-
 ריסימינטו פ'ואירטי די טודום לוס סינטידוס,
 אונה נוב'י פריטה אין לה ב'יסטה, אי און ב'ילו
 איספאנדידו אין לה ראזון או אין לה קונסינסייה,
 אי איס לה חאזינורה נאטוראלה קי לה מאנ-
 סיביס אזי אולב'ידאר איל מונדו אינטירו.

פירסונה קי קאליו אין איסטה ריד,
 אי טייני איינדה פוקו די סיוו, אנטיס די
 פידריר לה אונור, לה סאלוד, אי סו איס-
 טאדו, מיז'ור איס די קוזירסי אין און סאקו אי
 אינ'ארסי דיריגו אלום אביזמוס די לה מאר
 פור איר אה טופאר סו ריפוזו אין איל איספ'ו-
 איניו די לה מואירטי.

איל אמור מאנה דיל קוראסון, אי איל קורא-
 סון איס איל מאנאדירו די לאס לאגרימאס, אי
 פור איסטו איס קי לה מונג'ה דיויספיראסיון או
 לה מונג'ה אליגריאה אזי סאלטאר איל יורו, א
 פור איסטו דיזין די בייז'ו: "קיין אפירה אמור"
 ביב'י קון-דולור, אי מואירי קון פאסיון" איל אמור
 איס אונה רוזה אב'אייאדיאדה די איספינוס.

"אמור" "מורא" "רומא"

איל קוראסון איס און ליב'רו טאן סיראדו
 קי נינגונו אסטה אנורה פודו אב'ירילו אי
 קאדה אוזה אי אוזה איסטה אסיניאלאדה קון

לאגרימאס די סאגרי .

דוס קומאנדאנטיס טייני איל קואירפו,
 אי סון איל סיוו אי איל קוראסון, טודו טיימפו
 קי איל סיוו קומאנדה אל קוראסון, אקילייה
 פירסונה ביב'י סיימפרי סאנה אי ריפוזאדה סייני-
 דו ב'ה קאמינאנדו קון איל מיאוליו, מה קואנדו
 איל קוראסון סי מאיורה סוב'רי איל מיאוליו
 אקילייה פירסונה ב'ה פינסיריווה אי פיידרי
 סיימפרי איל סאב'יר, סיינדו איל קוראסון איס
 איל מאנאדירו די פ'ואירטיס דיוואוס, אי בולטה
 לאס אידיאס .

אין לוס אומבריס איס מיאוליו קומאנדה אל
 קוראסון, מה אין לאס מוזיריס קי סון נאטוראל-
 מינטי ליב'ייאנאס די מיאוליו, איל קוראסון
 קומאנדה אל מיאוליו, אי אנסי איס קי איל
 טינו די לה מוזיר איס טויי פ'ואירטי, אי אונדי
 מישי לה אידיאה נולי סאלי נונקה, אי סיינדו
 נו קומאנדה איל מיאוליו נו פואירי פינסאר אי
 אינטיגריד קי סו דימאנדה נו איס ראזונאב'ילי

אל קונטראריוו איל אומברו קואנדו ס,
 מישי אלגונה קוזה פ'ואירטי אין קא'י'וסה, איל
 מיאוליו קומבאטי קון איל קוראסון, אי מונג'אס
 ב'יזיס לו ב'ינסי אי לו אבאטי, אי לה פירסונה
 סי דיפיינטי אי מישי פ'רינו אלה פ'ורטאליוה
 די לה סאגרי, מה סי אין איסטי פליישו איס
 איר קוראסון קי ב'ינסייו אקיל אומברו ס,
 טראזירה או סי דיפידרי .

איל אמור אי לה אינימיסטאר נו סון
 קוזאס קי סי מירקאן קון מונידה ני סי טומאן
 קון איספאדה. נו איי נינגונה פ'ואירטה אין
 איסטי מונדו קי פואידה קומאנדאר אל קוראסון,
 קון ג'וליאס, פאלאסיוס, אי קוזאס ב'אלוטור
 זאס סי פואירי אינגאניאר אה אונה פירסונה,
 מה איס איל אינגאניאדור קי איסטה סיימפרי
 אינגאניאדו, סיינדו איל קוראסון סי ב'ינסי
 סולו קון איל קוראסון, אי אונה ב'יס קי סי
 אפירה, מאס נו איי קין פואידה דישארלו ני

פאסטיימפּו.

לה מאדרי. — סי טי דו איסטה
מאנסאניקה ב'אם אה איסטאר מיאולייודה?
לה קריאטורה. — סי, מאטה, פירו
סי טי דאס דוס, טי אפרומיטו די איסטאר
דוס ב'זים מאס מיאולייודה.

לום בואינוס די'אס.

אין איל ז' אפון סי סאלודאן אין
קיטאנדו לה פאנטופ'לה דיל פיי; אין לה
אינדייה אפיראן לה בארבי'ה די אקיל
קי סאלודאן; אין לאס איזלאס פ'יליפי-
נאס סי פ'דיגאן לה קארה אין איל פיי
דיק קי סאלודאן.

ריפ'ראנים

(אקוז'דום פור שי"ש).

(קונטינואסיון).

לה ביב'דה ליורה אי אוטרום
קאנטאן אין דה בודה.

די בואינה ב'יד פלאנטה טו בינייה
אי די בואינה מאדרי טו איז'ה.

לישום די לה ב'יסטה אי לישום דיל
קוראסון.

קואנדו אין ב'ראנו איס אינב'ירנו
אי אין אינב'ירנו ב'ראנו, נונקה בואין
אניו.

גאטו איסקאלדאדו דיל אגואה
פ'ריאה פ'וליי.

איל גאטו מאאולייאדור נונקה
בואין קאסאדור.

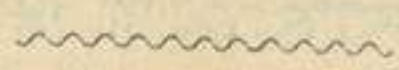
איספארטירלו, אפ'ואירה די לה מואירטי, א'
פור איסטי דישו איל ריי סאבייו אי אפ'אמאדו:
„אגואס מונג'אס נו פואידין פור אמאטאר אה
איל אמור, אי ריאוס גראנדים נו פואידין אראב'„
דונארלו, סי דה לה פירסונה טודום סום
ביינים אי סום אב'ירים פור איל אמור סירה
מינוספריסיאדו.

לום רומאנסוס אי ליב'רוס די אמורים
סי איספאנדיירון אין איל מונדו קומו פ'לאמאס
די פ'ואיגו, אי קאז'י קי ייה טומארון איל לונאר
די לה מוראל אי די לה סינסייה, אי קון סום
אב'לאס דולסים ב'אן אינטוסיגנאנדו לום מיאולייום
אי ריבולב'יינדו לאס אידיאס, קואנטוס סי אינד'
גאניארון אי סי פרינדיירון אין סום ריד! אי
איזירון ב'יסטיר איל לוטיוו לום קוראסונים די
סום פ'אמילייאס! אי קואנטאס לאגרימאס
אמארגאס קוסטארון אקילייום קואינטוס קי נום
פאריסין טאן דולסים.

.....

לה מאס פ'ואירטי פאסיון אי איל מאס
גראנדי מאל די איסטי מונדו איס איל „אמאר
סין איספיראנסה" פוב'רי די אקיל קי אינטרו
אין לה ריד דיל אמור סין שיניר איספיראנסה
די אונה אוז'ארה די פיארדאד או די אונה
פאלאב'רה די קונסולאסיון, די לה קי אמו סו
אדמה! דיוגראסייאדו אקיר קי קאליוו אין לאס
אונדאס מארים דיל אמור סין איספיראנסה די
ב'יר מאס לה לוז, איל מיאולייו לי בולה, לום
אוז'ום סי די איסקוריסין, איל מונדו סי לי אזי
פריטו, פיליאה קון לה מואירטי, נאב'יגה קון
לה פ'ורטונה, גיריאה לום פונטוס די לה
מואירטי.... אה לה פ'ין קאאי קאנסו אי טריסטי
אין לה איספאדה די איל מאטאדור.... אי סו
אלמה סי פיירי די איסטי מונדו אי דיל
אוטרו.

(איל קוראסון).



דימאנדאס.

(קומפואיסטאס פור שיי"ש)

דימאנדה נומירו 4

ד. ק. ל... ק. מ. ..ס. ג. ל.
נ. ד. ג. ס. נ. ב. ג. נ. מ. ל.

..ן. ל. ל. ג. ר. ק. ..ר. ס.
ס. ג. נ. ב'. ר. ס. ר. ס.

מיטיר אין לוגאר די קאדה פונשו
אונה די לאס ליטראס ב'וקאלים: א, ו, י.

דימאנדה נומירו 5

פ'ורמאר קון לאס ליטראס סיגניינטים:
א, א, ד, ה, ה, ה, ה, ה, ה, י,
י, מ, מ, מ, ר, ר, ר, קואטרו ביירב'וס
אין טריאנגלו (די טרים לאדום) די מאנירה
קי סי פואידה מילדאר קאדה ביירב'ו די
דיריג'ה אה סידרה אי די אריב'ה אבאשו.

לום ביירב'וס סון:

- 1 מודו די ב'אזו קי סירב'י פארה
אביב'ראר אין ב'זים אה לום ניניום.
- 2 איל פארטון די קאזה.
- 3 אונה פארטי דיל קואירפו.
- 4 סילאבה (דום או מוגנ'אס ליט-
ראס קי סי מילדאן אינג'ונשו).

דימאנדה נומירו 6

אונה פירסונה דימאנדה אה סו
אמינו סו אידאד.

איל אמינו לי רוספונדי:

מי איז'ו שייני און קוארטו די מי
אידאד, אי קואנדו איל אייגארה אה לה
מיטאר די מי אידאד די אוי, אינטונסים
טירנימוס לוס דום אינג'ונשו 49 אנייום.
סי דימאנדה די קי אידאד אירה
איל פארדי? אי די קי אידאד איל איז'ו?

ביב'ה לה גאליינה אי ביב'ה קון
סו פיפיטה.

לה גאנה ב'ייני אין קומיינדו.

קין נו סאב'י קי אים גירה, ב'אייה
אה אילייה.

איר אה כה גירה אי קאסאר, נו סי
אה די קונסיז'אר.

קין דורטי סינה.

קין פאנה סום דיב'דאס סי אינ-
ריקסי.

אונה דיזגראסייה נו ב'ייני נונקה
סולה.

איל אומברי פרופוני אי די יון ס
דיספוני.

מאס ב'אלי טאדרי קי נונקה.

קין שייני איל טיז'אדו די ב'ידרו
נו טירי (איג'י) פיידראס אל דיל ב'יזינו.

קון איכ טייטפו מאדוראן לאס אוב'אס.

קין שייני שיינדה קי אטיינדה.

כה מאלה יירב'ה קריסי סייטפרי.

קואל מאס, קואל מינוס, טודה לה
לאנה אים פילו.

(אה קונטינואר.)

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)
אסטה מואיסטרום דיאם.

(קונטינואסיון).

איסטה איג'ה קאב'זו מונג'ה די זיספיראסיון אה טודום לום ג'ידיוס די ירושלים, איליוס ב'יאן איסטו קומו ניגרה סיניאל; לום אריקאב'דאדורים טאמביין ב'ינדוסין קולפוזום אי קאב'זאנטים די איסטי מאל, אי קי איסטו פואידיאה אפ'לושאר מונג'ז אל איסטאביליסימיינטו די לה טיירה סאנטה, סי אפריסורארון ג'זנטו קון אלגנום קאפוס די לה קימוניטה די מאנדאר אה קאיירו אי דימאנדאר ג'זסטיוסייה, אי קי אוטרה ב'יס נו טינגאן איל קוראז'י די אליב'אנטארסין אידירוקאר לה סינאגוגה.

אין קאיירו, סיאה די לה גראנ'ה די אינפ'לואינסה קי טיניאן מואיסטרום אירטאנוס אין איז'וס די איל סולטאן די איג'יפטו, או סיאה די לה מונג'ה מונידה קי איליוס גאסטארון, אילג'זונג פ'ואי קורטאדו קי לום ג'ידיוס פואידין טורנאר אי פ'ראגואר לה סינאגוגה, אי קי לום מאל'יג'זורים קי לה אב'יאן דירוקאדו סיאן אפינאדום.

קיאנדו איסטה בואינה אלכירסייה ב'ינו אין ירושלים לום ג'ידיוס סי אליג'ה רארון מונג'ז, אי דיב'יסטה טומארון מונידה קון אינטיריסו אי סיטיטירון אה אזיר לה פ'ראגואה, איאין פוקוס דיאם פ'ואי פ'ראג' גואדה אונה נואיב'ה סינאגוגה אין לוגאר די לה ב'יז'ה דירוקאדה.

לה מונג'ה מונידה קי גאסטארון פוד טומאר לה ליסינסייה דיל נוב'ירנו פוד פ'ראגואר איל „ביה הכנסת" אי פוד אזיר

לה פ'ראגואה, טרושו מינג'ה קריזה אין לה קאשה די לה קומניטה; לום ריז'ידו ריס ב'ינדוסין אין גראנדי אפריטו אינב'ינ' טארון אין נואיב'ו אינב'ינטו פארה ריקו ז'יר מונידה, אי איס, „קי לה פירסונה קי מיארי אין ירושלים סין טיניר אה סוס אירידאדורים אין לה סיב'דאד, סיראן טימאדום טידום סוס ביינים פארה לה קאשה די לה קומניטה."

איסטי מואיב'ז אינג'נייו איזו אינ' טראר מונג'ה מונידה, קאז'י קאדה דיאה ב'יניאן אירידאדים, ג'יקאס או גראנדים, אלה קאשה דילה קומניטה, סינדרו לה מאס פארטי די לום מוראדורים איראן ב'יז'וס די לה טור קי אה אי איב'רופה קי דישאב'אן אין סוס סיב'דאדים אה סוס איז'וס אי טראאיאן סוס מונידאס קון איליוס. אין אניו 5241 ב'ינו אין ירושלים איל ראבינו ר' משולם בן נחמן ב'ולט'ה רה די פ'לור'י נסייה, איסטי סינייור איסטיב'ז סולו אונום קיאנטום דיאם; אי פ'ואי פ'ורסאדו די טורנארסי אטראס אג'אקיס קי איסטוב'ז קון אונאם פ'ואירטיס פ'ייב'רים.

אין לום אנייום 5240 = 5250, סופ'ריאירון מואיסטרום אירטאנוס די לה טיירה סאנטה די לים אריקאב'דאדורים אין אונה מאנירה טויי קרואילה; קאז'י קי אירה מיניסטיר קי לה פירסונה ב'ינדיירה סוס ב'יסטידום קי קוב'ז'אב'אן סוס קארניס פוד פודיר פאנאר אה איסטוס קרואילים. מינג'ה ג'ינטי פירקורארון די ב'ינדיר טודו לו קי אימפאטרונאב'אן אי ריקוז'יר און פוקו די מונידה פוד גאסטוס די קאמינו אי פ'ולירסין די ירושלים. מאס די סיין פ'אמיליאיס ג'ודיאס די שארון לה סיב'דאד סאנטה מיינטראס סיש אנייום 5241 = 5247; אינטרי איסטאס פ'אמיליאיס סי טופאכ'ה

איר מוראר אין ירושלים, אג'אקים די
לום מאלסינאדורים קי אב'יאן אין לה
סיב'דאד .

פור אג'וסטאר אה לה קריזה די
לום ג'ידיוס די ירושלים, לום קואלום
פור קאב'זה די סום פרוב'דאד נו פודיירון
דישאר לה סיב'דאד, אוב'ז אונה גראנדי
אמברירה אין טודה לה פאליסטינה
(אין אניו 5247), יאי מואיסטרוס אירמא
נוס די לה סאנטה סיב'דאד סופ'ריירון מאג
די טודום לום אוטרוס לוגאריס, סינדרו
אידייוס סי טופאב'אן ייה רוב'ינאדום
אג'אקים די לום פ'ואירטיס דאסייוס ;
מונג'ום ייראן פ'ורסאדום די קומיר לה
יירב'ה דיל קאמפו פור אמאטאר ס'ס
אמברי, אי מיזפו איסטה יירב'ה נו לה
טופאב'אן סינדרו לאס קואטרופיאס ייה
לאס אב'יאן קומידו, אי אין לום קאמפוס
נו אב'יאה קידאדו ני סימיו'ה. מונג'אס
פירסונאס פ'ואירון טופאדאס מואירטאס
די אמברי אין סום קאזאס. לום ניגוס
ייאנטיס אי אופ'יסיאלים טאמביין סופ'רי
אירון מונג'ז די לה אמברי. אונז די
מואיסטרוס אירמאנוס אין איל טיימפו קי
סי דיסכאראסאב'ה דיל איסטוריוו דיל
"תלמוד", לאב'וראב'ה אין סו לאב'ור די
טישיר רופאס. איסטי סאב'יוו סי פאסו
סיש מיוזס אינטירוס ס'ן גוסטאר פאן, אי
טודו סו מאנטיניסיין אירה, די קאב'יסאס
די נאב'ום אי חארוב'אס קי איל אריקוז'יאה
די לאס קאלייס דיספואיס קי לה ג'ינטי
ייה אב'יאן קיטאדו די איליאס איל סומו ;
איס קון איסטאס קומידאס קי איל סי
מאנטוב'ז מיינטראס סיש מיוזס .

איסטה אמברי טורו קאז'י אניו
אי מידיוו.

איל אניו 5248 פ'ואי אניו די
ארטורה אי באראטורה גראנדי.

איל גראן ראבינו די לה קומוניטהר' נתן
הכהן שולאל, אומברי ריקו אי דירי
ג'ירו. קי בושקאב'ה די אזיר בינדאד קון
קואל קיר פירסונה. נו פודינדרו ב'יר
קון סום אוז'ום לאס טורטוראס אי לאס
קרואילדאדים די לום מאלינוס אריקאב'=
דאדורים, פ'וליוו די לה סיב'דאד דיספואיס
די ביב'יר מונג'ום אנייוס אין אילייה אי
סיר איל קאפו די לום ג'ידיוס .

איל סי פ'ואי אה קאיירו, אי אי
איל פ'ואי נומינאדו פור "נגיד", אי אינטינסיס
קיז'ז טראאיר אה לום אריקאב'דאדורים,
לום קאפוס די לום ג'ידיוס (מאשאך איל
יהוד). אין ג'וזגו פור קי סיאן אפינאדום
פור סום פ'ואירטיס קרואילדאדים קי אזיאן
קון לום פרוב'ים די ירושלים, פירו
נו פודו אזירלו, סינדרו אין אקיל טיימפו
סי אב'יאה דיקלאראדו גירה אינטרי איל
טורקו אי איל איג'יפסיאנו. איסטי אול=
טימו איג'ז אונה גראנדי פיג'ה די ב'ינטי
אי סינקו מיל דוקאדום די אורו סוב'רי לום
ג'ידיוס די קאיירו, אי פארה טראאירלוס
אין ג'וזגו סי קיריאה מונג'ה מונידה ;
אינדיספארטי די איסטו איל ראבינו סי
איספאנטאב'ה קי אין טראאינדו אלום ארי=
קאב'דאדורים אין ג'וזגו, איליוס מאלסי=
נאראן אה לום ג'ידיוס קי איליוס איסטאן
די לה פארטי דיל אינימינו, אי פור איסטו
נו קירין פאגאר לום דאסייוס דיל גוב'ירנו.
פור איסטום דום מוטיב'ום איל ראבינו
נו פודו טראאירלוס אין ג'וזגו .

אסטה קי גראדו אלקאנסו לה סאנייה
די ר' נתן הכהן קונטרה לום אריקאב'=
דאדורים, לו פודימוס ב'יר די איל פ'אטו
סיגיינטי דיספואיס די סינקו אנייוס, קואנדו
איל ראבינו ; עובדיה די ברטנורה.
פאסו פור איג'יפטו פור אירסי אה פאליס=
טינה, רבי נתן לו אקונסיזאב'ה די נו

רה פארה פ'רוטאס אי ב'דרוראס, אי לה קוארטינו: פארה קארני (*).

בן-ציון טראגאן.
(אה קונטינואר)

איניגמה

אי

איל ג'ידיו אי לה פרינסיוזה.

(טרוולאדו די ב. צ. טראגאן).

(קונטינואסיון אי פ'ין).

מניאל קונוסיו דיביסטה אה לה איז'ה דיל ריי, אי אונה פ'וארטי איסטרי-מיסיון סי אימפאטרונו די איל, אי סי אינקורב'ו.

לה פרינסיוזה ב'ינדולו טימבלאנדו, לי דישו קון דולסור:

— מי איזי טראלייר אקי, סיינדו קירו קי מי אימכיוס איל סיקרישו די טו לאב'ור. אליב'אנטה אין פייס, נו מי קונטיס פור איז'ה די ריי, אוטרו קומו אונה דישיפלה קי סי טארב'ילייה די לאס לאב'ורים די סו מאאיסטרו . . .

דיזדי אקיל דיאה, מניאל קונ-טינואב'ה אה אירסי אל טימפקו דיל אידולו "עשתורת", אי די אאי לו טראאיאן קון לוס אוז'וס טאפאדוס אה לה קאטאריטה

(* אאינדה אוי איגויסטין איסטאס קואטרו פלאסאס קי ייב'אן לוס נומבריס סיגיונטיס: "סוק איל חאגואג'אט" (פלאסה די לוס סיגיוורים); "סוק איל עאטארין" (פלאסה די איספיסיאס); "סוק איל חודרה" (פלאסה די ב'דרוראס); "סוק איל לאחאמים" (פלאסה די קארניסירוס).

לוס מוראדורים די ירושלים אין איסטי טיימפו איראן איסטימאדוס אה דוס מיל אלמאס. לה מאס פארטי איראן קריס-טייאנוס די טודאס לאס קלאסאס: פ'ראנ-סיסקאנוס, פרוטיסטאנטים, גריגוס אי אירמינים, אינדיספארטי די לוס מוראדורים אב'יאן מונג'וס קי ב'יניאן קאדה אנייו די לה אי ב'ר רופה פור ב'ז'יטאר לה פ'ואיסה דיל קריסטו. מונג'וס טורקוס טאמנין נו מאנקאב'אן די איר ב'ינינדו די באג-דאד, אי די חאליב, די דאמאסקו אי איג'פטו, פור ב'ז'יטאר איל טימפלו "חאראס שאריף".

פירו די מואיסטרוס אירמאנוס נו אב'יאן אין לה סיב'ראד קי קאז'י סיטינטה פ'אמילייאס, (אינדיספארטי די מונג'אס ביב'א-דאס). טודוס מוראב'אן אין אונה פלאסה נומבראדה "פלאסה די ג'ידיוס" (חארט איל יאהוד) טיזמו קי לה מאס פארטי איראן לאב'וראדורים אי אופ'יסיאלים, קון טודו סופ'ריאן פארה מאנטינירסין, אי לה פירסונה קי פודיאה טראאיר פאן אין סו קאזה, אירה קונטאדה פור ריקה.

אינטרי איסטאס פ'אמילייאס אב'יאן אונאס קואנטאס קי איראן די לוס ג'ידיוס אפ'ורסאדוס די לה איספאנייה קי נו פודיירון גואדראר אאי סוס לייס ני אלאס אינקוב'יירטאס אג'אקיס די לה מאלה אינקוויסיון קי טיטיאה איספיאונים פור טו-דאס לאס פארטיס, אי אילייוס סי פ'ולירון אי ב'יניירון אין ירושלים, אונדי פואידיאן גואדראר לה ליי ג'ודיאה אלה קלארה סין נינגון איספאנטו.

קואטרו פלאסאס אונה אלאדו די אוטרה איראן אפרופיידאס פארה טודו איל טראטו די לה סיב'דאד: לה אונה פארה רופאס די מאניפ'אקטורה; לה סיגונדה פארה איספיסיאס אי דרוגיריאס; לה טריס-

די לה פרינסיוזה.

אנסי סי פאסו איסטי איג'ו מונג'וס
דיאס סין קי לה קיזה סי סופיירה.

*
*
*

און דיאה קונטארון אל ריי בקשר
קי אונגו די לוס קאטיב'אדוס ג'ידיוס, סי
ב'ה קאדה דיאה לה פוארטה דיל טימפלו,
אי די אאי סאדי אונה מוזיר אי לו אזי
אינטראר אדינטרו, אי קי סו איז'ה סי
טופה אליי אין אקילייה אורה.

איל ריי אטאב'ה אה סו איז'ה אמור
פ'וארטי, איל לה קונסיאה פור קאפריג'וזה
אי קי נו סי טראב'אריאה זי נאדה, סי
אילייה מיטיאה סוס מיינטים פור אזיר
אלגונה קיזה. — אין קורמו איל ביאה אין
אילייה אונה נאטורה ריזייה סיטיז'אנטי
אה לה נאטורה סוייה.

איל ריי נו איזו סאב'יר לה קיזה
אה נינגונגו, אי און דיאה סאלייו די סו
קאמפאנייה אי אכאשו סולו אה בבל,
בינו אל פאלאסיו די סו איז'ה נו כה
טופו אין סו קאמאריטה, דיספואיס סי די-
ריז'ו פארה איק טימפלו די „עשתורת“.

טודוס לוס סירב'יסיאקים די איל
טימפלו סי אמורב'ארון די ב'יר ב'יניר אל
ריי סוביטו אי סולו, אילייוס נו אקאנ-
סארון אה דאר אב'יזו אלה פרינסיוזה די
לה ב'ינידה דיל פאדרי.

איך ריי אליב'אנטו און פוקו אילו פירדי
די לה קאמארה אונדי סי טופאב'אן מניאל
אי סו איז'ה; איל ב'ידו, אי איסקוב'ו, אי
סי טימבלו אינטירו.

— טודו מי אולב'ידו קואנדו מי טופו
אין טוס בראסוס, מי אמאדה טיראמיט!
דיזיאה מניאל, מי אולב'ידו טאמביין
קי אלקאב'ו סו און קאטיב'אדו ג'ידיו!
קוטו ב'ייני קי טי אריב'אשים, טו איז'ה
די ריי, אה אקסאר טוס אוז'וס, סוב'ירי

און איסקלאב'ו קאטיב'ו ?

— ייו מי טופו מויי דיג'וזה קואנדו
איסטאטוס ג'ונטוס, מי קירידו מניאל,
דיספונדיאה לה פרינסיוזה קון פאסייון,
פארה קי קירו סאב'יר ייו קין סוס טו?
אה מי מי באסטה קי טו מי אמאס. אה!
סי טו סאב'יאס קואנטו ייו מי אמאס! ..,
קואנטו ייו טי אדורו! ..

בלש אצ'ר אויו טודאס איסטאס
פאלאב'ראס די אמור קי סי קאמבייב'אן
אינטרי פו איז'ה אי איל קאטיב'אדו; אין
סינטימיינטו די סילו מיסקלאדו קין ב'יני-
נאנסה סי דיספירטו אין איל אי לו אזיאה
אפריטאר מונג'ו... איל פינסו די אינטראר
אדינטרו אי איג'ארסי סוב'ירי מניאל
קי טוב'ו איל קוראז'י די אקסארסוס אוז'וס
סוב'ירי לה פרינסיוזה, אי טריספיזארלו קון
סוס פייס אי אאונארלו קון סוס מאנס;
פירו לה פ'וארטי אי גראנדי אמור קי
טיניאה קון סו איז'ה לו איזו דיטיניר.
איל סולטו איל פירדי די לה מאנו אי
סי פ'ואי.

אין איל קאמינו דיזיאה אינטרי סי
אין איסק'ושינדו סוס דיינטים, קימו
ב'ייני קי מי איז'ה, איז'ה די איל ריי
בלש אצ'ר, נייטה די נבוכדנצר
איל גראנדי, איסטי אין בראסוס די און
איסקלאב'ו קאטיב'ו ?

אי די לה מונג'ה סאנייה איך אינ-
קומינדו די ב'יסטה קי אפ'ירין אה מניאל
אי קי לו מיטאן אין פריזיון.

אין איל בודרי דיק ריאו די פרת,
אב'יאה אונה גראנדי ש'ראגואה רידונדה,
אונדי איך ריי בלש אצ'ר ג'וזגאביה אי
קונדאנאביה אה לופ קרימינאליס. סי אל-
גונה פירסונה אירה סוספיג'אדה אין סוס
אוז'וס, קין קירי קי פ'ואיס, קי טוקאריאה
לה אונור דיק ריינאדו, או לה אונור די

ייב'אב'ה אה לה ב'ידה או אה כה מואירטי.
 סי איך קונדאנאדו אב'ריאה לה
 פואירטה די כה ב'ידה, אינטונסים סאב'יאן
 טודו איל פואיב'לו קי איך אים כיברי קי
 נו טייני נינגון פיקאדו, אי סי אב'ריאה כה
 פואירטה די כה מואירטי אינטונסים סי
 ב'יאה קי אירה קולפוזו.

נינגונו די לוס קי אסיסטיאן אה
 איסטה ב'יסטה, מיזמו איך ריי, נו פואיריאה
 סאב'יר דיטראס די קואכה פואירטה איס-
 טאב'ה כה מוז'יר או איך ליאון.

איך ריי אינקומינדו קי מני אד
 פואירה ג'וזגאדו אין איסטי ג'וזגו, איל
 איסטאב'ה מויי סיגורו קי איך ליאון לו
 ב'ה פ'יריר, סיגורו סו פיקאדו אירה טאן
 קלארו קי נו טיניאה נינגונה דודה, אי
 פארה סו אכיגריאה נו אבייאה קאב'ו.

איל דיאה דיל ג'וזגו ב'ינו. איל לונאר
 איסטאב'ה יינו די ג'ינטי די פונטה אה
 פונטה; טודום לוס אסיסטיינטיס איסטא-
 ב'יאן איסאניאדום, אי קאדה אונגו איספי-
 ראב'ה קון קורייזידאר די ב'יר אל ג'ידינו
 טאן דיסקארדו קי טוב'ו כה אונאדיאה אי
 איל קוראז'י די אמאר אלה איז'ה דיק ריי
 איסיר אמאדו די איכ'יה. איסטי פיקאדו
 אירה מויי גראנדי אין אוז'ום דיק פואיב'לו;
 אירה אונג קוזה איקסטראאורדינארייה,
 קי נונקה סי טיניאה אואידו. אי פור איסטו
 איסטאב'ה אן טודה כה ג'ינטי, איספידאנדו
 אה'כה פיין די איל ג'וזגו נו סין גראנדי
 דיספאסינטייה.

סוכיטו לוס סירביסייאטיס די לה
 ג'וסטיסייה אנונסייארון קי איל ריי ב'ינו,
 טודו איל פואיב'לו סי אפארו אין פייס
 אי איל ריי אסוב'יינו אי סי אסינטו אין סו
 כוגאר, קי אירה ג'וסטו אינפ'רינטי די לאס
 דום פואירטאס.

איך ריי איזו אונג סינייאק, אי איל

לוס אידולוס נו אירה טראאידו אל טרי-
 בונאל, נו אירה קונדאנאדו קון נינגונה
 פינה, אוטרו קי לו טראאייאן אין איסטי
 לוגאר די ג'וזגו; אי אאי סי סאב'יאה קי
 כה ג'וסטיסייה אירה ג'וסטה אי דיריג'ירה,
 קי סי איל סוספיג'אדו אירה קולפאנטי,
 אירה פואירטימינטי אפינאדו, אי סי איל
 אירה דיסקולפוזו אינטונסים אירה ריקומ-
 פינסאדו.

איל דיטו לוגאר אירה מויי גראנדי,
 מיליס די פירסונאס ב'יניאן אאי פור ב'יר
 לה ג'וסטיסייה דיל סילו. טאטביין איל
 ריי ב'יניאה אאי, אי אה סו דירידור סי
 אסינטאב'ה אן טודום לוס סינייורים די לה
 קורטי, לוס ג'ואיזיס, לוס מונאקוס אי
 מונאקאס די לוס אידולוס.

איל ריי סונאב'ה אי איל סוספיג'אדו
 טינינדו לוס אוז'ום שאפאדום, אירה
 טראאידו אדיינטרו אי אירה אפאראדו
 דילאנטרי די דום פואירטאס, קי אסימ-
 ז'אב'יאן אינטיראמינטי לה אונג אה לה
 אוטרה; דיספואיס לי קיטאב'יאן כה כאנדה
 די לוס אוז'ום אי איל דיב'יאה אב'ריר
 אונג די איסטאס דום פואירטאס.

דיטראס די לה אונג פואירטה איס-
 טאב'ה לה ב'ידה, אי דיטראס די כה סי-
 גונדה, לה מואירטי; דיטראס די לה
 אונג אב'יאה אונג אירמוזה מוז'יר די לאס
 אירמוזאס די ב'ב'ל, אי סי איל אקוזאדו
 אב'ריאה איסטה פואירטה, סי אימפאטרו-
 נאב'ה די איסטה מוז'יר; אי דיטראס די
 לה סיגונדה סי טופאב'ה און ליאון אמב-
 ריינטו, אי אין אב'ריינדו לה פואירטה,
 איל ליאון סאלטאב'ה סוב'רי איל אי סי
 לו אינגלוטיאה.

איך קונדאנאדו טיניאה די לאנטרי
 די איל לה ב'ידה אי לה מואירטי, כה ב'ינ-
 טודה אי כה דיסגראסיה; אי איל אפיטו לו

איסטה מוזיר אירא אין ב'ירדאד מויי אירמוזה . אילייה אירא לה מוזיר קי גיאב'ה אה מניאל סו אמאנטי די קה פואירטה דיק טימפלו אסטהסו קאמאריטה, אי אונה ב'ים לי פאריסיו ב'יר קי אינטרי איסטה מוזיר אי איל ג'ידיו אוב'ו און קאמביימ' ינטו די אוז'אדאס, אי דיזדי אקיד פונטו איך פ'ואירטי סילו כי איזו אינדאאיגאר אין סו קוראסון אונה פ'ואירטי אינימיסטאד קונטרה אילייה.

אי אין איסטה מאנירה קיז'ו מאמביין איייה אסיסטיר אין איסטי טיאטרו מאנזי- אוזו, פור ב'יר אוטרה אונה ב'ים אל פינטור ג'ידיו קי טאנטו לו אמאב'ה.

מניאל סינן ב'ידו אלה איז'ה דיק ריי, סו קארה סי דימורו, אי סוס אוז'וס סי אינקוטרארן סון לוס סוייוס; איך פודו אינטינדיר קי אילייה קונסי איל סיקריטו די לאס פואירטאס; איל אטינו אין סו מיראדה קי אילייה כו אמה איינדה מיזמו אגורה, אי אין קונסיינדו ביין סו קאראק- טיר, קי די אילייה נו סי פואידי נאדה אינ- קוב'ריר, כי איג'ו אונה אוז'אדה קומו פור דימאנדארלי קה סולטורה דיק סיקריטו .

לה איז'ה דיל ריי קון און פריסו- רוזו מוב'ימיינטו מיטייו קה מאנו סידרה סוכ'רי סו אומכרו דיריג'ו .

מניאל אינטינדיו לה סיניאל די לה פרינסיוה, אי דיביסטה אכוכטו לה קארה אי סי אינקורב'ו דילאנטרי די טודוס לוס אסיסטיינטים, אי קון מונג'ו ריפוזו אי סין דודאד די נאדה, איל אב'רייו קה פואירטה דיריג'ה אי אינטרו

קי טופאריאה מניאל דיטראס די איסטה פואירטה קי כי מוסטרו לה פרינסיוה:

— ליאון או מוזיר ?

איסטה איס קה איניגמה.

פארה דאר אה אינטינדיר אה

סוכ'רי מניאל טינינדו לוס אוז'וס טא- פאדוס קונדיסידו פור לה מאנו די אונו די לוס סירב'יסיאלים, ב'ינו אי סי אפארו אין מידייו די לה גראנדי סאדה .

לוס סירב'יסיאלים לי אוז'ירון קיטאר קה באנדה די לוס אוז'וס .

אדה ב'יסטה מאנז'אוזה די איסטי אירמוזו מאנסיב'ו, לוס אסיסטיינטים אינקאנטאדוס נו פודירון סוסטינירסין, אי און מוב'ימיינטו אי גראנדי רואידו סי איזו סינטיר .

מניאל איג'ו אונה אוז'אדה אה סו אינטורנו אי סוס אוז'וס סי אפוזארון סוכ'רי איל ריי .

בכש אצרו מיראב'ה קון אוז'וס ייננס די קרואילדאד, אוז'וס די אונה ביסטייה סאלב'אז'י, פירו מניאל נו פארו מיינטים סוכ'רי איסטו. סוס אוז'וס סי אינקונטרארן קון מיראטיט קי איסטאב'ה אסינטאדה אה קה דיריג'ה די סו פאדרי....

דיספואים קי אפ'ירארון אה מניאל אי כו מיטיירון אין לה פריזיוון, לה פרינסיו- זה פאסו אונאס נוג'אדאס מויי מיריב'לים, סו פאדרי די קה גראנדי אמיסטאד קי סינטיאה פור אילייה נו כי אב'לו ני אונה פאלאב'רה סוכ'רי איסטי סוז'יטו, איייה טאמביין קי קונסיאה קה נאטורה די סו פאדרי, נו אפריב'ו די רוגארקי פור קה ב'ידה די סו אמאנטי, סאב'יינדו מויי ביין קי טודו סיריאה אין באלדים. אי פור איסטו פינטו אילייה די אוב'ראר אין אוטרה מאנירה פור סאלב'ארלו .

קה פרינסיוה נאסטו מונג'ה מונידה פור קונסייר איל סיקריטו די לאס דוס פואירטאס אי פודו סאב'יר אין קואלה פואירטה סי טופאב'ה איל ליאון, אי אין קואלה סי טופאב'ה לה מוזיר, סאב'יאה טאמביין קי

אנטים, אי פ'ואי לה סופיריורה די לאם
מונאקאס די „עשתורה“ אין אי ג'י פשו.
איסטה מונאקה איסטה אין פייס אי
און פוקי ארימאדה, די אונה פארטי איסטה
קאב'אקאדו איל נומברי די לה מונאקה:
„שיראמיט איז'ה די ריי, סופיריורה
די לאם מונאקאס דיל שימפלו דיל אידולו
„עשתורה“. אין לה סיגונדה פארטי, לוס
ריגלאמיינטוס די לה אוראסיין קי אזיאן
אל אידולו „איזיס“.

דיטראס די לה פ'ורטה, איסטה
איסקריטו טודו איל קואינטו קי ב'נימוס
די קונטאר, אי איל קאב'ו סי איסקאפה
אנסי:

„שיראמיט ריספונדייו סין נינא
גונה דודה אה לה דיטאנדה די מניאל,
סיינדו אילייה ייה אב'יאה פארב'ינדו אה
דיסכארטאר טודוס לוס אינטרומפיוס;
אילייה פאגו אונה סומה גראנדי די מנידה
אלה פירסונה קי סי אוקופאב'ה אה דאר אה
קומיר אה לאם אלימאניאס, פיר קי אינטו-
סיגו אל ליאון קי אב'יאן אפאריו'אדו פארה
איסטי ג'וזגו; אי דילאנטרי די אילייה מיזמה
אב'יאן מיטירו אונה גראנדי קואנטידאד
די טוסיגו אין לה קומידה דיל ליאון.

שיראמיט איסטאב'ה פור מוי
סיגורה, קי סו אמאנטי ב'ה איסקאפאר,
אי נו ב'ה קאזארסי קון לה אירמוזה מוז'יר
קי איסטה דיטראס די לה סיגונדה פואירטה.
פירו, אין אב'ריינדו מניאל לה

פואירטה נו ב'ידו נאדה, אי אימפיוס אה
קאמינאר דילאנטרי אין לה איסקורידאד,
אי סוביטו איל סי אינטרומפיוס קון אין
בולטו גראנדי; איסטו נו אירה אוטרו קי
איל ליאון אינטרוסיגאדו. איסטי אולטימו
סי אליב'אנטי אי איג'ו און ג'ימירו סאלב'אז'י
אי איסטרימיסיב'לי; סוס אוז'וס איסטאב'אן
סינטיאנדו אי יינוס די סאנייה; איל

מואיסטרוס מילדאדורים לה סוכטורה
די איסטה איניגמה, קאלי סאב'יר אימ-
פריטירו לו קי סי פאסו קון טיראמיט.
אין לאם טיריב'לים נוג'אדאס קי
פאסו לה סינייוריטה, דיל דיאה קי פ'ואי
קונדאנאדו סו אמאנטי אה איסטי ג'וזגו
שימירוון, אילייה פינסאב'ה אי בושקאב'ה
מולדים קוטו איסקאפארלו אה מניאל
קי טאנטו לו אמאב'ה! אילייה סי דיזיאה
אינטרי סי: סי מניאל אב'רי לה פואירטה
אונדי סי טופה לה אירמוזה מוז'יר,
אינטונסיס סו אמאנטי ב'ה קאזארסי קון
אילייה. אי אילייה... ב'ה פודיר סומפורטאר
איסטי סילו? דיספואיס די אמארלו קון
טאנטו פאסיין, איב'ה פודיר ב'רלו אגורה
איג'ארסי אין בראסוס די אוטרה? אי
סי אים קי איל אב'רירה לה פואירטה
סיגונדה, אה! קי דיזגראסייה ב'יראן סוס
אוז'וס! סו אמאנטי ראזגאדו אי איג'ו
פידאסוס פיר לה אלימאנייה סאלב'אז'י! ...
אנסי או אנסי, מניאל נו אפארטיניאה
טאס אה אילייה!

— קואלו אזיר?

פירו, קון טודו איסטו ב'ימוס קי
מניאל אין קיז'ינדו דימאנדארלי קון סוס
אוז'וס אלה פרינסיוה קואלה פואירטה קי
אב'רה, אילייה לי אב'יאה ריספונדירו
סין דיל טודו פינסאר!
קי טופאריאה מניאל דיטראס די
לה פואירטה?

*
* *

לה ריפואיסטה די איסטה איניגמה
איס מויי סימפל, אי אינדה אוי איג'ויסטי
אין איל מוז'יאו לוב'ר אין פארסיס;
אינטרי לאם אנטיקאס דיל איג'יפטו, אי
סי ב'י אונה איסטאטוטה קי ריפריזינטה
לה פ'יגורה די אונה מונאקה איג'יפסיאנה
קי ביב'יז דוס מיל אי טריזינטוס אנניוס

קי אלייה איג'ה און גריטו דימודאדו אי פ'ינו :
אירה איל אלאקראן קי לי דיוו און מודריסקו
אזינדולי לאם קארנים קולור דיל סיסקו .

„פורקי מי מודרים? לי דיוו אלייה קון סאנייה
— נו לו קירו אזיר, מה איסטה איס מי מאנייה
ריספונדי קון ריפוזו איל אלאקראן מאליסיוו
מיינטראס קי לה ראנה טאמביין, קון ריפוזו
סי אינטרה אינטירה דיינטרו די לה אגואה

קואנדו ייה איסטאב'אן סירקה דילה פ'ראגואה
„פורקי מי מוז'אס? לי דיוו איל קון סאנייה
— נו לו קירו אזיר, מה איסטה איס מי מאנייה
ריספונדי טאמביין קון ריפוזו לה ראנה

קי לי אזיו פור פ'ואירסה טומאר באניו סין גאנה

*
* *

טאל איס טאמביין לה סואיגרה אי לה נואירה
טודאס אילייאס די לה סיב'דאד אי די אפ'ואירה
סין אורה או קון אורה פיליאר קאלי קו פיליאי
מיזמו סי אילייאס דיל טודו נו קירין .

איס אונה מאנייה קי נו לים פואידו סאליר
ני אלס קי פאסארון ני אלס קי ב'אן אה ב'ניר.

(איל מיסיריט 5659.)

פאסאטימפו .

דוס אומבריס אב'לאב'אן אינטרי איליוס
די לוס מאראב'יליווס פרוגריסוס די לה סירוויאה
(ג'ראחליק) .

— סי מי קירידו דיוו איל אוננו, און פרימו
מיאו טוב'ז לה נאריס קורטאדה אין טו ניוזיאה
איל סירוז'אנו (ג'ראח) לי מיטיוו אוטרה אין סו
לונאר סולו לוקי איי די קוריוו אוס קי לה נאריס
סינדו אירה די און אראבו איל אב'לה אנורה
איל אראבו .

— יו ב'די אונה קוזה מאס קוריווזה די
איסטה, אוננו די מיס אמיגוס טוב'ז לה נאריס קור-
טאדה קון און גולפי די איספאדה אי לוס סירו-
ז'אנוס איזירון אוטרה די קואירו די גאליינה .
אנורה קאדה ב'יס קי איל סארנודה לי קאליי
און גואיב'ז די לה נאריס אי קואנדו איל
איסטה קון אבאשאדה, סו פ'אמילייה נו קידה די
קומיר סימאנה אינטירה פ'ירטאדה, די טאנטוס
גואיב'ז קי לי ב'אן קאליינדו .

איסטאב'ה קומבאטינדו קין לה מואירטי,
לאס דולורים די סו אגויאה לו אזיאן
סופ'ריר פ'ואירטימני אי סי אראסטו
קון איל סוב'רי איל טירינו . אנסי מניאל
מוריוו אטאבאפ'אדו דיכאשו דיל קואירפו
דיל ליאון, איל קואל ב'יניאה די רינדיר
טאמביין סו אילטימו ריפ'לו

לה איז'ה דיל ריי נו פודיינדו
קונורטארסי די לה מואירטי די סו קירידו
דישו לה סיב'דאד די ככל אי סי פ'וא
אה איג'י פ'טו, אאי איל ריי אמינופיים
לה סאנטיפ'יקו פור מונאקה אין איל טיט-
פלו דיל אידולו „עשתורת” .

פ'ין .

סואיגרה אי נואירה.

איל אלאקראן אי לה ראנה.

און אלאקראן אירה אל בודרי דיל אגואה
אי קיריאה פאסאר אינפ'רינטי אה אונה פ'ראגואה
איל אגואה מונג'ה מונג'ה איב'ה קוריינדו
אי איל אלאקראן נו אזיאה קי איר ב'יינדו .
איל קיריאה פאסאר, סוב'רי איל אגואה קוריר,
מה דיל טודו פונטו נו לו פודיאה אזיר .
איל סי דאב'ה אינכאשו אי סי דיויספיראב'ה
אי קון טריסטיוזה די קורו איל אגואה מיראב'ה .

*
* *

אונה ראנה ב'ינו פור אאי אה פאסאר,
אי קון בונדאד אל אלאקראן טומו אה מיראר,
„קי קיריס, מי אמיגו אי מאס קי אירמאנו?”
„לי דישו אלייה, אין איסטיראנדולי לה מאנו
„קיריס קי טי פאסי יו סין פינאר
„אי סין אזירטי דיל טודו קאנסאר?
„סוב'יפי סוב'רי מי איספאלדה אי אסינטאטי
„אי סין מוז'ארטי פור איל אגואה פאסיאטי .
„אין אב'ריר אי סיראר איל אוז'ו ב'אס אריב'אר
„אי נאדה די פאנה טי ב'ז אה טומאר.”

*

* *

לה ראנה אסירקו אי קואנדו איל אלאקראן סוב'יוו
אב'אגאר אב'אגאר אה ב'יאז'אר סי מיטיוו .
מה אפינאס איסטאב'ה אין מיריוו דיל קאמינו

לודב'יקו איל פרימירו ריי די
באב'יירה אי איל ג'ידיון.

(טרוילאדו די שיי"ש).

לודב'יקו איל פרימירו ריי די באב'=
יירה, אוינדו קי אפרים איל ג'ידיון
טיניאה אונה פיידרה פריסייווה, אי קי קיריאה
ב'נדירלה, לו איזו ב'ניר דילאנטרי די איל
אי לי פאגו פור אילייה איל אימפורטו די
מונידה קי לי דימאנדו. אפרים דיספואים
די ב'נדירלה סאלייו די אונדי איל ריי
קונטינטי אי אליגרי.

און דיאה און לאפידארייו (פיקאדור
די פיידראס פריסייוואס) סי פריזינטו
דילאנטרי איל ריי, אה איסטה אוקאזייון
סי מאאיסטאר אמוסטרו אל לאפידארייו לה
פיידרה פריסייווה קי אב'יאה מירקאדו דיל
ג'ידיון, אי לי איזו סאב'יר טאמביין איל
אימפורטו קי פאגו פור אילייה.

— ייו לי פאנאריאה דיים טאנטום
מאס, סי איל מי לה ב'נדיראה אה מי, דישו
איל סאב'יוו לאפידארייו דיספואים די
אינזאמינאר ביין לה פיידרה.

איל ריי טאראב'יליידו די לו קי
ב'ניאה די סינטיר, אינקומינדו פור קי אנאן
ב'ניר דיב'יסטה אל ג'ידיון, אי קיזו
אג'וסטארלי לה ב'ירה ב'אלוטה די לה
פיידרה. פירו קואנטו פ'ואי סו מאראב'ילייה
ב'יינדו קי אפרים, ריפ'וזו די ריסיב'יר
לה דיטאזיאה, דיוינדו:

— מי אים אימפוס'ב'לי די בולטארמי
די מים פאלאב'ראס, פואיסקי מואיסטרו
קונטראטו ייה פ'ואי טירטינאדו, אי סי מיזמו
אירה איל קונטרארייו, קי סו אלטיזה מי
פאנאריאה מונג'ז מאס די סו ב'אלוטה,
טאמביין אינטונסים נו טינדיריאה סו אלטיזה
לה ג'וסטיראר די אריפינטירסי.

— אינטונסים, דישו איל ריי איזמוב'ירו,

מי טראאיריאה דילאנטרי לה ג'וסטיסייה
אי מי טורנאריאס מי דינירו.

— נון מאאיסטאר, לה ג'וסטיסייה,
קיטארריאה אה לו מי ג'וזגו אי מי דיליב'=
ראריאה אונה ב'ים קי ייה סי איסקאפו
לה ב'נדירדה.

— פירו ייו נו קירו ריסיב'יר און
פריזינטי די מי סודיטו קי סי אבריגה אין
מי סולומברה.

— טאמביין ייו, נו אינב'ילונטו טומאר
און פריזינטי די קין קירי קי פ'ואיסי, אי
מיזמו די טאנו די סו מאאיסטאר.

— פירו סי מי אינקומינדו די נו
ריב'יליאר מי דיג'ו?

— מאאיסטאר! רוגו די נו אינקומינדארמי,
ייה דישי קי נו פואידו אריפינטירמי די
מים פאלאב'ראס.

— ייו אדמירו טו נובלי קוראסון,
דישו איל ריי, קון מאס איזמוב'יטינטי.

— נו מיריסקו איסטה אלאב'אסייון,
פור אב'יר אקומפלידו אין ג'יקו אוב'ליגו
קי קאדה פירסונה, אין סינדו אומברי דיב'י
אקומפלידלו.

— איל ריי איקסטראאורדינאריאמינטי
טאראב'יליידו די ב'יר לה נ'נטיליזה דיל
ג'ידיון אי סו פריניזמידאר, לי איספאנדיוו
סו מאנו אי לי דישו:

מי ריגו מי קירידו די קיריר ביין
סיר מי אמיגו.

אפרים ריסטו דונקי קירידו אי
אמיגו דיל ריי לודב'יקו, פירו איל סי
גואדרו אי סי אקאב'ירו ביין די נו דימאנדאר
נאדה דיל ריי פור נו סירלי פור קארנה.
איל ריי בושקו די אסירקארסילו אי קיזו
פ'אב'וריוארלו קון אלגונה קוזה; איל נו
סי ריפוזו אסטה קי סו אינפ'ורמו קי אפרים
אירה אונה פירסונה אוניסטה אי דיריג'ירה,
אי אין קונסיקואינסה ייאמו אל גראן רבינו

אין לה מיזמה סירה די 99, ב'ימוס לה ליטרה „א“ קי סי שופה אין לה קולונה אונדי איסטה 1800. דיספואיס בושקאמוס אין איל טאבלו די לוס „מיזיס“ לה קולונה אונדי איסטה איל מיס נוב'ימברו; לה „א“ קי סי שופה אין איסטה קולונה אמוסטה לוס דיאס די אלחאר דיל מיס די נוב'ימברו. אין לה מיזמה סירה די לה ליטרה „א“ ב'ימוס אין איל טאבלו די לאס „דאטאס“ לוס נומירוס 5, 12, 19, 26. איסמו קירי דיזיר קי לוס דיאס די אלחאר דיל מיס נוב'ימברו פ'ואירון. איל 5, איל 12, 19, איל 26 די אקיל מיס. דונקי אלחאר פ'ואי איל 5, לונים איל 6, מארטיס איל 7 אי מיירקולים איל 8.

שפימיוס דונקי קי איל 8 נוב'ימברו דיל אנייו 1899 פ'ואי דיאה די מיירקולים. אין איל אנייו 1904 פ'יבראיוו שירנה 29 דיאס. סי קירימוס סאב'יר אין קי דיאה סירה איל 15 אינירו די אקיל אנייו, דיב'ימוס בושקאר קומו דישימוס אריב'ה, אין איל טאבלו די לוס „סייקלוס“ לה קולונה אונדי איסטה 1900 אי דיספואיס איס אין איל טאבלו די לאס „אנייאדאס די לוס סייקלוס“ איל נומירו 4; אין לה מיזמה סירה אין לה קולונה 1900 ב'ימוט דוס ליטראס „ג“ אי „ב“. לה ליטרה „ג“ אמוסטה סולו לוס דיאס די אלחאר די לוס מיזיס אינירו אי פ'יבראיוו. לה סיגונדה ליטרה „ב“ אמוסטה לוס דיאס די אלחאר די לוס אוטרוס מיזיס. פור שופאר דונקי איל דיאה דיל 15 אינירו בושקאמוס אין איל טאבלו די לוס „מיזיס“ לה קולונה די אינירו אי שופא-מוס אין לה מיזמה סירה די לה ליטרה „ג“ לוס נומירוס 3, 10, 17, 24, 31, דונקי סי אלחאר איס 17 לי שוקה קי ב'יירניס סיאה איל 15. שפימיוס קי איל 15 די אינירו 1904 סירה אין דיאה די ב'יירניס.

די לה קאפיטאלה אי לי דימאנדו: קי גלוריה אי גראנדיוזה סי פואידי דאר אל ג'דייו פור קי סי אליגרי קון איליוו קומו סי לי דייראן מונג'ה אוינדה? איל פוסטו די גראן ראכינו לי סיאה דארו ריספונדייוו איל ראכינו.

אל פונטו, איל ריי קורונו אה אפרים קון איל שיטולו די גראן רבינו, אי דיספואיס די איסקריב'יר איל פ'רמאן אי אפ'רמארלו סי לו אימביאו אה אפרים פור מאנו די אוננו די סוס מיניסטרומ.

אפרים קי נו שיניאה מונג'ה קונוסנסיה אין איל הלמיד, פ'ואי מויי אטורב'ארו אין ב'ינדואיל פ'רמאן; איל פינסי קי איסטי פוסטו לי טראאיריאה בורלה אי נו גראנדיוזה. אי אין לה טאדרי די אקיל מיזמו דיאה קי ריסבייוו איל פ'רמאן סי רינדיוו אונדי איל ריי, אי לי רוננו די שומאר אטראס איל שיטולו קי לי אב'יאה דארו, סיינדרו אלה קונטרה איל לי טראאיריאה דיזונור אי בורלה.

איל ריי אקומפניאינדו סו רוגאטיב'ה, לי דישו: ב'יראמינטי, איסטה איס לה סולה אי פרימירה פירסונה קי אינקונטרי, אין מיס דיאס, קי נו קירי אולייר מיזמו איל קומאנדו די סו ריי!

קארנידאריוו פ'ראנקו

פור סירב'ירסי די איסטי קאלינדאר-יי, קאליסאב'יר איל נומברי דיל דיאה או לה דאטה קי בושקאן. פור אינשימפלו, סי קירימוס סאב'יר אין קי דיאה פ'ואי איל 8 נוב'ימברו דיל אנ-יי 1899. בושקאמוס אין איל טאבלו די לוס „סייקלוס“ לה קולונה אונדי סי שופה 1800; דיספואיס בושקאמוס אין איל טאבלו די „לאס אנייאדאס די קאדה סייקלו“ אונדי איסטה איל נומירו 99.

קאלנדאריי פראנקו

אימפיטאדו דיל אימפיסיו די לה קואינטה קריסטיאנה
אסטה איל אניי 9699 די לה מיזמה קואינטה.

(אימפיטאדו דיל פראנסים פור שי"ש).

	סיוקלום								מזים									
	100	500	200	600	300	700	400	800	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י
אנייארם	900	1300	1000	1400	1100	1500	1200	1600										
די קאדה	1700	2100	1800	2200	1900	2300	2000	2400										
סייקיי	2500	2900	2600	3000	2700	3100	2800	3200										
	3300	3700	3400	3800	3500	3900	3600	4000										
	4100	4500	4200	4600	4300	4700	4400	4800										
	4900	5300	5000	5400	5100	5500	5200	5600										
	5700	6100	5800	6200	5900	6300	6000	6400										
	6500	6900	6600	7000	6700	7100	6800	7200										
	7300	7700	7400	7800	7500	7900	7600	8000										
	8100	8500	8200	8600	8300	8700	8400	8800										
	8900	9300	9000	9400	9100	9500	9200	9600										

מזים	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י
אבילי 30 דיאם. גיליין 31 דיאם.										
פופטובלו 30 דיאם. דיטובלו 31 דיאם.										
גיליין 30 דיאם.										
פ'יבראיי 28 דיאם. מארטו 31 דיאם. נוב'מבר 30 דיאם.										
אנוסטו 31 דיאם.										
מאיי 31 דיאם.										
אוינו 31 דיאם.										

מזים	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י
1	29	57	85							
2	30	58	86							
3	31	59	87							
4	32	60	88							
5	33	61	89							
6	34	62	90							
7	35	63	91							
8	36	64	92							
9	37	65	93							
10	38	66	94							
11	39	67	95							
12	40	68	96							
13	41	69	97							
14	42	70	98							
15	43	71	99							
16	44	72	—							
17	45	73	—							
18	46	74	—							
19	47	75	—							
20	48	76	—							
21	49	77	—							
22	50	78	—							
23	51	79	—							
24	52	80	—							
25	53	81	—							
26	54	82	—							
27	55	83	—							
28	56	84	—							

(*) אין קאדה קואטרו אנייום, איל מיס די פ'יבראיי איס די 29 דיאם. פור איסטו איי דום ליטראם פארה אמוסטראד איל אלחאד, לה פריטירה סירב'י פארה איל מיס די אינירו אי פ'יבראיי אי לה סיגונדה פארה לוס אוטרוס מזים דיל אניי.

ריפואיסטאם.

ריפואיסטא אלה דימאנדה נומירו 4.

די אקיליי קי מי אים אינואל
נו דיגאס ני ביין ני מאל

אין איל לונאר קי איראם
סיגון ב'יראם אראם

ריפואיסטא אלה דימאנדה נומירו 5.

מ א מ א די רה
מ א רי דו
די דו
רה

ריפואיסטא אלה דימאנדה נומירו 6.

איל פאדרי טיניאה 28 אנניום.
איל איז'ו טיניאה 7 אנניום.
ראזונאמינטו:

איל איז'ו טיניאה אונה אידאד
דיסקונסידה קי סיניאלארימוס קן לה
ליטרה "ק" קי אים איל 1/2 די לה אידאד
דיל פאדרי. לוס דוס אינג'ונטו טיניאן
דונקי 5 "ק". סאב'ימוס קי קואנדו איל
איז'ו אלייגארה אה לה מיטאד די לה
אידאד דיל פאדרי קי אים 2 "ק". קירי
דיויה קי פוז'ארה אוטרה אונה "ק" סינדו
ייה טיניאה אונה. איל פאדרי טאמביין
פוז'ארה אונה "ק" אי טירנה דיספואים 5
"ק", אי אינטונסיס לוס דוס אינג'ונטי טירנאן
7 "ק". סי איספארטימוס לוס 49 אנניום
אין 7 "ק" טופאמוס קי קאדה "ק" אים
די 7 אנניום. 7=7:49.

איל איז'ו טיניאה דונקי אונה "ק"
קי אים 7 אנניום; איל פאדרי טיניאה 4
"ק" קי סון 28 אנניום.

פניניש

ריפראנים

(אקוז'ידוס פור שי"ש).

(קונטינואסיון).

איר פור קאנה אי ב'ולב'יר (טורנאר)
טראסקיקאדו.

קיין קון לוב'וס אנדה אה אאודייאר
סי אינסגייה (אימביזה).

דיל ליכ'ו און פילו אי איסטי די לה
פ'רינטי.

איל לוב'ו איסטה אין קה קונסיז'ה.

קואנדו סי אב'לה די לוב'ו, סי לי ב'י
לה קולה.

מורה איל לוב'ו לוס דיינטיס אי נו
לאס מיינטיס.

נו אים טאן פ'אירו איכ ליאון קומו
לו פינטאן.

אונדי מינוס סי פינסה סאלטה לה
לייב'רי.

מאאיסטרו די אטאר איסקוב'אס.

מאנוס ביזה איל אומכרי קי קיז'יירה
ב'יר קורטאדאס.

קיין קיז'יירי מולה סין טאג'ה, אנדיסי
אה פי.

מולו קושו, אי איז'ו בוכ'ו, לו
סופ'רין טודו.

טידיקוס די ב' אל ינסיייה מוג'אס
אלדאס אי פוקה סינסיייה.
(אה קונטינואר)

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)

אסטא מואיסטרום דיאס.

(קונטינואסיון)

4. רבינו עובדיה די בארטינורה.

אין דיאה די טריג'י ניסן 5248

בינו אילראבינו עובדיה די בארטינורה אין לאס פוארטאס די ירושלים. רבינו עובדיה נאסיו אין לה סיב'דאד די קאסטילו, אין לה איטאליה, אי אירא מויי אפ'אמאדו פור סו ג'וסטידאד אי טודום לו אונראכ'אן מונג'ו; איל איזו אסירקאר מונג'ו אה לום קאראאיטאס אי לום קונסידיראכ'ה קומו ג'ידיוס; אלקאב'ו די סוס דיאס איסקאפו אין ירושלים, סו פ'אמוזו קומינטארייו (פירוש) סוב'רי לאס פשניות".

לום מוראדוריס די לה סאנטה סיב'דאד סי אליגראון מויי מונג'ו די לה בינידה די איסטי ראבינו, אי לואיגו קי בינו לו ריסיבי'ירון פור גראן ראבינו אי פרידיקאדור (דרשן) די לה קומניטה, אי טודום לו ריספיקטאב'אן. מיזמו לום ארי-קאב'דאדוריס די לאס פיג'אס אין ב'ינדו קי טודו איל פואיב'ו איסטאכ'ה אין מאני דיק ראבינו פיר אבולטארלו פור אונדי איל קיריאה, פ'ואירון קיב'ראנטאדום און פוקו, אי פור אמוסטראד סוס דיריג'ידאדיס, דיליברארון אה רבינו עובדיה איל פריטיר אנניו די טודו מודו די פיג'ה.

אסיגון פואי איל רבינו משה בן נחמן, איל פראגואדור דיל מואיב'ו איסטאביליסימיינטו אין ירושלים 220 אנניוס אנטיס, אנסי פואי טאמכייין איל רבינו עובדיה אין איסטי טיימפו.

אנטיס די טודו פירקורו די אמיזוריאר לה סיטואסיון מוראלה די לום מוראדוריס די לה סאנטה סיב'דאד, קי כון אילייה סי אמיזוריאה טאמכייין לה סיטואסיון פיזיקה.

איל אזיאה אריקוז'יר מאניאנה א' טאדרי מונג'וס מאנסיב'וס די לה סיב'דאד אי טילדאכ'ה קון איליוס "הלכות", אי אה לום מונג'אניוס קי בוש-קאב'אן אה אימביזארסין ליי, לים אמוס-טראכ'ה מונג'ה אמור אי קירינסייה. דום ב'יזים אל מים דארשאכ'ה אין איל בית הכנסת" אין לה לינגואה סאנטה, סוס דיסקורסיס איראן אלאב'אדום אי אזיאן גראנדי אימפריסיון סיב'רי איל פואיב'לו. רבינו עובדיה פודו ריאושיר קון סו גראנדי סינסייה אי אין פוקו טיימפו, אה באלדאר פוקו אה פוקו לום ניגרום קאראקטיריס קי סי אכ'יאן איגראאיגאדו אין איל קוראסון די מונג'וס די לום טאנ-סיב'וס די ירושלים, אי אין סוס לינגאר איזו פלאנטאר מואיב'אס פלאנטאס די אמור אי קירינסייה פור אי די יו אי פור איל פואיב'לו; לום אריקאב'דאדוריס טאמכייין נו איזיירון פאס סוס קרואילדאדיס די אנטיס, איליוס אליב'יאנארון און פוקו איל ייגו די לאס פיג'אס, אי מירארון די אסירקאר אה לה פירסונה קי קיריאה איס-טאבילירסי אין לה טיירה סאנטה, קואלו די טימור, אין ב'ינדו קי איל "נגיד" די קאייירו לו איידאכ'ה מונג'ו; אי קואלו די אמור, אין ב'ינדו קואנטו איל סי אנסייאכ'ה פור אמיזוריאר לה סיטואסיון די לה קומר-ניטה. פור סו מאנו אימפיסו אה ב'ינר מונג'ה מונידה די סוס אמיגוס די ב'יניזייה אי די אוטרום לוגאריס די לה אי ב'ירו פה פור איידאד אה לום פרוב'יס די לה סאנ-טה סיב'דאד.

4. לה בינידה די לוס איגזילאדום די לה איספאנייה אין ירושלים.

אין איל אנייו 5252 לוס ג'ידיוס פואירון דיסטיראדום די לה איספאנייה אי טרים אנייוס מאס דיספואיס טאמ־ביין דיל פור טוגאל (5255), אי איליוס פואירון פורסאדום די איספארזיסין פור טודה לה אי ב'רופה; לה טורקיאה אבריאוי אינטונסים סוס פוארטאס אה איסטוס דיזדיג'אדום, אונדי טופארון און בואין אכריגו. איסטטה בינידה די מואיס־טרום אירמאנוס אין לה טורקיאה איזו מונג'ו פרוביג'ו אל איסטאביליסימיינטו די לה סאנטה סיב'דאד קי אכ'יאה אימ־פיסאדו אה אינפ'לוריסיר די מואיב'ו פור איל רבינו עובדיה די בארטינורה. אין 28 אנייוס (5252—5280) לה קואינטה די לוס ג'ידיוס די ירושלים סוכ'ייו אה 1570 אלמאס, אינטרי לאס קואלאס סי טופאב'אן מאס די 500 ביב'דאס.

רבינו עובדיה די בארטינורה סי אליגרו מונג'ו די לה בינידה די איסטוס נואיב'וס בינידום, אינטרי לוס קואדום אב'יאן מונג'וס קי קיז'ירון טומאר פארטי אין סו גראנדי לאזירייה. אה אונוס קואנטוס די לוס מאס קאפאניס לוס נומינו פור ריז'ידורים די לה קומניטה אי קאפוס די אוב'ראס די קארדאד; אין ב'רדאד לה אליגריאה דיל ראבינו פואי אין באלדים, איליוס אזיאן סוס מיס'יונים קון מונג'יה פיאלדאד אי לאב'וראב'אן קון גראנדי אינטוסיאסמו. אין אלגון איג'ו קי גיס פאריסיאה פיזגאדו סי אקונס'יו־א־ב'אן קון איל ראבינו, אי אין פוקיס אנייוס איליוס פרוספירארון מונג'ו אי איזירון מונג'אס ריגלאס בואינאס טוקאנטי לה קא־שה די לה קומניטה. פירונו באסטו איסטו,

פור אוטרה פארטי, אי אפיטו איזודו טאמביין אה רבינו עובדיה פור קיטאר סו פינסאמיינטו אה לוז, אי איס; קי אין איל קאב'ו דיל אנייו (5248), איל גוב'ירנו די אייפ'טו בלרו לה פיג'ה די 400 דוקאדום די אורו קי אכ'יאה מיט'ידו סוכ'ירי לוס ג'ידיוס די ירושלים אין איל אנייו 5200, אי אין סו לוגאר אטאקסו קי קאדה פירסונה די בינטי אנייוס אי אריב'ה טאנטו ריקה קומו פרוכ'י קי פאגי אילייה מיזמה 32 פייסאס די מונידה אין פלאטה אל אנייו, אי קי נינגונו סיאה פורסאדו די פאגאר פור אוטרו. איסטטה ליי איזו רומפיר אינטיראמינטי איל בראסו פואירטי די לוס אריקאב'דאדורים.

לה פ'אטה די בארטינורה סי איספאנדייו אין טודה לה פאליסטינה אי איל איג'יפטו, אי סוס פאלאב'־ראס איראן קומו קומאנדו די ריי, נינגונו טיניאה לה ליסינסייה די אזיר אלגונה קוזה סין סו דיג'ו. לוס מוזולטאנוס טאמ־ביין קונוסינדרו סו פיאלדאד אי סו מודיסטיאה (ענוה) לו ריספיקטאב'אן מונג'ו אי לו קונסידיראב'אן קומו און סאנטו. קואנטו מאס סי אינגראנדיסיאה סו פ'אטה, אנסי טאמביין איל אינייאדיאה אה לאב'וראר קון מאס אינטוסיאסמו פור אמור דיל פואיב'ו אי די לה טיירה סאנ־טה. איל איזו מונג'אס ריגלאס טוקאנטי אל סוסטינימיינטו די לה ליי קון סוס מילדאדורים, אי אינטונסים אימפיסו אה איסקריב'יר סו פ'אמוזו קומינטארייו (פירוש) סוכ'ירי לאס "משניות", אלאב'אדו פור סו ליבייאנו איסטילו אי סו קלארה אב'לה; אג'אקיס די איסטו סי ריקוז'יאן מונג'אס פירסונאס פור אימכיזאר ליי די סו בוקה, אי איל איסטאביליסימיינטו די לה סאנטה סיב'דאד אימפיסו אה רינ'וב'ארטי.

לאס דיב'דאס

אין פ'ילוזופ'ו דישו : לה פירסונה
 נו פואדי דיליב'רארסי אין סו ב'דה די דום
 קוזאס : סארמפייין, אי דיב'דאס.

קאלי קי ס'אה מויי סאב'יי אקיל
 פ'ילוזופ'ו קי דישו איסטאס פאלאב'ראס
 סינדו אין ב'ירדאד קין איס איסטא פירסונה
 קי ס' פ'אידרה אלאב'ארי קי נו שומי נונקה
 אימפריסטאדו או קי נו ב'ינו אין אפרישו
 אין סוס דיאס אלגונה ב'ים אג'אקיס די
 לאס דיב'דאס?

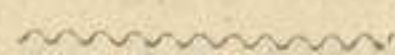
אין לום פרימירוס שיימפוס קואנדו
 לום גראנדיס סאב'ייוב פ'ילוזופ'וס אי
 פואיטאס פאסאב'אן סוס ב'ידאס קין מונג'
 ג'ה איסטריג'ורה אי פרוב'דאד, — נו קירי
 דיג'ו קי אילייס נו קינוסיאן איל ב'ירב'ו
 די "לוקסי" — איראן לאס מונג'אס דיב'דאס
 די אלגונה פירסונה, סיניאל די גראנדי
 טאלינטי, אי אקיל קי טיניאה דיב'דאס
 מאס די לום קאב'ילייס די ס' קאב'יסה
 אירה אלאב'אדו אי קינטאדו, פור אומברי
 גראנדי... פירו אוי, טודו פ'ואי טרוקאדו,
 אימפ'סאנדו די לום אאטוריס, רידאקטוריס,
 פרופ'יסוריס, בוטיקארייס, אי אסטא לום
 סימפליס איב'ראדוריס, טידוס סין פ'ורסאדוס
 די אמוסטראר סיס פ'אנטאזיאס אי סוס
 גראנדיס לוקסוס מיזמו סי איסטו לים
 קאב'זה אה טימאר טינידה אימפריסטאדה
 קון גראנדיס אינטיריסוס; אילייס קריאין
 קי איסטו לים טראאי אינור אי גראנדיזה
 אין אוז'וס דיל פואיב'לו סין פינסאר קי אין
 אלגון דיאה אילייס ב'ירנאן אין גראנדי
 איסטריג'ורה אי דיואונור .

איל לוקסו סי איספאנדייו אין איל
 מינדו, אי אלקאנסי אה איסטאר אין אין
 גראדו מויי אלטו; ב'ימוס מונג'ה ג'ינטי
 קי סי אוקופאן אי בושקאן די ב'יב'ר קין

לום איגזילאדוס די לה איספאנייה
 סי אינקארנארון סוב'רי אילייס די ליב'—
 ייאנאר דיל רבינו עובדיה טאמביין
 לאס פינאס טוקאנטי אה לה סיטואסיין
 טודאלה; קאדה דיאה די שבת אזיאן
 אריקוז'יר אה טודו איל פואיב'לו אה לה
 סינאנונה, אי אאי לים פרידיקאב'אן סוב'רי
 לה "פרשה" די לה סימאנה; אי איל רבינו
 עובדיה דארשאב'ה סולו דום או טרים
 ב'יזיס אל אניו, אין לאס פ'ייסטאס;
 פסה, שבועות אי סוכות. איל אימפליאב'ה
 טודו סו טיימפו פיר איק איספאנדימיינטו די
 לה ליי אין לה סיב'דאד אי סוסטיניר לה
 סיטואסיין די לה קומיניטה. פור אדקאנסאר
 אה סו איסקופו, איל איזו פ'ונדאר אונה
 גראנדי "ישיבה", אונדי סי אריקוז'יאן
 אה מילדאר טודוס לום "חכמים", אי איל
 קודייאב'ה פור פירקוראר איל מאנטיני—
 מינטו די סוס פ'אמילייאס; איל אימביאו
 קארטאס אה קוס ריקוס די טואיסטרוס
 אירמאנוס די איג'י פ'טו אי טור קי אה,
 קי אפריסורין אה מאנדאר סוס איידוס פור
 סוסטיניר אה לום מילדאדוריס די לה ליי
 אין ירושלים; סוס פאלאב'ראס נו
 פ'ואירון אין ב'אזיאו, אי מונג'ה מונדה
 אימפיסו אה ב'יניר. טאמביין רבי יצחק
 הכהן שולל, איל "נגיד" די קאייירו
 סוסטוב'ו לה "ישיבה" מונג'ו, אי אילייס
 איאה אינגראנדיסינדו די דיאה אין דיאה,
 אי די לה סיב'דאד די ציון אימפיסו אה
 סאליר ליי פארה טודו איל מונדו.

בן-ציון טראגאן.

(אה קונטינואר.)



ב'ום סיש טאן ב'נשוווי אין ב'ואיסטרום
אינ'ום, קי פואידי סיר מירניש לה ב'נשירה
קי טאמביין יי ב'ו לום פאני".

נו סאב ימים סי טאמביין אין איסטה
ב'ים לי ב'אלייו לה ב'נשווה פור אריקאב'=
דאר לום 500 פ'ראנקים די איסטי גאוי=
טירו .

און סימפלי גוארדייאן די לאם
קאליים לי איסקריב'יו :

„סיניור , ב'ינגו די איסקומיטיר
(אפוסטאר, מיטיר באם) אוי קון מים
קימפאנירום אין ב'ינטי פ'ראנקוס, סי איס
קי סאב'רי שומאר אימפריסטאדו די ב'ום
טיל פ'ראנקוס, אי אגורה סי איסטוד ני ב'ה
קירור אזירמי איסטי אימפריסטיו, אינ=
שונסים טיניד לה בונדאר די מאנדארמי
אה לו מאנקי לום ב'ינטי פ'ראנקוס פור
פודיר פאנאר מי איסקומיטה (באם)".

* * *

נו קאלי אולב'ידאר טאמביין קי סי איי
ג'ינטי קי סאב'י קין סום אגודינסייאס אי
סום גואירקיריאס ב'אזיאר לה בולסה
דיל אימפרים אדור, אנסי טאמביין סי
טיפאן אימפרי טאדורים קי סאב'ין ביין
סום אופ'יסיום, אי קונוסין אה לה פיר=
סינה קו ב'ייני אונדי איל קין רוגאטיב'ה
אי נו סין דישאן קאלייר אין סו ריד אי
סאב'ין קימו איסקאכוליירסין די סום מא=
נוס אי נו מיטיר סום בולסה אה סו ריס=
פוזיסיון .

און פ'ידאלגו איספאניוול , דימאנ=
דו אונה ב'ים די און פרופ'יסיר'די איסקולה
קי לי אימפריסטארה סינקואינטה נאפוליוו=
ניס, אי איסטאב'ה פור מויי סיגורו קי איל
פרופ'יסור נו לו ב'ה ריפ'וזאר, אי אה לה
קונטרה לי סיריאה אונה גראנדי אונור די
אימפריסטאר אה אין פ'ידאלגו קומו איל.
אין ב'ירדאר איל פרופ'יסור נו פינסו מונג'ו,

לוקסוס טאמביין אין סום אולטימוס דיאס ;
פואיטאס אי פ'ילוזופ'ום די מואיסטרו
טימפי סי פ'ראגיאן אירמוזום פאלאסיום
פיר פאסאר לום דיאס די סום ב'יז'ים ;
לום קאפוס די אלגון איסטאביליסימיינטו
די ביינפ'וזנסיה או ריז'דורים די אלגונה
קימוניטה , טאמביין איליים פירקוראן די
דישאר אה סום אירידאדורים אלגונאס
אירמוזאס קאזאס, אלגונה ג'אנטה די באנ=
קאנוטאס, איג'... אי פוקי לים אימפורטה
די פאנאר סום דיב'דאס קי אזין אין
סום ב'ידאס .

סי קיריש קונוסיר לה ב'אלוטה די
לה מונידה, דיזיאה פ'ראנקלין, אפריב'אד
אה דימאנדארלה אימפריסטאדו, אי סילו
אינטינסים פואידריש קונוסיר איל פריסיוו
די איסטי מיטאל". די איסטי סי ב'יא קי
פ'ראנקלין נו אירה קאפאג'י די
פואידיר שומאר איל מיאוליוו דיל אימפרים=
טאדיר, אי נו סין פינה פודיאה אלקאנסאר
אה שומאר אלגון אימפריסטיו .

פירו סי שופאן מונג'ה ג'ינטי קי
סאב'ין ביין ריז'ירסין קואנדו ב'אן אה איר
אונדי איל אימפריסטאדור, אי לי ב'אזייאן
לה בולסה סין נינגונה פינה .

מונג'אס ב'יז'ים אין לה אורה קי
איסטה ג'ינטי קירין שומאר אלגון אימ=
פריסטיוו נו אמוסטראן נינגונה סיניאל
די ב'ירגואינסה או אפריטי, אטרו קי
ב'יינין קון אלטיגואיזה, אי אין ב'יז'ים
איסטו לים אפרוב'יג'ה פור דיסכולסאר אל
אימפריסטאדור.

און גאזיטירו פ'ראנסים איסקריב'יוו
אה לו איז ב'ירון, קי אירה אפ'אמאדו
פיר איל גראנדי סוקסיסו קי טיניאה אין
סום אינ'ום, איסטאס פאלאב'ראס :

„מי קירידו אמינו, אוידמי לה בונ=
דאר די אימפריסטארמי 500 פ'ראנקוס ,

דור שיניאה ייה לה אליגריאה אין איל
קוראסין, קריאנדו קי ייה אב'אה אל-
קאנסאדו סו דימאנדה.

פירו קיאנדו איל מארקיס איסקא-
פאכ'ה די איסקריב'יר, איל דיויאה אל
דימאנדאדור :

— „מי דיספלאזי סינייור די דיוורכ'ום קי איס
אינבאלדיס קי כ'ום איסטאש אליגראנדו אין
פינסאנדו קי ייה ריאוישיטיש; ייו דיג'ידי
די נוי אימפריסטאר טונידה אין נינגונה
מאנירה; ייו טורני די לה אינגליטיירה
אי ב'יני אין פאריו קון טונג'ה מונידה,
אי די איסטי גודרו קואדירנו פואידיש
כ'יר, קי סי ייו איסקוג'אב'ה אה טודום
לום קי דימאנדאן די מי אימפריסטימוס
אינטונסיס ייה אוב'יירה גאסטאדו דום
טאנטום די מי מונידה; אין איסטי קואדירנו
ייו איסקריב'ו סיימפרי טודו נו קי פואי-
דיאה אימפריסטאר אי פידריר.”

אין ב'ירדאד פאריסי אונה
גראנדי יילור די ריספונדיר „נון” אה לה
פירסונה קי סי אדיריסה קין רוגאטיב'ה
פור אזיר אלגון אימפריסטימו, אי טור-
נארלה אין ב'אזיאו.

אין גראנדי סאב'ייו דיויאה: סי
קיריס ביכ'יר אין פאס סיימפרי קון טום
אמיגוס, נו אינטריס אה אב'לאר קין אילייוס
אין איג'ום די טונידה אי אימפריסטימוס.

אה מונג'ה ג'ינטי ייה סי לים איזו
נאטורה אי נוי טיינין נינגונה ב'ירגואינסה
די דימאנדאד קי לים אימפריסטין, אל
קונטראריו מאס סי אב'ירגואינסה איל
אימפריסטאדור קיאנדו לום קירי טורנאר
אין ב'אזיאו .

און גראפ' אאופטריאקו דימאנדו
די אונז די לה פ'אמילייה רוסג'יל די
באטירסי קין איל אין דואילו פור קי טוב'ו
לה אוזאדיאה די ריפ'וזארלי און גראנדיאימ-

אי די ב'יסטה מיטייו סו בולסה סוב'רי לה
מיזה דיוינדולי :

— „סינייור לה מונידה איסטה אה
ב'איסטרה דיספויסייון” .

איל פ'ידאלגו קונטינטי די סו ריאוי-
שידה, סי אפריסורו אה טומאר לה בולסה
אי סי לה מיטייו אין סו פיג'ו, סין טיזמ'ו
קונטאר איל דיגורו .

סוביטי איל פרופ'יסור טורנו אי
דישו :

— אה! פירדון סינייור, איזו יירו,
נו איס איסטה לה בולסה קי קונטייני לים
סינקואינטה נאפוליוניס, אליסינסייאדמי
אונדאדו פ'ידאלגו די טרוקארלה.

איל דיודיג'אדו דיל פ'ידאלגו טורנו
לה בולסה אה סו פאטרון .

איסטי אולטימו טימו קון מונג'ו
ריפוזו לה בולסה די מאנו דיל פ'ידאלגו אי
לה גואדרו אדיינטרו די סו ארמארייו,
אי לי דישו אב'אגארוואמינטי אי קין
ריפוזו :

— „פירדונארמי סינייור סי כ'ום דיגו
קי נו כ'ום פואידו אימפריסטאר, סינדו
מונג'אס ב'יזיס אין מיס דיאס טיב'י לה
פרוב'ה קי לאס פירסונאס קי טימאן מונידה
סין קינטאר, נו פינסאן נונקה די פאגאר.”

* * *

איל מארקיס די אליגרה אין
פ'אריס, סי ויז'יאה אין אוטרה מאנירה
פור ריפוישאר אה לום קי ב'יניאן אונדי
איל פור אזיר אלגון אימפריסטימו. איל סי
מיטיאה אה אולייר קין אטינסייון אי מונג'ו
ריפוזו לאס פאלאב'ראס דיל דימאנדאדור,
אי דיספואיס אזיאה טראלייר סוב'רי לה מיזה
און גודרו אי גראנדי קואדירנו אונדי
איסקריב'יאה איל נומברי די לה פירסונה
קי דימאנדאב'ה איל אימפריסטימו אי איל
אימפורטי קי דימאנדאב'ה . איל דימאנדא-

סוס דיב'דאס, אין פאפאס פ'ואי קונדינאדו
אה פאגאר טיראס לאס דיב'דאס די אין
מוארטו איקסקומיניאדו פור קי טומו פארטי
אין לה קונפ'יסיון (נדוי) דיק האזינו אין
לה אורה די סו מוארטי.

* *
*

קאלי אטורגאר קי טאמביין מונג'אס
בואינדאדיס סאלין די לאס דיב'דאס. לאס
פרימראס "קומפאניאס די אסיגוראנסאס"
דיב'ין סוס איגזיסטינסייה סולו אה לאס
דיב'דאס די ז'ורז' איק פרימירו, איק
קואל אליסינסייו קי פ'ואיראן פ'ונדאדאס
קון קונדיסיון קי אידיאס פאגאראן טיראס
סוס דיב'דאס.

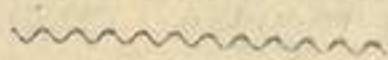
סון לאס דיב'דאס קי איידארון אל
דיסקוב'רימיינטו די דה אמיריקה. איי
זאביכה לה ריינה די קאס טילייה
אימפרינדו טיראס סוס ג'וליאס פיר דאר
אה זקריסטופ'ורו קולומבוס לה
מונידה קי סי די אזיאה מיניסטיר פארה
סוס גאסט'יס די ב'יאז'י.

אאינדה אויי איל מונדו נו סי סוס
טייני אוטרו קי קון לאס דיב'דאס. לאס
דיב'דאס די טודוס לוס ריינאדוס אסוב'ירון
אין איל אנייו 1895, אה סיין אי דיזסייטי
מיליאראדאס, אי סיין אי דוג'י מיליונים
די פ'ראנקוס.

* *
*

אקיל קי נו טייני מונידה, דיזיאה
און סאבייו פראנסיס. נו אים פאטרון די סי
אי נינגונה פ'וסונה פינסה פור אקיד קי
נו טייני דיב'דאס, מיזמו איל אימפריס
טאדור.

טרוזלאדו די בן ציון טאר אגאן.



פריסטימו קי לי אב'יאה דיטאנדאדו, קי
איסטי לו קינטו קימו סי לי טוקארה סי
אינור. פארוסי קי איל בארון נו לי אב'לו קון
טיירניזה אי דולסור קואנדו לי ריפ'וזו די
אימפריסטארלי. פירו סי איל לי אב'לאב'ה
פור אינשימפלו די לה מאנירה סיגיינטי:

"פירדון סינייור, מי דיספלאזי מוי'
מונג'ו די נו פואידיר אזיר ב'ואיסטרה רונא"
טיב'ה, סיינדו טאמביין יו, אין איסטה אורה'
מי טופו מויי אימבאראסאדו אי אפריטאדו
פור מונידה " אינשונסיס איל גראפי סי
אקאלייאב'ה אי נו דיזיאה נאדה.

איל אימפיראדור יו לי אנוס
קואנדו פ'ואי נומינאדו פור גוב'ירנאדור
אין לה איספאנייה אירה טאן יינו די
דיב'דאס אסטה קי לוס אימפריסטאדורים נו
לו די שארון מיניאר די סו לונאר. אי קי איזו
איל פור סאלב'ארסי? איל איזו נואיב'אס
דיב'דאס אי פאנו לאס ב'יוז'אס — ג'וסטא
מינטי קימו אריאמוס יו אי טי מי קירידו
טילדאדור — יו לי אנוס טימו אימפריס
טאדו טרינטה אי סינקו מיליונים די
סישטירסיס; איסטה סימה אים קאז'י
דיים מיליונים די פ'ראנקוס די אויי.

אין רומה לה ב'ייז'ה, אירה
פאריסי מויי פ'אסיל איל טימאר אימפריס
טאדו אי נו קיריד פאגאר, אסטה קי לוס
ג'וזנאדורים פ'ואירון אוב'ליגאדוס די אזיר
לייס מואיב'אס סיב'רי איסטי סוז'ישו. איל
אימפריסטאדור אירה ליסינסיאדו די טימאר
לה אלטה דיל קי טומו אימפריסטאדו סי נו
טיניאה פארה פאגארלי.

אין טיימפו די לה אידאד מידייה,
לה איקליסייה קריסטייאנה איקסקומיניאב'ה
(מיטיאה אין חרם) אלה פירסונה קי טומא
ב'ה אימפריסטאדו אי קי נו טיניאה פארה
פאגאר, אי אין מורינדוסי נו לו די שאב'אן
אינטיראר אסטה קי סו פ'אמילייה פאגאב'ה

לה ביסטייה קי קומי לו מאס.

סאב'ין קואלה איס לה ביסטייה קי קומי מאס מונג'ו קי טידו אוטרו אנימאל?
— איס לה אראנייה (טילאראנייה).
אין ב'רדאר, לה אראנייה פארה לה גראנדור קי טייני סו קוארפו, קומי מונג'ו מאס קי טידו אוטרו אנימאל.
אין פרופורסיין דיל קוארפו, פארה קי אין אומברי קומה לה מוזמה קואנטידאר קי אונה אראנייה, דיב'ריאה אין קאדה סינה אינגלוטירסי: דוס בואייס אינטירוס, טריס קודרירוס, דייס פואירקיס אי קואטרו בארילים די פישים.
נו דיב'יטוס דונקי דיוזר מאס לה פאלאב'רה „קומיר קיטו און לוב'ו“, סי נו „קומיר קיטו אונה אראנייה“.

איל שאב'ון אין נואיסטרו מאנטינימיינטו.

פאריסי קי איל שאב'ון אימפיסה אה טוטאר און רולו די מאס אין מאס גראנדי אין נואיסטרו מאנטינימיינטו.
אי פורקי? פור אינשאב'ונאר איל איסטומאנו אי טינרלו אין אין איסטארז די לימפייוזה?
— לוס פאסטילירוס סי אוקופאן מויי פוקו די לה לימפייוזה די נואיסטרו איס טומאנו. איליוס מיסקלאן איל שאב'ון אין לאס פאסטיליריאס קי אוין, סינדו קי איל שאב'ון סירב'י פור פ'אסיליטאר אה דיריטיר לאס מאטיריאס קון לאס קואלאס סי אוין לאס פאסטאס.
אין אלגונאס פאסטאס מיטין מאס דימאזיאה שאב'ון. אין אוטראס מיטין מאנקו.

לוס פאנאדירוס מיסמו אימפיסאן אה מיסקלאר שאב'ון אין לה ארינה פור

אונה איזלה איסטראנייה.

אין איל אוסיואן (מאר) פאסי פ'יק איי אונה איזלה קי אזי מאראב'יליאר אה לוס מארינירוס.

סי טראטו די לה איזלה פ'אלקון, אין איל ארשיפילאגו* טונגה איזלה סוב'רי לה קואלה איל ריי די לה פולייניזיאה די איסטאס פארטיס, פלאנטי סו באנדיירה רינדינדוסי אנסי פאטרון די אילייה.

אין איל אניו 1881, לה איזלה פ'אלקון פ'ואי ב'יסטה פור לה פריטירה ב'יס, אי לה פריטירה ב'יזיטה לי פ'ואי איג'ה פור און נאב'או אינגלים אין איל אניו 1889. אינטונסיס לה איזלה אירה קוב'ירטה די לוקסואואס פלאנטאס אי סו אלטורה סוב'יאה אסטה 50 מיטרוס אינריב'ה די לה מאר. איל אניו סיגנינטי נו סי ב'יאה אינריב'ה לה אגואה מאס קי און סימפלי פינייאסקו, די סורטי קי לה איזלה פאריסיאה אב'יר דיספאריסידו. פירו, אין איל אניו 1892, און נאב'יאו די גירה פ'ראנסיס אטינו אין איל מיסמו לונאר אונה טיירה דיסקונסידה קי סי אלסאב'ה אסטה 12 מיטרוס אינריב'ה די לה אגואה, אי אינטירה קוב'ירטה די אירמוזה ב'ירדורה. אל מיס די אב'ריל 1894 לה איזלה אב'יאה די נואיב'ו דיספאריסידו.

אין לוס אולטימוס מיזיס דיל אניו 1897, אילייה אפאריסיו די נואיב'ו אי טיניאה לה אלטורה די 15 מיטרוס אינריב'ה די לה מאר.

לו קי פאריסי איס קי איסטה ג'יקה איזלה ג'ונה אל איסקונדיר!

(* פארטי די לה מאר פוב'לאדה די איזלאס; גרופו די איזלאס.)

איל קוראסון

איל קוראסון די לאס מוז'יריס אים
און פוקו מאס ג'יקו די אקיל די לוס
אומבריס. איל קוראסון די און אומברי
מידיאנו פיזה די דייס אה דוג'י אונסאס
אקיד די אונה מוז'יר מידיאנה פיזה דום
אונסאס מאנקו. פירו סי קימפארטוס איל
פיזנו דיל קוראסון די אונה מוז'יר אה
פיזנו די סו קוארפו, טופאטוס קי איל
פיזה אין ב'ירדאר מאס דיל קוראסון די
און אומברי.

איל קוראסון די אונה פירסונה קי
איסטה אין פייס כאטי 10 באטיטינטוס
מאס אל מינטו קי איל קוראסון די לה
פירסונה קי איסטה איג'אדה.

לאס פלאנטאס רילומברוזאס

אין איל בריזיל, נו סון ראלאס
לאס פלאנטאס רילומברוזאס. אונה ירכ'ה
ייאמאדה "קיס-קוס" ברילייה די אונה
ביכה לוז מיינטראס לה נוג'י. ב'אז'אדוריס
קונשאן קי מונג'אס ב'יזיס, אניטאליס קי
איל דיאה סי מאנטינין די איסטה ירכ'ה,
פ'וכיין די אילייה אין לה נוג'י, איספאנא
טאדוס די ב'ירלה איגסינדידה אי אינטור-
נאדה די ג'יקאס פ'אמאס.

די אדיינטרו די אוטרה פלאנטה
ייאמאדה "סיפו קורין קוטו לאגרימאס די
פ'ואיגו.

אונה אוטרה פלאנטה ייאמאדה
"אגאריקוס גארדיני" די הה קואכה סי טופה
מונג'ו אין לוס בוסקיס (שאראס) דיל
בריזיל, דה לה נוג'י אונה לוז אמארי-
אינטה קי סימיזיה מונג'ו אה דום אינסיק-
טוס רילומברוזום קי ייאמאטוס אקי, קא-
לאפ'ייוטאס". (איל טיליגראפ'ו 5658).

אזיר אירמוזים פאנים די לוקסו. איל פאן
קי קונטייני שאב'ין נו סי דיספ'ירינסייה
מונג'ו דיל פאן קי נו קונטייני שאב'ין,
סולו קי איל פאן סי אזי מאס איספונג'ו
בלאנקו אי ליב'יאונו.

אונה קורייזזה נאב'אז'ה.

לה מאס קורייזזה נאב'אז'ה דיל
מונדו אים אקיאה הי סי טופה אין איל
מוזיאו די און ב'ינדידור די נאב'אז'אס די
לה סיב'דאר די סיפ'ידה (אינג'ליטי-
רה). איסטה נאב'אז'ה טייני 1880 קורטיס
אי קאדה 10 אניום די אג'ונשאן 10
קורטיס.

ארבול די גודרורה.

אין לה פרוב'ינסייה די טאלאב'אר
(אינדייה) איי און ארבול נומבראדו
ארבול די גודרורה. קון איסטה גודרורה
פ'אבריקאן בואינאס קאנדילאס.

איל אדיריסו אונדי לוס ז'אפוניזים.

לוס ז'אפוניזים איסקריב'ין דום אדי-
ריסוס די לאס קארטאס קונטרארייאמינטי
א אוזו סיגיידו אין איב'רופה. קוטו דום
טורקוס אידייוס אימפיסאן קון איסקריב'יר
אין איל אדיריסו איל נומברי דיל פאאס א
קואד לה קארטה אים אימביאדה, דיספואים
ב'יינין: לה סיב'דאר, דה קאליז'ה איל
נוטירו אי אל קאבו, איל נומברי די לה
פירסונה אה לה קואכה דה ליטרה אים
דיסטינאדה.

לה ג'יקה אקוז'ידירה .

מיס ב'יסטידום טודום פידאסום
די נון טינר קון קי קוב'ריר
לום מיס פיים סיימפרי דיסקאלסום
או דייו דיל סילו אינדה סופ'ריר !

נו טינגו לומברי פור קאיינטארטי
ני אונה קולג'ה פור קוב'יו'אר
אונדי אירי אה קונייורארטי
סי נו איגזיסטי איל סוריז'אר ?

או , קוראסונים ג'נירוזום
ייה ב'ינו שיימפו די אייודאר
די אקיאום דיזב'נטורוזום
אים קי דיב'ימוס די אולב'ידאר ?

קואנטום סי קוב'רין קון לה קולג'ה
קי פור דיזגראסייה נו איי סינאר
נון סי לים שופה אונה טורג'ה
פור ב'יר אלמינו אה קאמינאר

אאונימוס טודום אירטאנוס
פור מוסטראר לה ב'ירה פאסיין
סיאמוס סיימפרי אומאנוס
אי דיל פוטינטי לה בינדיסיין.
(איל אב'ינר 5659) .

סו מויי ג'יקה אקוז'ידירה
דיטאנדו און פידאסו די פאן
קריאינדומי ! סו ב'ירדאדירה
ריטורנאדמי די ב'ואיסטרו פאן.

סינטיינדו אה מי רוגאטיב'ה !
נון סיריש אה ב'ואיסטרו קוראסון
אין מי בוקה נון איי סאליב'ה
די נו קומיר קואנטאס אוראס סון.

פירדונאדמי סי ייו דיטאנדו
ייו נו דיטאנדו פור מי ארטאר
טינגו שיש אניום ! פירקוראנדו
די איסטי מונדו נו אפארטאר.

קאמינו טאניאנה אי טאדרי
פארה מי קואירפו נו איי אולגאר
פור דיזגראסייה פאדרי ני מאדרי !
אונדי איסקלאטי , אין קי לוגאר ?

אינב'יראנו קון לאס קאלורים
אין אינב'יירנו יילאדה איסטו
סיינדו קוב'יירטה די דולורים
אונה קאמיזה נון מי ריסטו.

איל ג'יקו אקוז'ידור.

סו און פוב'רי מוג'אנ'ז דאדמי אלגו קי קומיר ,
נו ב'זם דיטאנדו מונג'ו סינו מי אמברי קי ב'ינסיר .
אקודידמי , ב'זם רוגו ; סיד אה מי קומו פאדרי ,
פור דיסגראסייה , קי אנו ! סו ג'יקו אי סין מאדרי .
טודום לום אוטרום ניניום ג'וגאן קון גוזו , או ! ב'יד ,
ייו סיינדו אין סום אניום מואירו די אמברי אי די סיד .
נו קריאש קי סו גלוטון (1) , טינגו אמברי , פיארדאד !
דאדמי סולו און קאנטון , אויד ב'זם רוגו , קארירדאד (2) .

(1) גלוטון, קי לי אגראדה קומיר מונג'ו . (2) קארירדאד, לימוזנה .

ייו טונג'ז ביין קונוסקו, קי אקי דיב'ז סופ'ריר;
 מה סו אינדה ג'יקו; אח! נו מי דישיש מוריר!
 דאד אל מינסטירווז, אי איל פור ב'וס רוגארה;
 דאד קון גראנדי גווז אי איל דייו ב'וס פאגארה.
 מי פאדרי אי מי מאדרי, פורקי מי דיסאינ'אטיש!
 ג'יקו, פ'לאקו אי פוב'רי; פורקי מי אבאנדונאטיש (3).
 או דייו פאדרי די סינסייה, טו פואידים ריקיז'ירמי;
 אי פור טו פרוכ'דינסייה (4), טו פואידים מאנטינירמי.

(ליב'רו די לוקטורה).

(3) אבאנדונאר, די שאר אינטיראמינטי. (4) פרוכ'דינסייה, איל קויידאדו קי איל דייו טייני די סוס קריאדוס.

ב'ינו פורו.

פור פרוכ'אר סי לוס ב'ינוס סון פורוס, טומאר און פלאטו אי אינג'ידלו די ב'ינו אי איג'אד אדיינטרו און פיקי די נישא= דיר. סי איל ב'ינו אים פורו די אוב'ה איל סי ארה קילור ב'דרי קוטו אונה אוז'ה די ארב'ול, אי סי אים מיסקלאדו סי ארה פרישו קוטו און לודו.

סי ב'וס סוספיג'אש לה קולור דיל ב'ינו, אויד בולייך די איל אונה ג'יקה קאנטידאד אסטה נוב'ינטה גראדוס די קאליינטור; דיספואים מיטיד אדיינטרו און אילו די לאנה טוז'אדו די אגואה, סי אין קיטאנדולו, איל אילו נו איסטה קולוראדו לה קולור דיל ב'ינו אים נאטוראלה אין איל קאב'וז קונטרארייו אים קי איל ב'ינו איסטה טיניידו (בוויאדיאדו).

סי קיריש סאב'יר סי איל ב'ינו איסטה מיסקלאדו קון אגואה, טומאר אונה מאנסאנה אי אונטאדלה די אויטי אי אינקאשאדלה אין און פאלו אי אינטראדלה דיספואים אין איל ב'ינו. אין קיטאנדולה דיספואים סי אים קי אינסימה די אילייה

קונטרה לאס אורמיגאס.

פור אלי שאר לאס אורמיגאס די לוס ארטארייוס אונדי סי טופאן דולסים או קומאנייה, מיטיד אין איסטוס לונארים אונז או דוס לימונים אמופ'יסידוס, או און פוקו די פולב'ו די אשופ'רי, או מאס פ'אסיל= מינטי, אונז או דוס פידאסיקוס די קארב'ון: לאס אורמיגאס סי פ'ולייך אי נו טייניך גאנה די טורנאר.

איל פרוכ'יג'ו דיל טאבאקו.

קואנדו אונז אים אוואדו אה פ'ומאר מויי דימאזיידו, אונדי איל, לאדרון נו ב'ייני ני די פירוס מיידו טייני; סיינדו טוסי סין איסטאנקו, אי די פ'ואירסה סיינדו טאנקו, אין אינב'יירנו אי אינב'יראנו ב'ה קון פאלו אין לה מאנו.

גו אלייאר גידום אונדי סי פינסה
אלייאר פאשארום .

מיז'ור ב' אלי אדיריסארסי אינדיריג'ו
אה דייו אין לוגאר די סוס סאנטום .

קאדה אונו סאב'י אונדי לי אפריטה
איל סאפאטו .

און קלאב'ו סאקה אוטרו קלאב'ו .

סואיגרה גי אאון די אסוקאר אים
בואינה .

אפאנייה, סואיגרו, פארה קין טי
אירידי, מאנטו די קוטו, קוראסון אליגרי .

טודו סואיניו אים מינטירוזו .

אה קין דייוס נו לי דה איז'וס ,
איך דיאב'לו די דה סוב'רינוס .

קין טייני לאס איג'אס טייני לאס
סוספיג'אס .

סונייאב'ה איל סייגו קי ב'יאה
סונייאב'ה לו קי קיריאה .

אין לה סיב'דאד די לוס סייגוס ,
לוס די און אוז'ו סון ריים .

קין סי סימיז'ה סי אג'ונטה .

גו איי מיז'ור סירוז'אנו (ג'ראח) ,
קי איל ביין אקוג'ילייאדו .

פאז'אר ב'ייז'ו פריסטו סי אינסיינדי .

איי גוטאס אים קי איי אגואה אין איל ב'ינו .

פאסאטימפו .

דימאנדאן אה אונה קריאטוריקה .
— איסטאס קונטינטי די איסטאר
אסינטאדו סוב'רי לאס רודילייאס (ג'ינולייום)
די טו פאדרי ?

— סי, פירו אמאריאה מינג'ו מיז'ור
איסטאר אסינטאדו סוב'רי און אזניקו .

איל נו אב'לאר דאנייה .

— מאמה ?

— מי איז'ו . ייה טי דישימוס די נו
אב'לאר אין לה טיזה .

— פירו , מאמה

— נו, איספירה אסטה קי איסקאפאמוס
די קומיר .

קואנדו איסקאפארון די קומיר לה
מאדרי דישו אה סו איז'ו : די ב'רימוס,
ג'יקו אב'ליסטון קי קיריאס דיזירמי ?

— קי לה ייאב'י די לה פ'ואינטי
(חאנאפ'יא) די לה סאלה דיל באניו קידו
אב'יירטה .

ריפ'ראנים

(אקוז'ידום פור שוי"ש) .

(קונטינואסיון) .

סי מאנס'יב'ים סאב'יאה סי ב'יז'ים,
פודיאה .

אה טי טי לו דיגו קה מי איז'ה ,
אינטיינדילו , מי גוארה .

אין לוס ניד'ס די אנורה און אניו,
גון איי פאשארום אונגאניו .

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)

אסטה מואיסטרום דיאם.

(קונטינואסיון)

דיספואים די איסטאר רכנו עובדיה
דוג' אניים אין ירושלים, דיספואים
די מיטיר טידום לום אינ'ום די לה
קומניטה אין רינלאם בואינאם, סי איס=
פארטיי די איסטי מינדו אין אניי 5260,
אי פ'ואי אינטיראדו קון גראנדי אונר אין
אונה ג'יקה לאפה אלום פיים דיל מונטי
די לום אוליב'ארים.

לום „רבנים" ריז'דורים די לה
קומניטה פירקורארון די קומפליר לום
דזיאום דיל דיפ'ונטו די בארטינורה
פור בונדאר דיל איסטאביליסימיינטי די
לה פיירה סאנטה, אילייוס קונטינואב'אן
אה מילדאר אי איספאנדיר לה ליי אין
לאס „ישיבות". אי סאלייו לה פ'אטה די לום
סאב'ייוס די ירושלים אין לה טורקי=
אה אי איל איג'יפטו, אינ'פור קואל קיר
דימאנדה או דודה טוקאנטי אה לה ליי
סי אדיריסאב'אן סימפרי אה אילייוס.

אסטה אקיל מייספו טידום לום
ג'ידיוס מוראדורים די לה סיב'דאר סאנטה
פ'ורמאב'אן אונה סילה קומפאנייה די
ג'ידיוס, אי איסטי אזיאה גראנדי פרו=
ב'יג'ז פור איל סוספיניסימיינטו דיל נואיב'ז
איסטאביליסימיינטו, פירו דיסגראסיאדא=
מינטי איסטה קוזה בואינה נו טורו; אי
לה פ'ין ב'ינו פארה איסטי אונאמיינטו.
דיספואים די לה מואירטי די רכנו
עובדיה, לום איגזילאדום די לה איס=
פאנייה, קי לה מאס פארטי די אילייוס
איראן ריקוס אי סאב'ייוס אי די גראנדים
פ'אטילייוס, אין ב'יינדו לאס איג'אם

ניגראס די לום ב'ייוס סיב'דאדינוס,
סי אב'ירגואינסאב'אן די איסטאר ג'ונטום
קון אילייוס, אי סי פ'ונדארון אונה קומ=
פאנייה אפארטי אי לה ייאמארון: „עדה
הספרדים", קומפאנייה די לום איספאניי=
ליס. אינטונסיס לום „אשכנזים", קי די
מונג'ז מייספו אנטיס בושקאב'אן די
איספארטיסין, אין ב'יינדו לה איג'ה די
לום „ספרדים", סי איספארטיירון אי סי
אזיירון אונה נואיב'ה קומפאנייה ייאמאדה
„עדה האשכנזים". לום „מערכים", די לה
טוניזיאה, אי אלג'יריאה, דילה אפ'=
ריקה, מאמביין, אינטרי לום קואלום אב'יאן
מונג'ז סאב'ייוס אי אונוראדום סי פ'ונ=
דארון אונה קומפאנייה, אי לה ייאמארון
„עדה המערכים". אי איל ריסטו די לום
טוראדורים די לה סיב'דאר, לום ב'ייוס
סיב'דאדינוס, ריסטארון קונטרה די סוס
פלאזירים אפארטאדום אי אה איסטום
לום ייאמאב'אן לום „מורישקוס"; אנטי
פ'ואירון איספארטידום לום מוראדורים די
לה סאנטה סיב'דאר אין קואטרו קומפאניאס
דיפ'ירינטיס.

נו סי פירו סאב'יר, קואלאס איראן
לאס דיפ'ירינטיאס פארטיקולאראס קי
אב'יאן אינטרי איסטאס קואטרו קומפאניאס,
פירו לו קי סי סאב'י איס, קי אין אינ'ום
ריליז'ייוס איראן טידום אונארוס, טידום
אזיאן לה אוראסייון אין אונה סינאגוגה; אי
אין איסטה מאנירה קידארון איספארטידאס
קאז'י סין אנייוס, אסטה קי אה פוקו אה
פוקו לום „מורישקוס" אימכזארון לאס
בואינאס רינלאס אי קומפורטאמיינטום
די סוס אירמאנוס לום „ספרדים", דישארון
לה לינגואה אראבה אי אימכזארון לה לינ=
גואה ז'ודיאוי-איספאניולה, אי אנטי מאמ=
ביין אזיירון לום „מערכים" קי איראן פוקה
ג'ינטי, אי טורנה סי אג'ונטארון טידום

סוב'רי לה קומפאנייה די לוס, ספרדים"; סילו לוס, "אשננזים" ריסטארון אפארטאדום.

5. לה פאליסטנה דיבאשו דיל סולטאן סילים איל פרימו.

אין אניו 5277 ב'ינסיו סולטאן סילים איל פרימו אל גוב'רנו איג'יפסיאנו, איטודאס לאס טיראס קיאסטאב'אן דיבאשו די סי פודיסטאניאה, אינטרי לאס קואלאס סי טיפאב'ה לה פאליסטנה פאסארון דיבאשו דיל גוב'רני טורקו. איל סולטאן קיז'נרו דיפידרר איל ויקודרו דיל גיב'רנאמיינטו איג'יפסיאנו, איזו באלדאר טודאס לאס לייס אי לוס אוזוס איג'יפסיאנוס, אי קון איליוס טאמכין איל אלטו אימפייגו דיל "נגיד". איל באלדאר ינטו די איסטי אולטימו, איזו אנסיאר מינג'ו אה מואיסטרוס אירטאנוס די לה טורקיא אה אי אייפ'טו, סינדרו איל "נגיד" איר אנטניס מויי קייסטו, אי טיניאה לה פ'וארסה די מיטר רבנים אי ג'וגאדורים אי קיטארלוס, אי טיניאה גראנדי אינפ'לואינסה אונדי איל גוב'רנו; פירו פור אוטרה ב'אנדה פארה איל איסטאדו דיל איסטאביליסימיינטו די לה טיירה סאנטה טרושו איסטי טרוקי גראנדי בונדאר, קי אג'אקיס די איסטי, סי אינריוו איל אטאמיינטו די אמיסטאד אינטרי לוס מוראדורים די לה סאנטה סיב'דאר קון סיס אירטאנוס די לה טורקיא אה, אי מונג'וס די אליוס ב'יניאן אה איסטאבילירסין אין ירושלים. איל "נגיד" די אייפ'טו, ר'יצחק הכהן שולאל, ב'ינו אין לה סאנטה סיב'דאר פור פאסאר איל ריסטו די סוס אניוס אין ציון. איסטי אולטימו איזו מונג'ו פור איל סוסטינימיינטו די לאס "ישיבות"

אי סוס טילדאדורים; איל מאנדאב'ה קארטאס די רונאטיב'אס אה טודוס לוס ריקוס די לה טורקיא אה אי אילייא אין אב'וזאנדולים לה סיטואסיון די לוס ראניוס אי לוס פרוב'יס די ירושלים אי איליוס נו מאנקאב'אן די מאנדאר סוס קינקרסוס. אינדיספארטי די איסטי, ר' יצחק שולאל אג'וסטאב'ה פארה איסטו די סו טינידה, סינדרו איל איר א מויי ריקו. אנסי פ'ואי אינפ'לואיסטאדו לה ליי אין איסטה איפיקה, מונג'וס מאנסיב'וס די צפה אי טבריה אי די איג'יפ'טו, ב'יניאן אה אימכיואר ליי אין לאס ישיבות די ירושלים.

איל איקס "נגיד" די אייפ'טו, קודיאב'ה טאמכין פור לה סיטואסיון מוראלה דיל ריסטו דיל פואיב'לו, לוס לאב'וראדורים אי ביטיקאריוס; לוס אויאה אריקוז'יר קאדה טאדרי אה לה אוראס ייון די "מנחה", אי דיספואיס די לה "מנחה" לים דארשאב'ה פאלאב'ראס די מוראל אי לים אויאה פלאנטאר אין סוס קיראס סינים טיטור דיל דייו, איל איסטאב'ה קון אוז'ו אב'יירטו סוב'רי טודו לוקי סי אויאה אין לה סיב'דאר טוקאנטי אונו קון איטרו; איזו אטאקסאר פריסיוס פור טודו מודו די קוזה, קי סי ב'ינדיאה אין לה פלאסה, אי נו דישאב'ה ארינאלאר אל קארניסירו פור קי לו דיירה איל טאס מיז'ור פידאסו די לה קארני. אי אנסי מונג'אס אוטראס רינלאס בואינאס פור בונדאר אי איל סוסטינימיינטו דיל איס טאבליסימיינטו.

בן ציון טראגאן.

(אה קונטינואר.)

קאזאמיינטום אינברוליידום.

(טרולאדו די ש"ש).

קומו לום פישקאדום קי סי אפאנ-
יין אין לה ריד אנסי סי פרינדיירון אין
לום דיאס די לום קאזאמיינטום אימברו-
ליאדום, קריאטוראס ג'קאס אדיינטרו די
לום טאלאמוס אסטה קי אסוב'יוו סום נומירו
אה סייניס אי אה טידיס.

ב'ראמיינטי אינטרי טודאס לאס
קריאטוראס נו אוב'ו ני אונה קי טוב'ו לה
אירמוזה סואירטי קומו לה די מי קומפאניירו
פ' אייביידיקו, סיינדו אין און פונטו
סוב'ייוו דיל פיי דיל איסקאלון אסטה לו מאס
אלטו די לה פונטה ד' פרוספירו.

פירו נו פ'ואי קון סו סינסייה אי אינ-
טידיז'נסייה קי סי איזו ב'ינטורו פארה
סימפרי; סיינדו אי אירא איל מאס אינ-
יורינטי די אינטרי מוזוטרום; אי מיזמו נו
פ'ואי איל אמור קי כו אינאלטיסייו טאנטו,
סינדו אי אירא אאינדה אונה קריאטורה
אאידאדה די טריגי'ני אנניוס אי אינדיספארטי
די איסטו יו סי סינורו קי איכ נו ב'ידו אי
נו קונסייוו אה סו נוב'ייה מיזמו און מינוטו
אנטיס די סו קאזאמיינטו, אי אילייה
טאמביין נו כו ב'ידו אה איכ אי נו לי קו-
נוסיאה מיזמו איל נומברי. לה קאסטה די
סו פ'אטידייה טאמביין אילייה נו אירא
פידטיניסיינטי, די טראאירלי טודה איסטה
ב'ינטורה, סיינדו אי אירא איזו די אונה
די לאס פ'אמילייאס באשאס; איזו די און
שאסטרי קי נו טייני נינגונה פ'אמה. פירו
איל פאדרי די סו נוב'ייה אירא אונו די
לום נובליס די לה סיב'דאד אומברי
אפ'אמאדו אי ריקו.

נו קריאש טאמביין קי לה מוג'אג'ה
קי טומו פור מוז'יר טיניאה אלגונה מאקולה
אי קי אידייה פ'ואי קי קאב'זו איסטרי קא-
זאמיינטו, סיינדו אילייה אירא מויי גראסייוזה

אי אירמוזה מאס קי טודאס לאס מוג'אג'ה אס
די לה סיב'דאד. קין פ'ואי דונקי קי קאב'זו
איסטה ב'ינטורה? סולו און, קאזאמיינטו
אימברוליידו.

לה קוזה סי פאסו אנסי :

אין איכ אנניו 1859 סי איספאנדייו
סוב'יטו לה נוב'ידאד פור טודאס לאס
פארטיס קי אין אונוס קואנטוס דיאס
אותרוס ב'ה סאליר איל אורדין די איכ
גוב'ירנו קי דיפ'ינדי אה טודו ג'ידייו די
קאזארסי אסטה קי קומפלי טרינטה אנניוס.
די אונדי ב'ינו איסטה נוב'ידאד? נינגונו
סאב'י פירו אילייה טיניאה באסטאנטי
פ'ואירסה פארה איספאנטאר אל פואיכ'לו
אי די מיטיר אין אימברולייו אה קאדה
פירסונה סיינדו לום אומבריס פיאוס (קא-
ג'וטוס) די לה סיב'דאד סופיירון סאב'ורי-
אר איל אורדין; נו איי, "סי דיסידירון אה
דיזיר", סי נו קי איל גוב'ירנו קירי אטי-
מארמוס אי דיפידרירמוס די לה טיירה,
סיינדו סי נו איי קאזאמיינטום, נו איי איזום,
אי סי נו איי איזום נו איי ג'ירינאנסייוס,
אי סי נו איי ג'ירינאנסייוס, אינטונסיס
אין אותרוס דיים אנניוס סי דירוקארה איל
טאנאדירו די ישראל אי סי סיקארה. אין
ב'ידאד לה סיטינסייה די פ'רעה סי ארי-
נובו אין נואיסטרום דיאס, אי קין סאב'י
סי אכ'רה איסקאפאמיינטו פארה מוזוטרום?
נו איי באסטאנטי פאלאב'ראס אי
איקספריסייוניס פארה פינטאר קון אילייאס
איל טרוב לי אי איכ אימברולייו קי סי
ריקריסייו אה קאב'זה די איסטה נוב'ידאד.
לום פאדריס איינאב'אן אי אינדיג'אב'אן
אי לאס מאדריס יוראב'אן אי אינגואייאב'אן
אי סי אחארב'אב'אן אין סום קוראסוניס, אי
אונאס אה לאס אותראס סי דימאנדאב'אן;
קי ב'אמוס אה אזיר קון נואיסטראס
קריאטוראס קי אינגראנדיסימוס? ב'אן אה

פורטאנטי אירא הי איל אונז פ'ואירא מאג'ו
אי דה אוטרה אימברה.

מונג'אס ב'יזים אקונטיסייו אה קי
אונה גודרה מוג'אג'יה קי ייה טיניאה מאס
די 25 או 30 אנניוס קי סי קאזארה קון אין
ניניו די 7 או 8 אנניוס; סי איל מארדו
ניניו דיססואיס די סו קאזאמיינטו נו איס-
קוג'אב'ה אה גו קי אילייה די דיזיאה אינ-
טונסיס דה בואינה מוז'יר לו טומאב'ה אי לו
איג'אב'ה סוב'די סוס פירנאס פור אהאר-
ב'ארדו. פארה קי סיימפרי טינגה איכ מיידו
די אידייה אי קי נו ריביליי מאס אין סו
פאלאב'רה! ...

פ' אי י ב' י ל י קי אירא אינטונסיס די
אידאד די טריג'י אנניוס; סוס ג'יניטורים
איסטאב'אן מויי טריסטיס, סיינדו ייה אירא
טיימפו די קאזארדו אי סוב'די טודו אין
אקיזייוס דיאס טימירוזוס. פירו אילייוס
איראן מויי פרוב'יס אי לאב'וראב'אן איל
דיאה קון לה גוג'י פארה אלקאנסאר אה
לו מאנקו פאן סיקו. אי איס פור איסטטה
ראזון קי נינגון קאזאמינטירו ב'יניאה פור
סוס קאזה. לוס דיזדיג'אדוס נו סאב'יאן
קואלו אזיר. קי אריאן אילייוס סי איכ
אורדין סאליאה אי סוס איזו ריגאלאדו
קידיאב'ה סין קאזארסי? ...
(אה קונטינואר.)

פאסאטימפו.

קואנדו לואיג'י קאטורוי, ריי די
פ'ראנסייה. סי איאה אלה קאסה. אירא
אוזו קי סוס איסקלאב'וס טרושיראן קון איל-
ייוס קוארינטה רידומאס די ב'ינו. מונג'אס
ב'יזים אפ'יטאב'ה קי איל ריי נו לו גוסטא-
ב'ה; פירו און דיאה טוב'יינדו סיד איל
דימאנדו קי לי דייראן און ב'אזו די ב'ינו.
— מאאיסטאד נו איי מאס דישו און
איסקלאב'ו.

קידיאר גואיסטרוס איז'וס אסטטה קי סי
אינגראנדיסין סוס בארב'אס אי גואיסטראס
איז'אס אסטטה קי סי לים אימבלאנקיסין
לוס קאב'ילייוס די סוס קאב'יסאס? אלה
אידאד די טרינטה אנניוס ייה טינימוס
איז'וס אי נייטוס—אי איס אה איסטטה אידאד
קי אילייוס סי אסינטאראן אל טאלאמו.
גואיי קי טוס אריב'ו! ...

„אגורה איס דה אורה!“ סאלייו אונה
בוס פור לה סיב'דאד, „אגורה איס לה
אורה“ טודו טיימפו קי נו סאלייו אאינדא
איכ טימירוזו אורדין פור איגזיקוטירסי, איל
קי טייני איז'וס אי איכ קי טייני איז'אס
קי סי אפאריינטין. טודו איס אונז סי איל
טיימפו די קאזארדוס אריב'ו או נון, סיינדו
לוס פאדרים פואידין טומאר אה סוס איז'וס
או אה סוס איז'אס אי טראאירדוס אין סוס
קאזה דיספואיס די אזירסי לה כודה אי
איספיראר פארה קאזארלוס אסטטה קי ס'
אגאן די אידאד די קאזארסין—פירו קאלי
אפריסורארטוס.

און גראנדי רואידו סי אזיאה סינטיר
פור דה סיב'דאד; קאזאמיינטוס סי אזיאן
פור טודאס קאס פארטיס; לוס ניניוס אי
ניניאס איראן טומאדוס די סוס מילדאריס
אי ייב'אדוס דיבאשו איל טאלאמו אונדי
סי אזיאה איל קאזאמיינטו.

לוס פרוב'יס טופארון און כואין
מאנאדירו פארה מאנטינירסין אין אזינדו-
סין קאזאמינטירוס; מאנסיב'וס אי מאנסי-
ב'אס, ב'יז'וס אי ב'יז'אס, אסטטה אקיכ-
ייוס קי דימאנדאן לה לימוזנה, אין קורט,
טודו איל קי טיניאה פייס פארה קוריר אי
כוסה פארה אב'לאר, טודוס קוריאן פור
לאס קאלייס פארה אזיר קאזאמינטיריאס.
אילייוס קאזאב'אן אה מאנסיב'וס קון
ביב'דאס, ניניוס קון קיטאס, סיינדו נו
אביאה טיימפו פארה איסקוז'יר; כו אימ-

קאב'לייום אי קאנטאר נו קומפלין
אשונאר.

קאב'יסה לוקה נו קירי טוקה.

אה מאלה קאמה קולג'ון די ב'ינו.

די און קאמינו דום מאנדאדום.

קואנדו פוארים פור קאמינו, נו
דיגאם מאד די טו אינימינו.

קאקאריאר אי נו פוניד גואיכו.

קיין קירי לה קול, קירי לאס אוז'יקאס
דיל דירידור.

אינטרי קול אי קול ליג'ונה.

איל קוניזו אידו, איל קונסיזו
ב'נידו.

בואין קוראסון קיבראנטה מאלה
ב'נטורה.

לו קי מוז'יר קירי, דייו לו קירי.

נו איי רוזה סין איספינוס.

קיין נו ריזיקה נאדה, נו שייני נאדה.

אונדי איסטה איל ריי איסטה לה
קורטי.

נו אים מאל שאסטרי איל קי קונסי
איל פאניו.

אינטרי שאסטריס נו סי פאגאן
איג'וראס. (אה קונטינואר).

— קומו! נו טראליין מאס לאס קוא-
רינטה רידומאס?

— סי מאאיסטאר, פירו טודו איל ב'ינו
ייה סי ביב'ייו.

— קי טראייגאן פור אינדילאנטרי
קוארינטה אי אינה רידומאס, פיר קי איינה
אה לו מאנקו אינה פארה מי.

אונה קריאטורה שייני ניגראס מאנ-
יזאס אין לה טיזה אידיה דייו קי נו לי
אגראדה טאלה או טאלה קומידה. און דיאה
סו מאדרי לי דישו פור איספאנטארלה:
— סי נו ב'אס אה קיסיר ב'ו ייאמאר
אל באמבאראטו.

— מויי בואינו טאמה ייאמאלו... קי
קומה איל, לי ריספונדייו לה קריאטורה.

אונה קריאטורה אה סו מאדרי:
— די טאמה פואידי ב'יר איל דייו
דיל ס'ילו טודו לוקי סי אזי סוב'רי לה
טיירה?

— סיגורו.

— טיזמו קואנדו איי נייב'לה (דומאן)?

ריפ'ראנים

(אקוז'דוס פור שי"ש).

(קונטינואסיון).

אה טודו פיקאדו סו פירדון.

קימו פירוס אי גאטוס.

טודה פרומיטה אים אונה דיב'דה.

נו סי אזי פ'ריטאדאס סין רומפיר
גואיכוס.

דימאנדה נומירו 11.

פ'ורמאר קין איסטאם דזיאונג'ו
 ליטראס: „א, א, א, ג, ג, ג, ד, ד, ד, ה,
 ז, ז, ז, ל, נ, נ, פ.“ טיים ביירב'ום אין
 קואדראדו די מאנירה קי סי פואידה
 מילדאר קאדה ביירב'ו די דיריג'ה אה
 סידרה אי די אריב'ה אבאשי. לוס טרים
 ביירב'ום סין: 1) אידולאטרו.
 2) טודו די קאלסאדו.
 3) לה מיטאר די מואיסטרו טיימפו.

דימאנדה נומירו 1?

איניגמה איכראאיקה.

אם תִּחַפְּצוּ בִּי אֶת שְׁמִי אֲדַע,
 הִנֵּה סְמָנִי מִפְּנֵי לְכֶם אֲבִיעַ:
 אֲבֵן אֲנֹכִי מֵאֲבֵי הָאֲדָמָה,
 וְחֶכֶם אֶחָד לְמִים אוֹתִי דָמָה.

שֵׁן סֶלַע בְּרֵאשִׁי וְכֵן בְּתַחֲתִיתִי,
 וְעוֹד עֶשֶׂר מֵהֶם בְּאֲמָצְעִיתִי,
 הִסִּירוּ רֵאשִׁי הַכְּרִיתוּ אַחֲרִיתִי,
 וְהַחֲלִיפוּ מִשְׁמֵרוֹתֵיהֶם, וְאֲנֹכִי לֹא שְׁנִיתִי.

תְּשׁוּרָה לְהִבִּיא תִמְצְאוּ בְּיָדֵינוּ,
 אִם אַף תּוֹאִילוּ לְהַסִּיר אַחֲרֵיתֵנוּ,
 וְכֵן יֵשׁ לְאֵל יְדֵינוּ,
 גַּם בְּהַסִּירְכֶם אֶת רֵאשֵׁנוּ.

אדריסו:

שלמה ישראל שיריזלי,
 ירושלים.

דימאנדאס.

(קומפואיסטאס פור שי"ש).

ג'ונו די שאראדה.

ייאמאן שאראדה און ביירב'ו או פאלאב'ו
 רה קי בושקאן אה אונדיב'ינאר. ייה סאב'ין
 קי קאדה פאלאב'רה או ביירב'ו איס פ'ור=
 טארו די סילאבאס קוטו: נא ב'י טייני דוס
 סילאבאס, רו מי רו טייני טרים סילאבאס.
 אין איל ג'ונו די שאראדאס ייאמאן אלה
 פרימירה סילאבה מי פרימירו, אלה
 סיגונדה מי סיגונדו איג'...
 דאמוס פור אינשימפלו איסטטה
 שאראדה:

מי פרימירו אי סיגונדו איס
 אונה ביב'ינדה,
 מי סיגונדו אי פרימירו פ'ורמה לו קי
 ב'ימוס אין ב'יויס אין איל סילו.
 לה ריפואיסטה איס: ב'ינו, נוב'י.
 איל ביירב'ו ב'ינו טייני דוס סילא=
 באס; סי בולטאמוס איסטי ביירב'ו אי
 מיטימוס לה סיגונדה סילאבה אנטיס די
 לה פרימירה סי אזי נו ב'י.

דימאנדה נומירו 10

שאראדה.

מיס קואטרו מי קאמינאן קון ג'ינטי;
 מי פרימירו אי מי סיגונדו קון טי איסטטה,
 פירו מי טריסירו אי מי קוארטינו קון לה
 נאדה איסטטה;
 דיבאשי די טיירה, מי פרימירו אי מי
 טריסירו טיפאראס,
 אי אין אבולטאנדולוס אנימאל מי אראס;
 אוטרו טודו די אנימאל פ'ורמאראס,
 סי מי סיגונדו קין מי קוארטינו אנ'ונטאראס.

איל פינז מונג'ז פור אינרזיאר איל
אונאמינשו קי אימפיוס אה אפ'לושארסי
אג'אקיס די לוס נואיב'וס קי קונטינאב'אן
אה ב'ניר די לה טור קיא אה אי לה אי ב'
רופה, קי נו קיריאן אין נינגונה מאניה
ריסיב'יר לאס ריגלאס קי אב'יאן איג'ו אין
לה קומניטה; איל רבינו בן חביב
קון סו אב'לה בואינה אי סו גראנדי פא=
סינסייה, סיפו אזירלוס אג'יטאר אה סומיטיר=
סין דיכאשו דיל יונו די לאס ריגלאס איג'אס
די לוס רבינוס די אנשים, פור בונדאד
דיל איסטאביליסימינשו די לה פאליס=
טינה.

קואטרו אנייס דיספואיס (5289)
ב'ינו ר' שלמה מולכו אין ירושלים,
אי אימפיוס אה אזיר סיס דיסקורסוס פור
קי דישין לוס ג'ידיוס סוס ניגראס איג'אס,
אי קי לה ריחמיסיון סי איסטא אסירקאנדו
פור סאלב'אר אה ישראל. לוס
מוראדורים די לה סאנטה סיב'דאד
קומו לוס מוראדורים די לה טור קיא אה
אימפיוס אה איונאר דוס דיאס אה
לה סימאנה, אי אה אזיר אוראסיון אל
דייו פור קי אסירקי לה ריחמיסיון; לאס
מוז'רים טאמביין טימאב'אן פארטי קון
סיס מארידוס אה איונאר אי סי איאן
אה יוראר אי אינדיג'אר אל "כותל המערבי".
איסטו טורו קאז'י טרים אנייס, אסטא קי
אינוס קואנטיס ריז'ידורים די לה סיב'דאד
אינטינדיירון קי טודו אירא פ'אלסיאס אי נ'
קיז'ירון קריאר מאס אה ר' שלמה מולכו.
איסטא קריאנסה טרושו אכורסייון אינטרי
לוס טורקוס סיב'דאדינוס אי לוס ג'ידיוס,
אי קאז'י קי איסטיס אולטימוס ייה איאן
אה סיר דיסטיראדוס אי איאה ב'ניר לה
פ'ין אל איסטאביליסימינשו דיספואיס די
טאנטיס אנייס די פינה קי סי קיז'ו פיר
פ'ונדארלו; פירו רבנו בן חביב קון סו

לוס ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימינשו (5027)
אסטא מואיסטרוס דיאס.

(קונטינאסיון).

אין איל אנייס 5283 נו אוב'ירון
לוב'יאס, אי לוס מוראדורים די לה סאנטה
סיב'דאד סופ'ריירון מונג'ו. לה מאנ=
קאנסה די אגואס אין ירושלים טרא=
איאה אמברירה אי סיד, סוב'רי טודו
אין אקיאוס טיימפוס קי לה פאליסטינה
נו טיניאה נינגון אג'ונטאמינשו קון לה
איב'רופה, סולו אונה ב'יס אין קאדה
סיש טיזיס ב'יניאה אונה נאב'י די איטא=
לייה אין יפו. פור איסטא ראזון לוס
מירקאדירים נו פואידיאן אימביאר אה
טראאיר טריגוס די אוטראס סיב'דאדיס;
אנסי סופ'ריאירון די לה אמברי דוס אנייס
אינטירוס, אי פור אג'וסטאר אלה דיסגראס=
ייה אין איל אנייס סיגונדו (5284), אוב'ו
טאמביין אונה פ'ואירטי מורטאלדאד קי
אריב'אטו אה מונג'וס די מואיסטרוס
אירמאנוס.

אין אנייס 5285 מורייו איל גראן
רבינו, ר' יצחק הכהן שולאל, אי לוס
ואבינוס די ירושלים נומינארון פור
גראן ראבינו אין סו לונאר אה ר' לוי בן
חביב (הרלב"ח), קי אב'יאה ב'נידו אין איל
מיזמו אנייס אה פאסאר סוס אולטימוס דיאס
אין לה טיירה סאנטה. לוס מוראדורים
די ירושלים סופ'ירון אה קין איסקוז'יר
פור מיטיר קאב'יסירה סוב'רי איליוס,
הרלב"ח קאמינו אין איל מיזמי קאמינו
קי קאמינארון לוס אוטרוס רבינוס קי לו
אקונאנטארון, אי מיטיו טודאס סוס
מינטיס פור אמיז'וריאר לה סיטיאסיון
פ'יזיקה די מואיסטרוס קוריליז'יונארייוס;

גראנדי סינסייה אי סו אב'לה קלארה סיפו
 אה פוקו אה פוקו דישיניר לה פ'וארטי
 דיטירמינאסיון קי סי אב'יאן דיטירמינאדו
 אונום קואנטום ג'ידיוסדי ריב'לייאר אי לום
 אינקוראז'ו אין דיזינדוליס קי סיגון לה
 ליי, קאלי סומיטירימוס דיבאשו די לה
 פודיסטאנייה די לה סיב'דאר

איסטאם אב'לאם אוב'רארון סוב'רי
 סום קוראסונים אי סי בולטארון די סום
 אידואם, ב'יינדו טאמכין קי אל סיגונדו
 אנייו (5292) איל פ'אלסו „משיח" ר'
 שלמה מולכו פ'ואי קונדינאדו אה סיר
 קימאדו ביב'ו .

איל איסטאביליסאמיינטו די לה
 סאנטה סיב'דאר, אפינאם אב'יאה איסקא=
 פאדו דיל פיריקולו די איל פ'אלסו „משיח"
 קואנדו און אוטרו פיריקולו אימפיסו אה
 מינאזארלו; פירו גראסיאם אל דייו אי
 איסטי פיריקולו דיספאריסיו פריסטו .
 לה קוזה סי פאסו אנסי; איל ראבינו
 מהר"י בי רב, גראן ראבינו די צפת
 דיג'דייו ג'ונטו קין לום אוטרום רבינום די
 סו סיב'דאר די רינוב'אר לה „סמיכה" אין
 ישראל, אי קי נינגון ראבינו נו פואידי
 סוב'ר סוב'רי לה סיאה דיל „רבנות" סין
 טומאר „סמיכה", אי אנטיס די טוד'
 לום ראבינום די צפת דיירון „סמיכה"
 אה סום גראן ראבינו מהר"י כי רב
 אי איסטי אולטימו סין דימאנדאר סוב'רי
 איסטי סוז'טו אה לום ראבינום די
 ירושלם, אפריסורו די דאר „סמיכה"
 אה ר' לוי בן חביב איל גראן ראבינו
 די ירושלים, אי לי אימביאו אונה קארטה
 אינדי לי איסקריב'יו לאם ראזונים פיר
 לאם קואלאם פ'ואי דיג'ידרו די רינוב'אר
 לה „סמיכה" אינטרי ישראל. הרלב"ח
 נו טיפו ג'וסטאם לאם ראזונים פיר לאם
 קואלאם מהר"י בי רב פ'ואי פ'ורסאדו די

איין ריפואיסטה הרלב"ח לי איס=
 קריב'יו אונה קארטה יינה די ריפודיוס
 אי מינוספריסיוס, אנסי אונה פ'וארטי
 אבוריסיון סי ריקריסיו אינטרי איסטאם
 דום קאב'יסראם די ישראל .

לום ריזולטאדום די לה „סמיכה"
 פ'ואירון, קי ר"י בי רב פ'ואי פ'ורסאדו
 אג'אקים די מאלסינאדורים די פ'ולירסי די
 צפת, אי און פונטו אנטיס די סו פ'ולידה
 דייו „סמיכה" אל רבינו יוסף קארו
 (אאוטור דיל שלחן ערוך), אי אה רבי
 משה בן יוסף מיטראני (המבי"ט)
 אי אה אוטרום דום ראבינום די לה מיזמה
 סיב'דאר (*), פירו קין טידו איסטו נו
 סאלייו לה קוזה אה לוו .

אין אקיל טיימפו אימפיסארון אה
 קונוסניטיר לום ראבינום די לה סאנטה
 סיב'דאר, לה גראנדי פ'אלטה קי ליס
 איזו לה מוארטי דיל „נגיד"; איס
 ב'ירדאר קי אנטיס קי סי איסקוריסירה
 איל און סול (איל נגיד), ייה אב'יאה
 אקלאראדו און אוטרו סול, (הרלב"ח),
 פירו איל רבינו בן חביב נו אירה ריקו

(* מוהר"י בי רב איסקריב'יו אין סו ליברו
 סוב'רין איסטי סוז'טו: „אין איל פונטו קי איזו
 „סמיכה" אה איסטום רבינום, סי טופו אין גראנדי
 פיריקולו, קומו ר' יהורה בן בכא קואנדו
 דייו „סמיכה" אה רבי עקיבא, אי איל נו פינטו
 אה נאדה, סיינדו איסטו סיריאה, — סיגון איל—
 לה פרוספיראסיון די לה נאסיון ג'ודיאה.

נו סיימטרי ריאוישאן, או קי לוס שלוחים
 אין טורנאנדו אה ירושלים אינקונטרא-
 ב'אן לאדרונים קי לוס דיספוז'אב'אן אי לים
 טומאב'אן שידו לו קי טיניאן, זוו קי לה
 מונידה קי טראאיאן נו אבאסטאב'ה אפינאם
 פארה פאגאר אי אבאסטאב'ה אלום גאסטים
 די לה סיב'דאד; אנסי אילייום איראן
 פ'ורסאדום די אלארגאר לוס טיימפום
 די לוס אימפריסטימוס, אי פאגאר אינטי-
 ריסום סוב'רי אינטיריסום. איסטה ג'יקה
 קארגה סי פ'ואי אינגראנדיסיינדו די דיאה
 אין דיאה, אי טודה לה מונידה קי ב'ניאה
 די טואיסטרום קוריליו'יונארייום די לה
 איב'ר'פה אפינאם אבאסטאב'ה פארה
 פאגאר לוס נואיב'ום אינטיריסום.

לה סיטואסיון די לוס רבינום, סי
 איאה אינגריסיינדו די דיאה אין דיאה,
 אי אג'אקים די אילייום סופ'ריאן טאמביין
 איל ריסט' די לה ג'ינטי, סיינדו לאס פיג'אס
 אי לוס דאסיון דיל גוב'ירנו איראן איג'א-
 דום סולו סוב'רי אילייום; לוס רבינום איראן
 דיליב'ראדום די פאגאר דאסיון. איסטה
 ריגלה איזו ריב'ולטאר אה מונג'ום די לוס
 אוב'ראדוויס אי דימאנדארן אה קי לוס
 רבינום טאמביין טומין פארטי אין לאס
 פיג'אס. לוס ריז'ידורים די לה קומוניטה
 ב'יינדו לה דיטירמינאסיון די לוס מירקא-
 דורים אי לאב'וראנטיס סי אקו'ירון אין
 אונה גראנדי אג'ונטה, אין דיאה די מארטיס
 10 כסלו 5808, אי דיספואיס די דאר
 אי שומאר סוב'רי איסטה קיסטיון, דיג'יד-
 ירון די רינוב'אר אי אינריויאר לה
 ב'ייז'ה ריגלה, די דיליב'ראר אלום רבינום
 די לאס פיג'אס, אי טודו איל קי פאסה
 סוב'רי אילייה סירה אפינאדו סיגון איל
 פאריסיר די לוס ריז'ידורים; פירו טאמביין
 איסטו נו אפרוב'יג'ז נאדה.

סינקו אנניום דיספואיס מונג'ום

סיגון אירה איל „נגיד“.

לה סיטואסיון פ'יזיקה אימפיוס
 אה אפ'לושארסי אי פור מאס דיסגראסייה
 לה מונידה קי ב'ניאה די אפ'ואירה פור
 סוסטיניר אה לוס ראבינום די לה טיירה
 סאנטה, איאה מינגואנדו די דיאה אין דיאה.
 לה קואינטה די לוס מילדאדורים די
 לאס „ישיבות“ איאן פוז'אנדו; לוס גאסטים
 די לה קומוניטה טאמביין פוז'אב'אן אג'אקים
 דיל אפוז'א מיינטו די לוס טוראדורים.
 הרלב'ח סי טופאב'ה אין גראנדי אים-
 טריג'ורה אי אפריטו אי נו סאב'יאה קומו
 גיאר אלה גראנדי קומוניטה. אנסי לה
 סיטואסיון די לוס מילדאדורים אין לה ליי
 דיל דייו סי איזו מוזי ניגרה; פירו קונ-
 טרה די איסטו לה סיטואסיון די לוס
 אוב'ראדורים אי ניגוסייאנטיס סי אמיו'וריאו
 אי קאז'י טודום גאנאב'אן סוס פאן סין
 מונג'ה פינה.

איל ראבינו בן חביב, ג'ונטו קון
 לוס ריז'ידורים די לה קומוניטה, נו טופאנדו
 נינגון ריטידייו פור גוב'ירנאר אלום
 רבינום אי אבאסטאב'ה אלום גאסטים די
 לה סיב'דאד, דיג'ידירון די ב'ינדיר
 לאס קאזאס די ליגאדו (הקדש) קי
 אימפאטרונאב'ה לה קומוניטה, אי קי
 איסטאב'אן אימפרינדאדאס. אילייום איזירון
 טאמביין אימפריסטימוס די מואיסטרום
 קוריליו'יונארייום קון אינטיריסום, קון קונ-
 דיסיונים די פאגארלים אה פיקו אה פוקו,
 פירו טודו איסטו נו אבאסטאב'ה, אי אילייום
 פ'ואירון פ'ורסאדום די שומאר אימפריסטאדו
 די לוס מוזולמאנום אי קון גראנדיס אינטירי-
 סום. אילייום איספיראב'אן פאגאר איסטאס
 דיב'דאס קון לה מונידה קי טראאיריאן לוס
 „שלוחים“ מאנדאדום אלה איב'רו פה פור
 ויקו'יר דונום פור איל סוסטינימיינטו די
 לוס פדוב'ים. פירו איסטאס איספיראנסאס

איב'רופה נו קריאיאן אלס פאלאב'ראם
 די לום „שלוחים" קי לים קונטאכ'אן לום
 גראנדיס אפריטום קי פאסאב'אן פום
 אירמאנוס אין ירושלים, אי פור איסטו
 נו מיראב'אן די מאנדאר אלגונוס גראנדיס
 אימפירטיס פור דיליב'ראלום די לום דיב'-
 דורים, אי לה פוקה מינדה קי מאנדאב'אן
 סיגון דישימוס נו אבאסטאב'ה אפינאס פור
 פאגאר לום נואיכ'וס אינטידיסיס.

איך רבינו מנחם די קונזאנה
 הי איסטאב'ה אין אקיד שייטפו אין
 ירושלים, פינטה לה ניגדה סיטואסיון
 די לה סאנטה סיב'דאד, קון אונה פואיזיאה
 מויי איזמוב'יינטי. טופאנדולה מויי אינ-
 טיריסאנטי, לה מיטימוס דילאנטרי די
 מואיסטרוס מילדאדורים:

אני ציון ממשכנת ביד צר
 אפרשן כף לכל רוח ועברי,
 מצוקת חוב בלעתני ומתי
 וטבעתי בים נשיי כצורי
 וכל יום אשכחה שלוחים
 ואין מי יעלה מן מהמורי
 ויגעתי בקראי חר גרוני
 ויגעתי כאנחתי וצערי
 וקא יאמין שבעי אל רעבי
 ולא יאמין ככל שלון זכריא.

בני ציון! למחר לי יבואון
 ביד רמה, באמרם: „הם בכרי
 פרי בטני" — ואיך לא החזקתם
 בידי? יום קטוב קטב מרירי
 כיום בו נערו גורי אריות
 וטרפו את שאר צאני ועדרי?
 הפעם אין לישראל לשלם
 נשיי ציון? ואם ציון ערירי?
 (אה קונטינואר).

בן ציון טראגאן.

קונטרארייום סי רוב'ולטארון י נואיב'
 אי לום פוב'רים די לום רבינוס פ'ואירון
 פ'ורסאדום די פאגאר לום דאסיוס קומו
 איל ריסטו די לה ג'ינטי.

אין לונאר די הר'לב"ח קי מורייו אין
 5313, פ'ואי נומינאדו פור גראן ראביני
 ר' דוד בן אבי זמרה (הרדב"ז) קי
 אב'יאה סידו גראן רבינו מיינטראס מונ-
 ג'ום אניוס אין קאיירו, לום רבינוס די
 ירושלים לו איסטמאב'אן אי לו אונורא-
 ב'אן מונג'ו, איל נואיב'ו גראן רבינו פינ-
 מונג'ו פור אטיז'וריאר לה סיטואסיון
 פ'זיקה די לום מוראדורים די לה סאנטה
 סיב'דאד; פירו דיסגראסיאדאטינטי פ'ואי
 סין פרוב'יג'ו, סיינדו לום מוזולמאנוס
 סיב'דאדינוס ייה סי אאוזארון אה אינ-
 קארגאר סוב'רי איל ג'דייו, פינ'אס גראנדיס
 די מאס אין סאב'יינדו קי לים ב'יניאה
 מונידה די סוס אירמאנוס די לה איב'רופה.
 איסטמה ניגדה סיטואסיון איזו סופ'ריר
 מונג'ו אה לום מוראדורים; מונג'ום
 ראבינוס די ירושלים, אי אינטרי איליוס
 איל גראן ראבינו הרדב"ז, פ'ואירון
 פ'ורסאדום די די שאר לה סיב'דאד (אין
 אניו 5826) אי פארטיידון פארה צפה,
 איסטמה איג'ה איזו פוז'אר מאס מונג'ו לה
 קריזה אין לה סאנטה סיב'דאד, סיינדו לום
 רבינוס קי ריסטארון איראן לה מאס פארטי
 פרוב'יס אינו פואידיאן פאגאר לאס פיג'אס
 אין סוס שיימפוס, אי נו מוב'יירון אוטרו
 ריטידייו, קי די אימפרינדאר אונדי לום
 מוזולמאנוס איל ריסטו די לאס קאזאס
 אי קאמפוס קי לים קידאב'ה, לום אימפריס-
 טאדורים סאב'יינדו קי נו טיניאן אוטרו
 לונאר פור טומאר אימפריסטאדו, איאן
 אינגראנדיסיינדו לום אינטיריסוס אין אונה
 מאנירה אינ'סטראאורדינארייה.

מואיסטרוס קוריליוז'יונארייוס די לה

קאזאמיינטום אימברולייאדום.

(טרוילאדו די שיי"ש)

(קונטינואסיון).

איל פאדרי די פ'אייבי ליקו
ביינדרו קי נו אביאה נינגונה איספיראנסה
קי אלגון קאזאמינטירו סי פריזינטאריאה
אין סו קאזה, סי אליב'אנטו איל מיזמו
אי סי פ'ואי אה קאמינאר פור לאס קאליים
פור בושקאר נוב'ייה פארה סו איזו ...

אין סו קאמינו איל אינקונטרו אה
און אמינו שאסטרי, איל קואל טאמביין
איסטאב'ה טריסטי סיינדרו טיניאה אונה
איז'ה טוג'אנ'ה פארה קאזאר .

— בואינוס דיאס מי קירידו אמינו, לי
דישו איל פאדרי די פ'אייבי ליקו.
— בואינאס סאלוד אי ב'ידה לי ריס-
פונדייו איך אמינו .

— קי דיזים פור איך אורדין קי סי
איספירה די ב'ינר ?

— איך דייו נוס איסטטה קאסטיגאנדו...
— מי פאריסי קי טיינים אונה איז'ה ...
— סי .

אי קי ב'אס אה אזיר ?
— איך דייו סאב'י אי נו ייו !

אקי לוס דוס שאסטריס סוספיראדון.
— אי סו קי ב'אס אה אזיר פור סו
איז'ו ?

— יו... נו סי קואלו אזיר פור קיטאר
איסטטה קארגה די סוב'רי מי.

— טאמביין ייו איסטו קוטו און לוקו
פינסאנדו קואלו פודרי אזיר פור דיזבאר-
סארטי די מי איז'ה אי קאזארלה.

אה איסטאס פאלאב'ראס לוס דוס
סיספיראדון די נואיב'ו.

איל פאדרי די פ'אייבי ליקו
קיטו די סו פיג'ו אונה קאשיקה די פילב'ו
די טאבאקו אי דיספואיס די טומאר דוס

טריס פריזאס אי מיטירלאס אין סו
נאריס, איספאנדייו סו קאשיקה אה סו
אמינו איל קואל נו מאנקו די טומאר טאמ-
ביין דוס פריזאס פארה סו נאריס.

— "אין איסטטי פונטו איל דייו מי
טרושו אונה בואינה אידיאה" דישו איל
פאדרי די פ'אייבי ליקו אה סו אמינו.
— אזימי סאב'יר טו אידיאה....

— אין ב'ירדאד אילייה איס טויי
בואינה, איל דייו מי דייו אה מי און
איז'ו. אי אה מי אונה איז'ה. לוס קאזא-
ריטוס אינג'ונטו.

— איסטו איס לו קי טי איאה אה דיזיר,
דישו איל אמינו קון גראנדי אליגריאה,
פירו קוטו סי מאנטיניראן ?

— קין מוס איסטטה מאנטינינדו ? קין
מאנטוב'ו אה מואיסטרוס פאדריס אי אה
מואיסטרוס אב'ואילוס ? איך קי אפרונטה
פארה קאדה קריאדורה סו מאנטינימינטו,
אקיל לים אפרונטארה טאמביין סוס מאנ-
טינימינטוס.

— טיינים ראזון מי קירידו, איל דייו
איס איל קי קודיאה פור סוס מאנטי-
נימינטו .

— טי פלאזיו מי אידיאה דונקי ?
— סי .

— מוס טוקיטוס לאס מאנוס פור סינ-
יאל קי נו מוס אריפינטירימוס. דיספואיס
די טוקארסין לאס מאנוס איך אמינו דימאנ-
דו אל פאדרי די פ'אייבי ליקו ;

קואנדו ב'אמוס אה אזיר קה פ'ייסטטה
דיל קאזאמיינטו ?

— איסטו סי דימאנדה אגורה ? סי אינ-
טיינדי קי סירה איג'ה אויי מיזמו.

— אנסי סיאה מי קירידו, דישו איל
אמינו אי סי איספארטירון.

איל פאדרי די פ'אייבי ליקו
טורנו אה סו קאזה אי קונטו אה סו מוזיר

פונדייו לה מאדרי, אי סי פ'ואי....

מוזטרומ טאמביין נו אינטינדימוס
לו סי לה מאדרי די מואיסטרו קומפאניירו
לי קיזו דיזיר: לה מוזיר די מואיסטרו
מאאיסטרו קי איסטאב'ה קין מוזטרומ אין
אקידיה אורה, - סינדרו סו מארידו סי
אב'יאה אידו פור קאם קאלייס פארה אזיר
קאזאמינטידיאס, - סי ריאו אי דישו: מו
קאב'ו ייה סי איסטא אסירקאנדו, מי קירי-
דו פ'איי ב'יי ליקו אי אין אונה נוג'י
מי אבוקטארס אי מי אראס אומרו....

איסטאס פאלאב'ראס מוס מיטיירון
אין גראנדי אימברוליו אי איספירימוס קא-
יאדום קון פ'איי ב'יי ליקו קי סופ'רי-
אה די לה אמברי. אינסופיטו איל פאדרי
די פ'איי ב'יי ליקו אינטרו אין לה קא-
מאריטה אי דימאנדו: אונדי איסטא מי
איזו?

איקטי! איקטי! ריספונדייו פ'איי-
ב'יי ליקו מי טרושיטיס איל אלמורזו?....
אאינדה טייני לה קאב'יסה יינה די
איסטאס ב'יאנדיאדס דישו אי פאדרי
קון ראב'ייה, אליב'אנטאטי אי ב'ין דיטראס
די מי סינדרו איס מויי מיניסטירוזו, אי לו
טראב'ו דיטראס די איק קון פ'ואירסה.

טודום מוזטרומ איסטאב'אמוס
אינטינטיסידום די לה ב'יסטה קי ב'ירון
מואיסטרוס אוז'וס, פירו קה מוזיר די מו-
איסטרו מאאיסטרו מוס איזו סיניאל קון
סוס אוז'וס אי מוס דישו:

ייה ב'וס דישי קי איל קאב'ו די
פ'איי ב'יי ליקו ב'ינו, אוטרו און פוקו
ב'וזטרומ סאב'ריש לו קי לי ב'ה אקונטיסיר.
סיגון דישו אנסי פ'ואי.

אין אקיל מיזמו דיאה, ב'ינו אונו
די מואיסטרוס קומפאניירוס מויי אטורב'א-
דו אין קה קאמאריטה אונדי מילדאב'אמוס,
אי אנטיס די אינטראר איק גריטו קון בוס

איל ב'ינטורוזו אינקונטרו קי אב'יאה
איג'ו, אי לאס פאלאב'ראס קי אב'יאה
אב'לאדו קון סו אמינו פור איק קאזאמיני-
טו די סו איזו אי קי אין אקיל דיאה
מיזמו סי אריאה לה בודה....

אקיל דיאה פ'איי ב'יי ליקו איסטא-
ב'ה קון מוזטרומ אין איל מילדאר (איסקוקה
ג'יקה) אי איספיראב'ה קון דיספאסינסייה
אה סי מאדרי קי איסטאב'ה טאדראנדו
די טראאירלי איל אלמורזו סיגון אוזאב'ה
אה טראאירלי קאדה דיאה.

פאסאנדו אונה אורה לה פואירטה
סי אב'יריאו אי סו מאדרי אינטרו, פירו
אידיה נו אב'יאה טראאידו איל אלמורזו.
- מי קירידו פ'איי ב'יי ליקו, לי
דישו איל'ייה, אוי נו ב'אס אה קומיר אסטא
קה טאדרי*).

- פירו, מי מאדרי, דישו פ'איי ב'יי-
ליקו יוראנדו, נו פואידו אייונאר, אי
איסטו מונג'ו אמבריינטו, סינגו מונג'ה
אמברי!....

- סי אייונאס און דיאה, מי איזו
קירידו, ריספונדייו קה מאדרי פאסאנדול.
סו מאנו פור לה קארה, נו מי מואיריס.
- פירו איסטו אמבריינטו, דישו די
נואיב'ו פ'איי ב'יי ליקו אין אחארכ'אנדו
אינבאשו קון סוס פייס, "כפור" איס אוי
קי דיב'ו אייונאר?....

- קין סאב'י, פואידי סיר קי אוי
סירה פארה מי דיאה די "כפור".

- נו סי ני אינטינדרו לו קי מי דיזיס,
איסקלאמו פ'איי ב'יי ליקו קון דיזיס-
פירו, איסטו אמבריינטו....

- אוטרו און פוקו סאב'ראס לי ריס-

(* איל נוב'יוו אי לה נוב'ייה אונדי לוס
לוס "אשכנזים", אייונאן אין איל דיאה די סוס
קאזאמינטו.

אה ג'וג'טון, ג'וג'טון אי מידיין.

אה מאל ביינטו בואינה קארה.

אה מאלו, מאלו אי מידיין.

אה נאב'או דיספידאסאדו, טודום
לום ביינטום סון קונטראריוס.

אה קין טודו באסטה, נאדה נו
מאנקה.

אותרום ב'נדראן קי די מי קאזה מי
קיטאראן.

אותרום טיימפוס, אותרום אוזום.

און אומברי סין אמינו איס לה מאנו
דיריג'ה סין לה סיידרה.

און לוקו טיפה און איטרו מאס לוקו
די איך קי לו אלאב'ה.

און קוג'או דיטייני איל אותרו אין
לה קאג'ה.

אונדי אינטרה לה דוטה, פ'וליי לה
ליברטאד.

אונה קולונדר'נה נו אזי פריטאב'ירה.

אינה רוזה נו אזי פריטאב'ירה.

אזיינדה איג'ה נו פ'ידי פריסה.

איידאטי אי איך דיין טי איידארה.

אלטה אי דישו:

סי קיריש ב'יר מאראב'לייאס, אלי-
ב'אנטארב'ום אי ב'ינד דיטראס די מי!..."
אה איסטה י'אמאדה, טודום מוזו-
טרום דישימוס מואיסטרו מ'קדאר, אי מוס
פ'ואימוס דיטראס די מואיסטרו קומפאניי-
רו. מוזוטרום מוס דיטוב'ימוס דילאנטרי די
אונה קאזיקה מויי ג'יקה אונדי ריינאב'ה
לה מיזירייה. מואיסטרו קומפאניירו מוס
דישו קי ב'יראמוס פור לה ב'ינטאנה לו
קי סי פאסאב'ה אדיינטרו די איסטה
פוב'רי קאזה.

או! קי איסטראנייה ב'יסטה
ב'ירון מואיסטרוס אוזום!!

מואיסטרו קומפאניירו פ'איב'ילי-
קו איסטאב'ה אסינטאדו אה לה מיזה, און
מאנטו מויי גראנדי די סידה קי אירח באס-
טאנטי פארה פודיר קוב'ריר אה דיס
מוג'אניקוס קומו פ'איב'יליקו, לו
קוב'ריאה די לה קאב'יסה ארה לוס פייס;
און גראנדי ג'אפיאו קוב'ריאה סו קא-
ב'יסה אסטה לה מידייה קארה אי אה
פינאס סי סי פודיאה ב'יר סו נאריס.
מונג'ה גיינטי ב'יסטידום קון ב'יסטידום
די פ'ייסטה איסטאב'אן אסינטאדום אה
סו דיריג'ה אי אה סו סיידרה. פירו סוס
קאראס איסטאב'אן מויי דימודאדאס,
סיינדו איל איסטאב'ה מויי אמבריינטו
אי קיריאה קומיר....

(סיגיי לה פ'ין)

ריפ'ראנים

(אקוז'ידום פור ש'יש).

(קונטינואסיון).

אב'ראמוס לוס אוזום די איספאנטו
קי נו נוס לוס אב'ראן.

אונה פ'ואירטי מיניאדה
אין איל סאקו נו איי נאדה.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 8.

לו טי רי אה
טי נא זה
רי זה
אה

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 9.

איל פרימיר לאב'וראדור מיניאה 83
גרושים אי איל סיגונדו 17 גרושים.

ראזונאמיינטו :

סאב'ימוס קי איל פרימירו מיניאה
אונה סומה דיסקינוסידה קי סיניאלאמוס
קון לה ליטרה "ק" טאם 66 גרושים; איל
סיגונדו מיניאה לה מיזמה סומה דיל
פרימירו "ק". אין פווא'אנדו אה קאדה
אונז 5 גרושים, אינטונסס לה סומה דיל
סיגונדו סירה איגואלה אה אין קוארטו די
לה סומה דיל פרימירו, קירי דיזיר, קי איל
פרימירו שירנה "ק" + 5 + 66 או קוארטו
קוארטום; איל סיגונדו שירנה "ק" + 5 או
קוארטו. סי קיטאמוס די "ק" + 5 + 66
או קוארטו קוארטום. — "ק" + 5 או און
קוארטו = מוס קידה 66 או מריס קוארטו
מוס. 66 : 3 = 22.

טופימוס קי איל קוארטו דיל סיגונדו
איס 22 גרושים, אין קיטאנדו די 22 לוס
5 גרושים קי אב'יאה טומאדו דיספואיס
קידה 17 גרושים.

איל סיגונדו מיניאה דונקי 17
גרושים, אי איל פרימירו 17 גרושים מאס
66 = קי איס 83 גרושים.

שי"ש.

איל אוז'ו איס לה אוריז'ה די לוס
סודרוס.

איל אוז'ו דיל מאאיסטרו אינגודרה
איל סירב'ו.

איל איסקארסו אסימיו'ה אה אקיל
אזנו קי קארגאדו די אורו קומי פאז'ה.

איל אמיגו סי קונסי אין איל
מיניסטיר.

איל ב'יזינו סאב'י טודו.

איל טיימפו איס מונידה.

איל טירסייופילו (קאדיפ') אי לה
סידה אמאטאן איל פ'ואיגו די לה קוזינה.

אילייוס ריקולטאן לוקי סימבראן.

איל לוב'ו נו פארי קארנירוס.

(אה קונטינואר).

ריפואיסטאס.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 7.

לה ריקיזה קון פ'אלסיאה
סי אטימה קון מאנו'אה;
איס אין סאקו טאל קוזידו
אי די ינסו טאל טישידו;
לה אוינדה ב'ה קריסינדו
טאס בוראקיס ב'ה אוינדו;

קאזאמיינטום אימברולייאדום

(טרוילאדו די שו"ש)

(פ'ן)

לה סיב'ראד אינטירה איסטאב'ה
 אין פייסטא; טודאס לאס קאליים איס-
 טאב'אן ינאס די ג'נטי; אין קאדה פאסו
 סי ב'אן גרופוס די ג'נטי קי יב'אב'אן
 אה נוב'יים אי נוב'יאס דיבאשו איז מא-
 קאמו פארה קאזארקוס. אין איז קורטיזו
 די לה סינאנוגה אב'יאה און טויי גראנדי
 טאלאמו, דיבאשו דיל קואל סי אזיאן
 טודום לוס קאזאמיינטום. לוס נוב'יים אי
 לאס נוב'יאס איהאן טראאידום אי דינא-
 שו, אי און רבינו סי אוקופאב'ה די אזיר-
 לים סוס קאזאמיינטום. איל ראב'ינו איס-
 טאב'ה אי די לה מאניאנה אסטא לה
 טארדי, סינדו פיניאה מונג'ה לאב'ור אה
 אזיר. אי איס פור איסטא ראזון קי לוס
 קאזאמיינטום סי אזיאן קון מונג'ה פריסה;
 מיינטראס קי סי אזיאה און קאזאמיינטו
 ייה אב'יאן אוטרוס סינקו או שיש נוב'יים
 אי נוב'יאס קי איסטאב'אן איספיראנדו.
 אנסי איל קורטיזו איסטאב'ה ינו די מונ-
 ג'ה ג'נטי; לוס פאריינטים אי לוס קומבי-
 דאדום די לוס נוב'יים אי די לאס נוב'יאס
 סי מיסקלאב'אן אינטרי טודה לה ג'נטי
 אסטא קי נו סאב'יאן קון קיאל נוב'יו איס-
 טאן איליים. נינגון דיסינטו אב'יאה אין
 אקיליים דיאס אימברולייאדום; לוס קא-
 זאמיינטירוס אזיאן סוס קאזאמיינטיריאס,
 אי אין סו דיאה מיזמו, איל נוב'יו אי לה
 נוב'יה ייה איראן טראאידום דיבאשו איל
 טאלאמו. אין ביזיס איל נוב'יו קון סו
 ג'נטי ביניאן סולוס אל טאלאמו אי איס-
 פיראב'אן אסטא קי ביניירה לה נוב'יה
 קון סו ג'נטי, אי אין ביזיס אירא לה
 נוב'יה קי אדילאנטאב'ה אל נוב'יו אי

אילייה דיב'יאה איספיראנדו אסטא קי ב'יי
 ניאה; מונג'אס ביזיס אפיטאב'ה מאט-
 בייז קי איל נוב'יו אי לה נוב'יה סי אינ-
 קונטראב'אן אין איז קאמינו אי ב'ניאן
 טודום אינג'ונטום.

איז רבינו קי לים סיליבראב'ה לוס
 קאזאמיינטום נו פיניאה מיימפו די מיראר
 מיזמו קין אירא איל נוב'יו אי קין אירא
 לה נוב'יה; איל אזיאה דיב'יסטא לוס
 קאזאמיינטום אה איז נוב'יו אי אה לה
 נוב'יה קי סי אדילאנטאב'אן דיבאשו איל
 טאלאמו.

קואנדו פ' אייב'י די קו ב'ינו אה
 לה סינאניגה קון סיס פאריינטים, סו נוב'-
 ייה טאמביין ייה אב'יאה בינידו קון סו
 ג'נטי; איל נוב'יו איסטאב'ה קוב'ירפו
 קון און גראנדי מאנטו די סירא סינון די
 שיטום, אי לה קארה די סו נוב'יה איסטא-
 ב'ה קוב'ירטה קון און ביילו.

לה נוב'י סי איסטאב'ה אסירקאנדו;
 סולו לה לוז די לוס סיריים אקלאראב'ה
 אה לה איסקורינדאד קי אב'יאה אימפיסאדו
 אה איספאנדיר סוס אלאס סוב'ירי לה
 טיידה.

איז רבינו סי אפריסורו אה אזיר
 איסטי קאזאמיינטו סינדו דיטראס די
 איסטי קאזאמיינטו סי דיב'יאה אזיר איל
 קאזאמיינטו דיל איזו די און ריקון די לה
 סיב'ראד קון לה איז'ה דיק פריזדינטי די
 לה קומניטה. מיימפו נו אב'יאה, אי לוס
 מינטוס איראן קונטאדום. איל ב'יאזו פ'ואי
 אינג'ירו די ב'ינו; איל רבינו דישו לאס
 סיטי בינדיסיונים (שבע ברכות); אי
 דיספואיס דישו אה ס' אייב'י די קו קי
 מיטיירה איז אנאו אל דידו די סו נוב'יה
 אי קי דישירה לאס פאלאב'אס סיניני-
 טים: הרי את מקודשת לי בטבעת זו
 כדת משה וישראל. פ' אייב'י לי קו דישו

איסטאס פאלאבראס אה בייורכו אה
 בייורכו דיטראס דיק רבינו אין מיטיינדו
 איל אניאו אל דידו די סי נובייה, און
 ביאזו פואי רומפידו דיספואיס סיגון לה
 ריגלה. איל רבינו דייו אה ביב'ר דיל
 ב'ינו אה פ'איי ב'ילי קו אי דיספואיס
 אה סו נובייה קו אליב'אנטו איל ב'ילו
 פארה ביב'יה. לאס קאראס די לה נובייה
 אדילומבראדון אה טודו. סו דירידור קון סו
 אירמוזורה קי אירה קוטו לה לונה אין קינזי.
 און גראנדי רואידו סי איזו אולייר
 דיספואיס; איל איזו דיל ריקין די לה
 סיב'דאד קון סוס פארינטיס אי סו איס-
 פואיגרו קון סוס קוטבידאדוס ב'ניאן אה
 לה סינאנגה; קאדה אוני טיניאה און
 סיריי אינסינדידו אין לה מאנו אי טאניי-
 דוריס קאמינאב'אן אד לאנטרי די אילייס
 טאנינדו סוב'רי סוס אינסטרוטינטוס די
 מוזיקה.
 סוכיטו סי איליירון בוזיס די איס-
 קלאמאסיוניס קי דיזיאן; אונדי איסטא
 לה נובייה? אונדי איסטאן לאס קוס-
 פואיגראס קי סי אדיקאנטארון פארה
 ב'יניר?... אינה פירסונה אלטה סי איזו
 לונאר פארה פאסאר אינטרי טודה לה
 ב'ינטי, אי סי אסירקו דילאנטרי דיק
 רבינו. ב'יינדו אה לה נובייה קי איס-
 טאב'ה אפאראדה אליי דיבאשו אי
 טאלאמו קון איל ב'ילו אדיב'אנטאדו,
 איג'ו און גרישו קוטו און לוקו אי דישו;
 קי דיסגראסייה מי ב'ינו! אה! מי איז'ה
 פואי קאזאדה קון אוטרו!... קי דיסגראס-
 ייה!... קי דיסגראסייה!...
 טודוס לוס קי סי טופאב'אן אי קידארון
 אינטונטיסידוס די אולייר איסטאס פאלא-
 ב'ראס; לה נובייה מויי טרובלאדה איג'ו
 איל ב'אזו די ב'ינו די סו מאנו אינבאשו
 אי סי איזו פידאסוס. פ'איי ב'ילי קי

קידו אפאראדו קוטו און טארטיק טרובלא-
 דו אי מאראב'יליידו. איך רבינו טאמביין
 סי אינטינטיסייו אי נו פודו קיטאר אינה
 פאלאבריה די סו בוקה; דיספואיס די
 און פוקו די קאדייאדיס סי איליי די
 נואיב'ו לה בוס דיק פאדרי די לה נוב'איה
 קי איסקלאטאב'יה; איס סי איז'ה. נואיי די
 טי! מי איז'ה פואי קאזאדה קון איל
 איז'ו די און שאסטרי, קוטו פיאדרי ביב'ר
 טאס?... קי דיסגראסייה!...
 פוטו אה פוקו איל רבינו סי דיסר
 פירטו די סו אינטינטיסימינטו אי
 אימפיסו אה פאסאר סו מאנו סוב'רי סו
 בארכ'יה לארנה אי בלאנקא; איל ב'ינו
 אין סי אי סי איספ'ורסו אה אב'לאה.
 „איז'ו די און שאסטרי טורנו איל
 אה דיז'ה דיטראס די איל פאדרי די לה
 נוב'ייה, ב'וס איסטאיש קישאנדו קי
 ב'ואיסטרה איז'ה פואי קאזאדה קון איל
 איז'ו די און שאסטרי, אי ר' אב'א איל
 גראנדי „תנא' נו אירה איל טאמביין
 שאסטרי?
 סי אונו די לוס רבינוס דיל „תלמוד'
 אירה שאסטרי, קוטו טיניש איזאדיאה די
 דיז'ר קי איס אונה ב'ירגואינסה פארה ב'וס
 די קאזאר ב'ואיסטרה איז'ה קון איך איז'ו
 די און שאסטרי? סי ר' אב'א אירה שאסטרי
 קאדי קי סיאה קי איסטי אופ'יסייו אונהה
 מנג'ו אה בוס שאסטריס!...
 איסטאס פאלאבראס אכאטיירון
 מונג'ו אכ דיז'דיג'אדו פאדרי, קי קידו
 אימברולייאדו אי אינטינטיסידו אי נו
 פודו טאס אב'לאה.
 איל רבינו קונטינאו אי דישו;
 „ריספונד'טי, ב'וס רונגו, ר' יח'יאל
 קריאיש ב'וס אין איל דייו אי אין סו
 ליי?
 — איסטו סי דיטאנדה? ריספונד'יי ר'

די טידו מי קוראסון קי סיאה קון מזל טוב
 (כינטורה בואינה) אי טודאס לאס פירי
 סינאס קי איסטאן אקי אי סון טיטינטים
 דיל די יו סי דיגאן טאמביין דיטראס די
 מי: מזל טוב! מזל טוב!

טודוס דוס קי איסטאבאן אסארא
 דוס ארוי, ביזוס, פאנסיבוס, קריאטוראס
 אי מוזיריס טודוס דישירון, מזל טוב!
 מזל טוב! לוס טאנידוריס אימפיסארון אה
 קאנטאר אי טאנייר סוברי סוס אינסטרו-
 מינטוס, אי אה דה קוז די לוס סירייוס
 טודוס סי דיריזירון פארה דה קאזה די ד'
 יחי אל איל פריזידינטי דילה קוטוניטה.
 איל פאדרי די פ' אייבייב' קו קון סו
 מוזיר קאמינאבאן אנטרי טודה לח
 גינטי קאנטאנדו אי באיילאנדו קון מוג
 ג'ה אליגריאה.

איס אנסי קי פ' אייב' ילי קו איכ
 איזו די און שאסטרי אסוב'יו די לוס
 אביזמוס אדה פונטה דיל פיננו אי סי איזו
 יירנו דיל פריזידינטי די לה קוטוניטה
 אוננו די לוס ריקוס אי נובקוס די לה
 סיב'דאר. אי סו מוזיר איס לה מאס
 אירטוזח די טודאס קאס מוג'אג'אס די
 לה סיב'דאר, קין איס קי לי טרושו טודה
 איסטה בינטורה? ... סוכו און קאזאטינטו
 איטברוליארדו "....."

* * *

אונאס קואנטאס סיטאנאס דיספוי-
 איס, פ' אייב' ילי קו בינו און דיאה
 אין מואיסטרו "מ'דאר" ביסטידו קון
 ביסטידוס די סידה קי לי איזירון לוס
 ג'יניטיריס די סו מוזיר, אי פארה אמוס-
 טרארטוס טודה סו ריקיזה קיטו די סו
 פיג'ו אונה אורה די אורו אינקוגאדה אין
 אונה קאדינה די אורו, אי לה אכריאו פור
 ב'יר קי אוראס אירד.....

סיגורו ייו סו גודייו, אי קריאו אין איכ
 די יו אי אין סו סאנטה ליי...

— סי איס אנסי, סיגורו קי קריאיש
 טאמביין קי קוארינטה דיאס אנטיס קי סי
 קונקרייאן לה קריאטורה אין לה ביינטרי
 די סו טאדרי אפריגינאן אין לוס סילוס
 דיזינרו: לה איזה די פולאנו איס פארה
 פולאנו, איג אימברי פרופוני אי איל
 די יו דיספוני; ייה סאב'יש לו קי דישירון
 מואיסטרוס רבינוס, קי לה פירסונה נו
 טיניאה סו דידו אקי אבאשו סי נו ייה
 אפריגונארון סוברי אילייה אריב'ה. לו קי
 בייני די אריב'ארכ'וס אגורה נו דיגאש
 קי איס און אקונטיסיטינטו, סיגורו סיגורו
 דיל די יו סאלינו דה קוזח; איל אסי-
 טינסייו קי בואיסטרה איזה סי קאזי קון
 איכ איזו די איסטי שאסטרי. אי ב'וס,
 אימברי יירטי אי גוזאנו קרייש באלדאר
 איכ דיג'ו דיל די יו! ...

ר' יחי אל קי אירד אומברי פרי-
 גיזמי אי טיטידור דיל די יו אכוקו סו
 קאב'יסה דילאנטרי דול רבינו אי אפונטו
 סיס איזוס אה טיירה אי דישו סוספיראנדו:
 אה! איכ די יו טופו מי פיקאדה,
 אי סו קאסטיניריו איס מויי פואירטי
 פארה פואידירלו ארילייב'אר!

סו קאסט'גידיו, לי דיספונריו איל
 רבינו, די זונדי סאב'יש קי איסטו ב'וס
 איס פור קאסטיגיריו? קיסאס איכ די יו
 קירירה בואיסטרה בונדאר? סאב'יש לוס
 סיקריטוס דיל די יו? גיסאס איסטרה
 קריאטורה טראאירה בינטורה בואינה אה
 בואיסטרה איזה? ... קי סאב'יש אי קי
 איס לו קי ב'יש, ב'וס קורטו די ב'יסטה?
 ב'וס נו סאב'יש סי איסטי קאזאטינטו
 ב'ה סיר ב'ינטורונו פארה בואיסטרה
 איזה או נו, פור איסטו ייו ב'וס פאלנדו

אין שומאר אי דאר אים פ'אסיל יידאר.

אין לה איספאלדה די און אושרו איל קארנו אים ליבייאנו.

אין לה מיוזה נו סי אינבי'ז'יסין.

אין פלייסו נו סי איסמארשי קינפ'ישים,

אין קאזה דיק נ'וגאדור, סוקו מ'לה לה אליגריאה.

אין קואלונסי ניגרה אינ'ה קאלי קי אינה שוז'יר סי סופי אדיינמרו.

אינימינוס אמארטאדוס מידיץ ב'ינסידוס.

אים סור איל קאמינו דיל, אנורה קי אריב'אן אל קאמינו די כה, נארה' (אה קונפינואר.)

דימאנדה

(קוממואיסטה פור שי"ש).

דימאנדה נומירו 13.

אינינמה איבראאיקה *

ראשי הבאתי במאנגים
ובו סאה וגם קאתים
גם ברנלי אש'לש המאות
וקכונן אנכי לכל הדעות
עדה שלמה בחיקי תקצאו
אם בין שני הסלע לחפש היגעו.

(* איסטה אינינמה פואידי סיר אנ'ונמאדה אה לה אינינמה די לה דימאנדה נומירו 12.

— איסטאס אינדה אמבריינפ? לי דימאנרו כה מוז'יר די מואיסטרו מאאיסטרו קון בורלה...
— פ'איי בי'לי קו לי ריספונדייו אין דיאנדו: אנורה סי מי אזי אמברי, נו יאשו אה מי מאדרי, סי נו אה רייניקה! אה מי מוז'יר רייניקה קי מי אמה מונג'ז אי קי מי דה טוהו לו קי לי דימאנרו...

פ'ין.

דיפ'ראנים

(אקו'ידוס פור שי"ש)

(קונפינואסיין)

איל מאל בייני די לה דימאזיאה די איל בייץ

איל מאל פואידי סיר אלנונאס ב'יזיס פור בייץ.

איל פאן אים קארן מואנרו לאס פאראס מאנקאן.

איל קי אזי סו דיב'יר נאנה פודיר.

איל קי נ'וננו קון לה איספאדה מוא' די קון לה איספאדה.

איל ריקוררו די לוס בי'וס אים לה צ'ידה די לוס מואירטוס.

אין איל לוגאר קי איראס, סיגון ביראס אראס.

אין בוקה סיראדה נו אינפ'רה מושקה.

אין ג'יקו לוגאר, די יו שייני גראנדה פארטי.

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)

אסטה מואיסטרום דיאס.

(קונטינואסיון)

אין אניי 5346 אריב'ו אונה גואיב'ה דיסגראסייה סוב'רי קום מוראדורים די ירושלים; איל מופ'טי (קאפו די לה ריליז'יון מוזולמאנה) פרוטיסטו דיקאנטרי איי גו-ב'רנו דיזייגרו קי דה סינאגוגה די הרמב"ן אירה ייה סאנטיפ'יקאדה די אנטיס מונג'וס אנייזום פור קאזה די אוראסייון פארה לום מוזולמאנוס, אי די ב'יסטה אינקומינדו די סירארלה. איסטה ב'יס מואיסטרום אירמאנוס די ירושלים נו פודירון אמוסטראר נינגונה אינירז'יאה קונטרה איסטה איג'ה דיל מופ'טי, קומו לו איזירון אנטיס סיין אי דיים אנייזום. סינגרו סי איספאנטאב'אן קי קום דיב'דורים מוזולמאנוס ני סי אלי-ב'אנטאראן סוב'רי אילייוס אה דימאנדאר קי לים פאגין טודאס סום דיב'דאס אין אונה ב'יס; אינדיספארטי לה סינאגוגה לים אירה מויי ג'יקה אי נו אב'יאה לוגאר פארה טודום לום קי פ'ריקואינטאב'אן דה קאזה דיק דייו, פור איסטה ראזון פ'ואירון פ'ורסאדום די מוסטרארסין פ'לושום, ני מינוס ריקאמארון ג'וסטיסייה. לה קומוניטה די לום, ספרדים" סי איסקוז'ו אונה קאזה גראנדי פארה אוראסייון אין לה אבאשאדה דיל מונטי די ציון*). אי לום, "אשכנזים" אלאדו דיל קורטיז'ו די הרמב"ן** אי אנסי קידו לה סינאגוגה די הרמב"ן אין מאנו די לום מוזולמאנוס אסטה אוי.

אין אניי 5354 אוב'ו מורטאלדאד אין ירושלים, קי אראסטו מאלרוזא-

* לה סינאגוגה קי אים ייאמאדה אוי "קהל די תלמוד תורה".
 ** אין איל קורטיז'ו די לה "חורבה די ר' יהודה החסיד".

טינטי אה מונג'וס מאנסיכ'וס די מואיסטרום אירמאנוס אלה שומכה. אקיאוס קי טיניאן מידייוס די פ'ויירסין דישארון לה סיב'דאד איסי פ'ואירון אלום קאזאלים אי קום מונטיס די קום אינטורנוס די לה סאנטה סיב'דאד. נו סי סאב'י קואנטאס אלמאס כולא-רון אין איל טיימפו די איסטה חולירה קי טורו קאז'י און אניי; איסטה גואיב'ה דיס-גראסייה איזו אמארגאר אל פואיב'לו קי איסטאב'ה קישוזו פור קי לום, רכינוס" נו טוטאב'אן פארטי אין לום דאסייוס דיק גו-ב'רנו, אי קיז'ירון סוכיב'אנטארסין פור באלדאר לה, "תקנה", אי אוב'ו ג'ינטי קי דיסקוב'ירירון אלום מוזולמאנוס לום נומ-בריס די לום ריקים ראכינוס. איסטו קאב'זו גראנדים ריבואילטאס אינטרי דה קומוניטה. אינטונסיס סי ריקוז'ירון טודום לום רכנוס אי לום ריז'ידורים די לה קומוניטה אי טורנארון אה היניב'אר לה ב'ייז'ה, "תקנה" קין מאס פ'ורטאליז'ה, קואלמינטי לום רבי-נוס טאנטי ריקוס; קומו פרוב'יס נו סון אוב'ליגאדום די פאגאר נינגון דאסייו אי קי דה פירסונה קי דיסקוב'ירירא אקום מוזולמאנוס לום נומכרים די קום רכינוס סירה אינחירימאדה.

אין אניי 5359 אוב'ו אונה גראנדי אמברירה אין טודה לה פאליסטינה. טאנטו אירה לה סופ'ריאנסה די לה אמברי קי פ'אמיליאס אינטיראס סי איס-פארזיאן פור קום קאמפוס פור טופאר אלגונה יירב'ה פ'ריסקה פארה אכידיוגואר סום אלמאס, אי מיזמו לום דיאס די שבת אי פ'ייסטאס נו גוסטאב'אן פאן. לום ריז'י-דורים די דה קומוניטה סי אפריסורארון אה אב'יזאר איסטה דיסגראסייה אה מואיסט-רוס קוריז'יונארייוס די דה איב'רו פה פארה קי לים טאנדין איידו! פירו אילייוס ייה סי אוזארון אה סינטיר סימפרי אונאס קאנטיגאס סימיז'אנטיס די ירושלים: פיג'אס, מורטאלדאד, אמברירה, מאנקאנסה

די לוב'יאס, אינ' אינ'... אי פור איסטו
נו אקוסטארון אוריו'ה איסטה ב'ים אה
סוס רונאטיב'אס .

ר' משה אלשיך איקסגראן ראבינו די
ב'ניניזייה, קי סי אביאה איסטאביליסידו
אין צפת איל אניו די אנשים, ב'ינדו לה
גראנדי מיזרייה דיל פואיב'לו, איסקריב'יו
אונה קארטה פינטאנרו שודוס לוס מאלים
קי איסטאן פאסאנרו לוס ג'ידיוס אין לה
פאלים טינה, אי קן פאלאב'ראס מויי
קאליינטיס דימאנדאב'ה לאס פינדאדוס די
מואיסטרוס אירטאנוס די אי ב'רופה קי
נו סי מיטאן די אינפ'רנטי אי קי לוס
פרוטיז'ין אין איסטה אורה אפריטאדה. איסטה
ליטרה טאן איזמוב'יינטי פ'ואי איספארזידה
פור ב'ניניזייה אי אוטראס סיב'דאדוס
אונדי איל נומברי די ר' משה אלשיך
טיניאה מונג'ה אינפ'לואינסה. לוס מורא-
דוריס די ב'ניניזייה קונוסיינדו אה סוס
איקסגראן ראבינו קינו איגואז'ראב'ה סוב'רי
לאס קוזאס, סי ריקווי'רון שידוס לוס נו-
טאבלים די לה סיב'דאד פור פינמאר אין
קי מאנירה פודיר סאלב'אר אלום ג'ידיוס
די ירושלים. איליוס פ'ונדארון
אונה "קופה" פור איל סוסטיניינטו די
לוס מוראדוריס די לה פאלים טינה אי
איזיירון אונה ייאמאדה אל פואיב'לו אה
קי שוטי קאדה אוננו פארטי אין איל סוס-
טיניינטו דיל איסטאביליסיינטו אין לה
טיירה סאנטה, אי אוב'ליגארון אה ק
קאדה מוראדור די ב'ניניזייה די 20
אנייוס פארה אריב'ה, די פאגאר נו מאנקו
די און קוארטו די דוקאדו אל אנייו, אי
איסטו לו פאגארן אין איל פרימו די
אדר. גראסיאס אה איסטי מואיב'ו
אינכ'ינטו סי ריקווי'רון בואינאס סימאס
אי פ'ואירון מאנדאדאס אה ירושלים
אה קונדיסיון קי לה מונידה סי איספארטה
סיגון לה קואינטה די לאס אלמאס אי סין
דיפ'רינסייה די קלאסאס, ספרדים, אשכנזים,

מערכים, אינ' אינ' .

איסטה בואינה אינ'ה די ב'ניניזייה
איו אינס'לאר אה לאס אוטראס סיב'דא-
דוס; אין לה אלימאנייה אי אין פולונ-
ייה אי בואיטייה פ'ואירון פ'ונדאדאס
סימיז'אנטיס קופות, אי אדימיניסטראדוריס
פ'ואירון נומינאדוס פור ריקאב'דאר די
קאדה אינו סי דונו פרוטיטידו, אי מאנדאר
לה מונידה אלה טיירה סאנטה .

אין איסטה מאנירה לה סיטואסיון
די לוס מוראדוריס די ירושלים סי
אמיז'וריאו אי פוקו אה פוקו פאנאב'אן
לאס דיב'דאס; פיג'אס מואיב'אס נו אוב'-
ירון, די טאס אין איל טיימפו קי איסטוב'ו
פור גוב'ירנאדור די לה סיב'דאד, טאח-
מוד פאשה*) (5380) קי פ'ואי אמינו
די ג'ידיוס .

פ'ין די לה פריטירה פארטידה .

בן ציון טראגאן .

אין איל קואדירנו 7 פאז'ינה, 260
קולונה סיגונדה, סירה 34, אין לוגאר די
ה פעס אין לישראל לשלם, סי קירי
הבנים אין לישראל לשלם.

פאסאטימפו .

לה מאנו . אונדי טיניש לה מאנו
קואנדו דורמיש?
אל קאב'ו דיל בראסו.
— סו גידו. קואלו איס לו קי פאסה דיבאשו
דיל סול סין אזיר סולומברת?
איל סונידו די לה קאמפאנה.
— לה פלאנטה. קואלה איס לה פלאנטה
לה מאס פרוביג'וזה פארה איל אומברי?
לה פלאנטה די לוס פייס.



*) מאחמוד פאשה פ'ראגואו קון סו
מונידה לה קאזה דיל דירידור די לה טומכה די
רחל אמנו .

ר'פ'ראנים

(אקווי'דום פור שי"ש)

(קונטינואסיון)

איספיראר דיאס פור ב'יר מאראב'יי
לייאס.

איסקוב'ה גואיכ'ה כארי ביין.

אירמוזורה די מוז'יר נו אינדיקיס
אומברי.

אלאב'ה אל טורפי, איס מיז'ור די
דארלי ריגאלום.

אל בואין אינטינדידור פוקאס פא-
לאב'ראס באסטאן.

אל די יו נו לו ב'יטום, די סיפ'ראס
לו קוניסיטום.

אלום לאדרונים ג'יקוס סי אפאנייאן,
אי אה לום גראנדיס לום רישאן קוריר.

אל מינשירונו קונב'ייני סיר מימורייונו.

אל ראטון קי טייני סוכו און בוראקו,
פריסטו גו אפ'ירה איך גאטו.

אקיליוס קי אמה איל די יו, מואירין
מאנסיב'ום.

ב'אלי מאס און מאל אריגרו קי
און בואין פלייטו.

בארב'אס קון בארבי'אס אונרה סי
קאטאן.

בואין אב'וקאטו, ניגרו ב'יינו.

בואין קונסיז'ו נונקה ב'ייני אין ב'אנו.

בואינאס פאלאב'ראס נו קוסטאן
גאדה אי סון מויי ב'אלוטיזאס.

בואינה איס לח נוב'ייה טה סייגה די
און אוז'ו.

ביב'ה איך דיב'דור, אי איך ארי-
קאבודאדור.

ביין ב'ינגאס מאל סי ב'ייניס סולו.

ב'יסטיר אה און ליניו, פאריסי און
ג'ינטיל מאנסיב'ו.

גואדראטי אי די יו ס טי גואדרארה.

ג'ונטאטי קון לום בואינוס אי
סיראס אונו די אילייוס.

דום אל סאקו אי איל סאקו זיין
טיירה.

דום ב'יזיס דה איל קי דה פריסטו.

די אגואה ריפוזאדה מי גואדרי איל
די יו, קידי לה פואירטי מי גואדרארי יו.

די אקיאו קי טי איס איגואל, נו
דיגאס ני ביין ני טאק.

דיב'יש איסקוב'אר אל קונסיז'ו די
לום ב'ייזוס.

דיזאזי איל ייארדאן פור אזיר און
קאנדילאר.

דיך ארב'ול קאאידו, טודום אזין
לינייה.

אקיאה די סו שיימפו .

כה מאר סי בורלה די אונה גוטת
די אנואה .

לה מונידה אינדיריג'ה אל טונדו .

לה מינטירה נו שייני סיים .

לה סינסיייה נו שייני אינימינו קי
לום אינייוראנטים .

לו סאביי מדינטה אי און דיינטי ?
כו סאביין טודה כה גיינטי !
(אה קונטינואר).

ריפואיסטאס.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 10,
קאראב'אנה, קארה, ב'אנה, קאב'ה,
ב'אקה, ראנה .

ריפואיסטה. אלה דימאנדה נומירו 11.
פא גא נו
גא לי ג'ה
נו ג'א דה.

ריפואיסטה אלאס דימאנדאס

נומירו 12 אי 13.

שייש (מרטול). לאס איניסייאליס
די נואיסטרו נומברי אי אלקונייה .
שקמה ישראל שיריולי .

אדיריסו.

שקמה ישראל שיריולי,
ירושלים .

דיל דייו אי דיק בייזינו נו סי פור
אידי אינקוב'ריר.

דיל מאל, איל מינוס.

דיל פ'ירימיינטו די דום פיידראס-
סאלי לה לוז.

די לה אונייה סי קונוסי איך ליאון,

די כה איספינה סאלי כה רוזה .

די לו קי פוקו קוסטה מונג'ו דאקי.

די קאסקה ביינין לום סינייורים .

דישאמי אינטראר, ייו מי ארי
לונאר .

טאל פאדרי טאל איזו .

טודו לו דישארו איס פיידרידו .

טיניר אונייאס נו איס סיר ליאון .

טראב'אזו אי אליגריאה סון
כואינוס קומפאניירוס .

לאס רוזאס קאליין, לום איספינוס
ריסטאן .

לה אירמוזורה פאסה, איל
טאלינטו דיסטטה .

לה אמברי אינ'ה אל קוב'ו דיל מונטי.

לה שייורה ב'אלי טאנטו קומו איך
אומברי קי לה לאב'רה.

לה טאס אירמוזה איפוקה איס









GUERRA
DE
TERESA-
LAYIM



5662
1902



M. S. T.



26